LE RICHELIEU

Organe officiel de l'Action catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec

VOLUME XXIX — No 39

SAINT-JEAN, JEUDI LE 20 AOÛT 1964

La Jeune Chambre propose: Renouveau industriel et commercial

La Jeune Chambre de Commerce se proposait ces jours derniers d'orienter son travail immédiat pour mousser l'essor des milieux industriel et commercial de notre région.

Exposition monstre

Du 10 au 15 novembre prochain inclusivement, une exposition industrielle et commerciale sera organisée dans l'usine de la Brown Boveri, de Saint-Jean. Toutes les industries et commerces *de Saint-Jean et de la région* pourront y exposer leurs produits propres, leurs marques distinctives, dans des kiosques aménagés à cette fin. Répartis dans une proportion équivalente pour les champs industriel et commercial, les 80 kiosques que l'on envisage de monter présenteront un étalage à peu près complet des réalisations industrielles et commerciales de l'heure.

Etapes pour y arriver

La Jeune Chambre a dû créer des comités spéciaux, en fonction depuis environ un mois pour étudier les possibilités qu'offrirait une semblable exposition. Le premier problème fut celui concernant le lieu de l'exposition. Après maintes recherches, les membres du comité

(suite à la page 16)

Le prix du lait

La Régie des Marchés Agricoles du Québec, Ordonnance P. 1, prenant effet le 1er août 1964, décrète que le prix du lait payé aux cultivateurs sera de $5.10 le cent livres pour toute la province, moins les régions P. 2 Abitibi, P. 3 Chibougamau et P. 4 Rive Nord.

Le prix payé avant le 1er août 1964 était de $4.69 pour la région de Saint-Jean, donc une augmentation de 41¢ le cent livres, et non 21¢ tel que le prétend un article paru dans notre journal de la semaine dernière.

Les laiteries ont dû augmenter la commission des vendeurs et des distributeurs (jobbers) et aussi du coût additionnel des opérations et fournitures des laiteries.

Montréal, ccup du lait	...	$5.10
Saint-Jean " "	..	$5.10
Montréal prix au détail		25¢ pinte
Saint-Jean " "		24¢ pinte

Deux jeunes gens de Verchères tués dans un accident de la route

Un terrible accident vient d'endeuiller deux familles très connues de Verchères.

Mardi, 11 août dernier dans la soirée, alors qu'ils circulaient en scooter sur la route 3, Pierre-Paul Dansereau et Michel Boisseau, tous deux âgés de 19 ans, ont été frappés par une automobile roulant dans la même direction.

L'un d'eux est mort sur le coup tandis que l'autre décédait quelques heures plus tard à l'hôpital de Sorel, où il avait été transporté d'urgence.

A. M. et Mme Louis-G. Dansereau et à leur famille, ainsi qu'à Mme Hector Boisseau et à sa famille particulièrement éprouvés par deux deuils récents, nous offrons l'assurance de toute notre sympathie.

La Régionale reçoit un ultimatum

Jeudi soir dernier, les Commissaires prirent connaisnance d'une lettre qu'un groupe de citoyens leur avait fait parvenir concernant certaines mesures adoptées récemment par eux quant à l'établissement d'un cours de 12e spéciale.

x x x

La mise en demeure pouvait se lire de la façon suivante:

Aux commissaires de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier.

Nous vous mettons en demeure de considérer les faits suivants et de vous y conformer:

1)—Considérant que par la Loi d'Education les commissions scolaires doivent donner gratuitement l'instruction jusqu'au niveau de la 11e inclusivement Etudes secondaires ou Classiques;

2)—Considérant que le ministère de l'Education n'oblige pas les Commissions scolaires à donner plus qu'au niveau de 11e année, c'est que les commissions scolaires sont considérées ne pas avoir les moyens d'assumer plus;

3)—Considérant que pour la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier les dépenses pour les 12es s'établiront à plus de $60,000, déduction faite des octrois possibles de $20,000;

4)—Considérant que vous n'avez pas le droit d'imposer à la population réduite des payeurs de taxes ces dépenses extraordinaires;

Nous les soussignés, vous enjoignons de trouver ailleurs les revenus pour faire fonctionner les 12es années, autrement nous devrons prendre les procédures légales contre vous, personnellement et solidairement.

Et nous avons signé à Saint-Jean, ce 10e jour du mois d'août 1964:

Honoré Roy, 21 boul. St-Joseph, Edéas Breton, 61 St-Pierre, St-Jean; Marcel Breton, 60 Champlain, Iberville; Ephrem Choinière Iberville; Joseph Berleur, Sabrevois, Jean Jetté, Sabrevois, Pierre Bonneau, Sabrevois, Jacques Désourdy, Sabrevois, L. P. Bissonnette, Sabrevois, Sylva Rathé, Saint-Alexandre, Bernard Sheridan, St-

(suite à la page 3)

Mgr Coderre nous quitte

Le 16 août dernier, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre nous quittait: à 7 h. 20 p.m., il s'envolait de Dorval à destination de Paris. Quelles seront ses occupations durant le mois précédant l'ouverture de la session du Concile, qui s'ouvrira le 14 septembre?

Les quatre semaines dont il pourra disposer seront remplies de la façon suivante: après avoir suivi les exercices d'une retraite spirituelle tenue à Lisieux, Son Excellence se rendra en Suisse, pour y étudier les services religieux mis sur pied pour l'exposition nationale de ce pays, et il pourra de la sorte mieux préparer ceux du diocèse pour l'Expo '67. La troisième semaine sera consacrée au Congrès de Pastorale liturgique, à Versailles, où l'on commentera la constitution conciliaire sur la liturgie.

Le 5 septembre, Mgr Coderre se mettra en route pour Rome, où l'ouverture de la session du Concile doit se faire le 14; il résidera à la Maison Générale des Frères de St-Gabriel. Mgr Lucien Foucreault, expert du Concile, accompagne Son Excellence pour l'assister durant les sessions conciliaires.

Nominations ecclésiastiques

Par décision de Monseigneur l'Evêque de Saint-Jean, les nominations suivantes sont rendues publiques:

Monsieur l'abbé Jacques Côté, curé à Notre-Dame-de-Lourdes de Saint-Jean;

Monsieur l'abbé Isidore Provençal, curé à Notre-Dame-des-Sept-Douleurs de Laflèche;

Monsieur l'abbé Gérard Jolivet, vicaire à La Nativité de Laprairie;

Monsieur l'abbé André-Marie Roy, vicaire à Saint-Pierre-Apôtre de Longueuil.

Monsieur l'abbé Marcel Trudeau, étudiant en Catéchèse à Lumen Vitae, Bruxelles.

Monsieur l'abbé André Foisy, étudiant en Pastorale à Paris;

Monsieur l'abbé Georges Milot, étudiant en Sciences sociales à Paris;

Monsieur l'abbé André Lord, étudiant en Biologie à Québec;

Monsieur l'abbé Yvan Brillon, étudiant en Théologie à Paris;

Monsieur l'abbé Lucien Lemieux, étudiant en Histoire à Londres;

Monsieur l'abbé Laurent Lavoie, aumônier militaire dans l'Armée canadienne.

LA CHANCELLERIE

Nouveaux curés à N.-Dame de Lourdes et à Notre-Dame des Sept-Douleurs

Ces jours derniers, la Chancellerie prévenait les journaux que deux mutations avaient été faites dans des cures du diocèse.



M. L'ABBE JACQUES COTE



L'ABBE ISIDORE PROVENCAL

M. l'abbé Jacques Côté se rendra à la paroisse Notre-Dame de Lourdes, à Saint-Jean.

Né à Saint-Jean, le 26 janvier 1912, de Treflé Côté, marchand et d'Eléonore Hébert, l'abbé Côté fit ses études chez les Soeurs Grises et à l'école du rang No 2 de Saint-Jean, au Collège de Saint-Jean et au Grand Séminaire de Montréal. Il fut ordonné prêtre en la Cathédrale de Saint-Jean par S. E. Monseigneur Anastase Forget, le 1 juin 1938. En septembre 1938, on le retrouve comme professeur au collège de Saint-Jean; par la suite il devait agir comme desservant à Saint-Constant, le 13 juillet 1944, vicaire à Notre-Dame-Auxiliatrice le 25 août 1944, vicaire à Saint-Remi le 24 août 1946, vicaire à Varennes en septembre 1947 et à Saint-Jean-Eudes en septembre 1948. Le 27 juillet 1952, M. l'abbé Jacques Côté occupa la cure de Notre-Dame-des-Sept-Douleurs. Il se rendra à la paroisse Notre-Dame de Lourdes le 1er septembre prochain.

M. l'abbé Isidore Provençal sera le nouveau curé de la paroisse Notre-Dame des Sept Douleurs, à Laflèche. L'abbé Provençal naquit à Saint-Remi le 21 août 1915, de Ferdinand Provençal marchand général et de Joséphine Bédard. Il fit ses études au collège de St-Remi, au Collège de Saint-Jean et au Grand Séminaire de Montréal. Il devait être ordonné prêtre en l'église de Saint-Remi, le 2 mai 1943 par Son Excellence Mgr Anastase Forget. Le 10 mai 1943, on le retrouve comme vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean; puis il agira comme vicaire à Laprairie en octobre 1943 et à la Cathédrale le 31 juillet 1946; après avoir desservi la paroisse Notre-Dame de Lourdes depuis le 1er avril 1948. L'abbé Provençail en fut nommé curé fondateur. Le nouveau curé de Notre-Dame des Sept-Douleurs, à Laflèche, se rendra à sa nouvelle paroisse le 1er septembre prochain.

EXPOSITION DE SAINT-JEAN les 5-6-7 septembre

Le public est prié de noter que l'Exposition de Saint-Jean débutera le 5 septembre prochain pour se terminer le jour de la fête du Travail, soit lundi le 7.

Pour cette occasion l'Exécutif de la Société d'Agriculture a cherché une nouvelle formule pour rendre cette exposition aussi attrayante que possible et espère, avec la collaboration de la Société d'Agriculture du comté d'Iberville, présenter des activités très convenables.

La partie agricole comprendra, entre autres, des journées Rouge et Blanc et Noir et Blanc, syndicat des chevaux belges, horticulture, artisanat, etc. Pour les loisirs: Beauce Carnaval Inc., fanfare, attractions, courses, etc.

Les journaux locaux donneront d'autres communiqués.



► Dans le groupe on remarque: M. Marc-J. Besso, vice-président de Doric Textile Mill Ltd., M. Léo Martin, gérant de l'usine, Mme Marc-J. Besso, Mme Yvon Dupuis, l'hon. Yvon Dupuis, ministre d'Etat, Dr Joseph-M. Besso, président, Son Honneur L.N. McMillan, maire de Saint-Jean, M. Jean-Pierre Besso, M. J. Piffaretti, consul général de Suisse à Montréal et Mme J.-M. Besso.

Le Doric Textile-Mills agrandit son usine

Vendredi dernier, avait lieu en présence de plusieurs invités de marque l'inauguration officielle de l'annexe de l'usine Doric Textile de Saint-Jean. Il est à souligner aussi que cette inauguration coïncidait avec le 15e anniverraire des entreprises Besso du Canada.

On remarquait parmi les distingués invités M. le président, le Dr Joseph M. Besso, Son Honneur le maire L. N. McMillan premier magistrat de la Cité, M. le ministre d'Etat, l'hon. Yvon Dupuis; on procéda ensuite à la traditionnelle coupe du ruban symbolique, c'est à Mme Yvon Dupuis que revint l'honneur de couper le ruban en qualité de marraine du 4e agrandissement. Rehaussaient aussi de leur présence cette inauguration: M. Jean Deschamps, sous-ministre de l'Industrie du Commerce; M. D. S. Armstrong, représentant du ministère du Commerce; M. R. E. Harrison, directeur général de la Banque Canadienne Impériale de Commerce; ainsi que de nombreux autres directeurs de banques et d'officiels du gouvernement et de fibres synthétiques, de confections d'hommes et de femmes, de la finance, etc. M. le président Besso remercia les invités d'avoir bien voulu honorer de leur présence l'inauguration de cette nouvelle annexe, et relata les débuts de cette industrie de chez-nous en 1949, et la confiance en l'avenir du développement économique du Canada, ensuite il expliqua en 6 points de quelle manière pourra progresser l'Economie Nationale.

Et il conclua le tout en ces termes: "Nous avons la ferme conviction que si ces conditions sont remplies, nous pouvons attendre un avenir brillant pour notre pays. Cette brillante inauguration se termina par une chaleureuse réception pour tous les invités d'honneur donnée par les Entreprises du groupe Besso du Canada.

Au Conseil de Ville

Règlement d'emprunt de $2,485,000 adopté

Lors de l'assemblée de vendredi dernier, un règlement d'emprunt de $2,485,000 fut adopté pour financer le coût de construction des égouts et d'une usine de pompage.

Une séance d'information

Une séance d'information sera tenue pour informer les citoyens des conditions de tels travaux, et des services qu'ils apporteront à la Cité. Par la suite, la population sera appelée à soumettre son approbation au règlement par référendum ou autrement. Les soumissions sont actuellement connues, mais aucun contrat n'a encore été accordé car l'ingénieur de la Cité vérifiera si toutes les soumissions couvraient les item envisagés.

VOIE DE SERVICE POUR DOMINION TEXTILES

La Dominion Textiles devra rencontrer certaines exigences du côté des transports; aussi un avis de motion fut-il présenté quant à un règlement pour la construction d'une voie de service du Canadien National. Cette voie servirait à faciliter le service dont aurait besoin certainement cette compagnie.

AUTRES CHOSES ...

On avait fait demande d'esquisses pour des panneaux destinés à être plantés aux portes de la Cité; trois modèles furent soumis.

La Robert Morse Corporation opérera des transformations du système de pesée qui demandait certaines améliorations, et ceci au coût de $2860: notons que la balance se trouve actuellement au Garage Municipal, situé à 300 boul. du Séminaire.

Le renouvellement du bail pour le Point Gouin a été effectué, et il sera en application pour une période de 21 ans, comme le bail antérieur.

Les travaux au viaduc du boul. du Séminaire ont permis d'aménager un viaduc plus large, plus pratique. Comme un seul côté du viaduc a été "tourbé", il fut résolu que les employés de la Cité aménagent dans le plus bref délai l'autre côté, de façon à favoriser un meilleur coup d'oeil, et pour éviter qu'à chaque pluie, la terre envahisse la rue.

CENTRE DU HOBBY ENR.

MATERIAUX POUR ARTISTES

GRAND CHOIX DE CADRES

Céramique — Balza
Mosaïque — Décorations
Rochettes — Plastique
Pyrogravure — Livres pour artistes





92, rue St-Jacques Tél. Fl. 7-/369
Saint-Jean, P.Q.
Marc Payette, prop.

Au fond de l'encrier...

Sur le pont d'Avignon ...

LE PONT qui relie Saint-Jean à Iberville pourrait avec un peu de publicité devenir aussi célèbre que celui de la vieille ville française d'Avignon. La tour penchée a fait la renommée de Pise, le pont étranglé à la tête et au pied ne pourrait-il faire celle de Saint-Jean et d'Iberville?

C'est pourtant ce passage, qui fit jadis le bonheur de nos pères, que les trois-quarts de la population active d'une ville de huit mille âmes doivent emprunter chaque jour pour se rendre à leur travail. Existe-t-il au Québec un seul autre pont où une automobile de taille moyenne ne peut croiser un véhicule lourd? Quand on voit la lenteur de la circulation qu'occasionne l'étroitesse du pont Gouin, particulièrement aux heures de pointe, on se demande si la population de la région de Saint-Jean ne mérite pas un prix de patience, vertu tellement rare à notre époque. Vous est-il arrivé, par exemple, de devoir suivre sur toute la longueur du pont, sans jamais pouvoir le dépasser, un cycliste, véhiculant nonchalamment son vélo, l'air absent, les mains dans les poches? Si le ridicule tuait, il y a longtemps que le pont Gouin servirait de refuge aux poissons de la rivière.

Il y a actuellement suffisamment de trafic entre les deux villes pour qu'on utilise un passage à quatre voies. Il n'y en a qu'une et demie à l'usage d'une circulation qui croît d'année en année. Souhaitons qu'un jour prochain Monsieur Lesage ait à passer par chez nous.

En conclusion de ces propos décousus, nous adressons une prière aux honorables représentants de nos deux comtés riverains. Ne pourraient-ils intervenir pour qu'à ce vieux serviteur du peuple soit accordé un repos bien mérité? Ne pourrait-on le déménager quelques milles en aval, au village Jacques de Chambly, ou plus simplement le classer parmi nos vénérables monuments historiques?

Gilles ROY



L'automne est arrivé chez

Marshalls
Silks & Fabrics Inc

NOUS VENDONS COMPTANT
Les prix réflètent les économies

MAINTENANT EN MAGASIN

Importations de tous les pays du monde. Les plus beaux tissus pour vos toilettes d'automne, choisis avec soins.

Lainages Blin-Blin, tweeds, challis, crêpes, flanelle, tricots unis de fantaisies ou imprimés, pour robes, costumes et manteaux.

Soies Shantung, peau de soie, tricots, brocards, brochés, satins, velours, crêpes unis ou imprimés.

Cotons Nouveaux imprimés quadrillés, velours unis, velours cordés à nervures larges, velours imprimés, vaste choix de couleurs.

McCall — Simplicity — Butterick — Vogue
Mode Royale

Assortiment complet d'accessoires de couture

OUVERT TOUTE LA JOURNEE MERCREDI

PLAZA VAL RICHELIEU

640, rue Dorchester Saint-Jean, Qué.

C'est arrivé cette semaine

La dernière semaine qui vient de prendre fin fut assez mouvementée, alors qu'une vague de vols semble déferler sur notre région. En effet depuis deux semaines, les agents de la Sûreté provinciale et municipale ont dû enquêter sur 6 forfaits. Voici les quelques détails que nous possédons.

Mercredi après-midi:

Faux chèques

Une jeune fille de 19 ans, d'Iberville devait comparaître en Cour du Magistrat sous l'accusation d'avoir échangé deux faux chèques dans des épiceries de Saint-Jean.

Dans la nuit de mercredi:

Vol au magasin Harnois

Un vol aurait été commis au magasin Harnois Lingeries, du 185 de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean. La Sûreté municipale continue présentement son enquête dans le but de mettre la main au collet des auteurs de ce vol.

Dans la nuit de jeudi à vendredi:

Vol au restaurant Therrien

La Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean était avisée d'un vol commis au restaurant Therrien, situé sur le chemin Richelieu à Saint-Jean. Les malfaiteurs auraient défoncé une fenêtre en arrière de l'établissement pour entrer et commettre leur forfait et ensuite prendre la fuite. L'enquête se poursuit.

Dans la nuit de jeudi à vendredi:

Vol au Marché Richelieu

Egalement dans la nuit de jeudi à vendredi, le Marché Richelieu, situé sur la rue Mayrand, à Saint-Jean, a reçu la visite de cambrioleurs. Les voleurs y auraient procédé de la même façon pour commettre leur forfait.

Dans la nuit de jeudi à vendredi:

3 Canadiens vs 1 Anglais — Résultat: 1 blessé et 3 sous arrêts

Trois jeunes hommes de Saint-Jean se rappelleront longtemps de leur bravade de jeudi dernier. En effet, trois jeunes hommes de notre cité ont attaqué un jeune Anglais sans raison. Le tout débuta alors que l'Anglais demandait un renseignement à un constable en devoir à ce moment-là sur la rue Champlain, lorsque les trois garçons en question s'attaquèrent au jeune homme si bien que celui-ci fut transporté à l'hôpital pour recevoir les premiers-soins pour contusions corporelles. Tant qu'à nos trois oiseaux-batailleurs, ils furent appréhendés et conduits au poste de police pour s'expliquer. Les trois types devront comparaître en Cour du Magistrat pour répondre de leur acte.

Vendredi avant-midi vers 10 h. 10:

Début de feu de brousse rapidement maîtrisé au Grand-Bernier

La brigade des incendies de la cité a été appelée à combattre un début de feu de brousse qui faisait rage dans un boisé près de la demeure de M. Roger L'Ecuyer, vendredi avant-midi vers 10 h. 10. Après 20 minutes de travail, les sapeurs regagnaient leur caserne laissant derrière eux un début d'incendie éteint. Deux camions furent requis et quelque neuf hommes se rendirent sur les lieux.

Samedi après-midi vers 2 h. 10:

Une Volkswagen frappe 2 autres véhicules: 1 mort

Un malheureux accident de la circulation survenu sur la route 40 près de Ste-Brigide a coûté la vie à M. Eric Stewart, du 154 de la rue Yamaska à Farnham. Il appert que l'impact se serait produit lorsque la victime qui était au volant d'une petite voiture Européenne aurait perdu le contrôle de son véhicule pour aller s'écraser contre deux autres véhicules. Transporté d'urgence à l'hôpital de Saint-Jean, la victime devait succomber quelques minutes plus tard des suites d'une fracture du crâne. Les deux chauffeurs des deux autres véhicules n'ont subi aucune blessure dans cet accident. Les agents de la Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean effectuèrent les constatations d'usage dans cet accident.

Samedi après-midi vers 5 h. 15:

Une Vauxhall dont les freins étaient défectueux frappe un autre véhicule: aucun blessé

Un accident de la route survenu samedi après-midi vers 5 h. 15, sur la route 40A et 7 à Iberville, aurait pu avoir de graves conséquences. Il appert que l'accident se serait produit lorsque les freins de l'auto conduite par M. Léon Dalpé, de Saint-Jean, auraient refusé de fonctionner pour aller s'écraser sur l'automobile de M. William Greens de Montréal. Par miracle, aucune des cinq personnes qui voyageaient dans les deux véhicules ne fut blessée. Mais les dommages matériels seraient considérables. Les agents de la Sûreté municipale de Saint-Jean effectuèrent les constatations d'usage dans cet accident.

Samedi soir:

Terrible accident de la route survenu à Pike-River: 3 blessés dont 1 très sérieusement

Un terrible accident de la route survenu samedi soir sur la route 7 à St-Sébastien, à quelques milles de Pike-River, a fait trois blessés lorsque deux automobiles sont entrées en collision. Il appert que l'impact se serait produit lorsque M. Guy Gevry, 21 ans, de Saint-Pie de Bagot, aurait apparemment perdu la maîtrise de son volant pour aller s'écraser contre l'automobile de M. Lionel Duval, de St-Sébastien qui, sous le choc de la violence, alla percuter dans le fossé et prendre feu. Transporté d'urgence à l'hôpital de Saint-Jean, M. Duval est considéré comme sérieusement blessé; l'épouse de celui-ci aurait subi de multiples contusions, tant qu'à M. Gevry il ne souffre que de légères contusions. La Sûreté provinciale du bureau de Saint-Jean a constaté l'accident.



► La Jeune Chambre de Commerce de Saint-Jean et Iberville lançait ces jours derniers l'idée d'une exposition industrielle et commerciale. On peut remarquer, sur notre photo, les promoteurs de ce projet: de gauche à droite, MM. Guy Bisaillon, Robert Vincelette, Jean-Guy Bessette, président du comité de l'exposition, Claude Laffage, président de la Jeune Chambre, Marcel Chouinard, L.-P. Fournier, et André Milot.

Régionale Honoré-Mercier

Paiera-t-on pour le service des laboratoires ?

Lors de l'assemblée de jeudi dernier, M. Robert Rainville, commissaire à la locale de N.D.A. s'est élevé contre le fait que la question des laboratoires n'était pas résolue de façon satisfaisante et que les locales y sacrifiaient à l'intérêt des régionales, de façon inacceptable.

Instruments délicats

Il est bien connu que les laboratoires comportent certains instruments, et qu'il y a une certaine perte ou usure selon l'utilisation qu'on en fait. Aussi, semblait-il injuste à M. Rainville que les régionales utilisent les laboratoires sans rien n'avoir à payer pour la manipulation de ces instruments; la situation serait qu'après quelques années, la locale reprendrait un matériel usé, désuet, sans que la Régionale indemnise. M. Rainville précisa que la position qu'il présentait ralliait les Commissions scolaires de Saint-Jean, Iberville, Napierville et de N.D.A., et qu'il serait bon d'arriver à une entente plus satisfaisante. Les commissaires ont décidé que la suggestion de M. Rainville méritait considération, mais que l'on devrait attendre à une réunion subséquente pour vider la question.

ENCORE LES CAFETERIAS

L'an passé, 142 étudiants mangeaient à Notre-Dame-Auxiliatrice, où l'on ne dispose pas de service de cafétéria. Actuellement, les deux seules écoles bien équipées en ce sens sont celles de St-Patric et l'Ecole Beaulieu. Que faire devant le besoin à peu près semblable dans les autres écoles, où aucun cafétéria n'a été mis sur pied pour répondre aux besoins des étudiants? M. Bélanger, président de la Régionale, proposa qu'il serait plus sage, avant de songer à installer de tels services coûteux, de bien constater les besoins, quitte à les régler par la suite, selon chaque cas: les commissaires s'entendirent sur le fait qu'il serait plus simple actuellement de confier à des particuliers ou à des distributeurs automatiques la tâche de répondre aux besoins de la population étudiante, et que ce serait beaucoup moins coûteux.

PARLONS D'ASSURANCES

Les instituteurs, selon l'article 256d de la loi concernant l'Instruction publique, peuvent être assurés par les Commissions scolaires dont ils dépendent, quitte pour celle-ci à répartir le montant des primes entre eux. Actuellement, une caisse de crédit fonctionne. Disparaîtra-t-elle devant la proposition que la Mutuelle d'Omaha vint présenter à la Commission scolaire Régionale?

Le programme suggéré par cette Mutuelle d'assurance vise à indemniser contre les retards, pertes de travail dus aux accidents et maladies. Il stipule que l'instituteur sera couvert pour 730 jours, et ceci pour chaque maladie; on admet aussi à souscrire à ce programme tous les membres de l'administration. Le programme comporte, si l'on en juge par la présentation faite par le représentant de la Mutuelle, la plupart des avantages que peut offrir une proposition d'assurance, mais un point surtout est à signaler: si un instituteur était malade, mais que sa maladie ne lui occasionnait qu'une invalidité partielle, la Compagnie d'assurance d'Omaha paiera à cet instituteur 50 pour cent de l'indemnité qu'il aurait reçue en cessant de travailler, mais à la condition qu'il vienne quand même remplir son travail. Ainsi, l'instituteur se trouverait à recevoir son salaire complet de la Commission scolaire, et jouirait du cadeau de 50 pour cent de l'indemnité: cette mesure serait sûrement de nature à inciter les instituteurs à se rendre au travail.

Contrairement à ce qui existe dans les Cies d'Assurance pour la hausse des taux d'assurance, l'expérience d'une année ne pourra pas faire augmenter les taux de primes d'une année: la seule cause de modification pourrait provenir d'une question d'âge, en ce sens que si un instituteur passe d'une classe à une autre, le taux sera augmenté, conformément au taux payé par les autres instituteurs de cette même classe.

Ce programme d'assurances ne pourrait qu'assurer une économie énorme à la Commission scolaire, et le budget en gagnerait en stabilité, selon l'agent de la Mutuelle.

A toute fin pratique, il fut décidé par MM. les Commissaires que la question devrait être réglée avec le syndicat, car une entente est actuellement sur pied, quant à la mise en jeu d'une caisse de crédit.

LA SUITE DE L'AGENDA

Les commissaires qui se rendront au congrès de la Fédération le feront aux frais de la locale dont ils sont ressortissants: ce congrès se tiendra à la fin de septembre.

Le 11 septembre prochain, M. Raymond Paquette, secrétaire à la Régionale, se rendra au congrès tenu par l'association des secrétaires municipaux et scolaires.

Les travaux d'entretien des dactylos utilisés par la Régionale ont été confiés à St-Jean Dactylo Enr.: cette firme qui avait rendu le même service, l'an passé, avait présenté à cette époque le plus bas prix, lequel fut encore baissé pour cette année ($9.25); cet entretien se fera à tous les deux mois.

La commande de pupitres ($42 l'unité, sans les chaises) sera confirmée ces jours-ci, tout en stipulant qu'ils devront être livrés avant le 8 septembre.

La Régionale

(suite de la page 1)

Alexandre, Hervé Breton, St-Alexandre, Olivier Laporte, St-Alexandre, Aldéi Daudelin, St-Alexandre, Jacques Roy, Iberville, Roland Meunier, St-Jean, René Grenier, St-Jean, Elzéar Duval, St-Jean, Jean Boucher, St-Jean, Henri Dupuis, St-Jean, Marcel Degré, St-Jean, Omer Couture, St-Jean, J. Amédée Roy, St-Jean, Jean-Baptiste Roy, St-Jean, F. Grégoire, St-Jean, Fridolin Grenier, St-Jean, Mme Wilfrid Latour, St-Jean, H. Potvin, St-Jean, Henri Gagnon, St-Jean, Arsène Baillargeon, St-Jean.

Les commissaires décidèrent qu'ils n'avaient pas trop à s'inquiéter devant une semblable mise en demeure, car ils avaient reçu l'autorisation de Québec d'organiser les cours à cette fin: sur ce, un des délégués se leva, demandant aux commissaires s'ils avaient reçu l'autorisation, ou simplement la permission . . . Comme on n'avait pas sous la main le texte même de la lettre de Québec, on décida qu'il serait plus sage de référer toute la question à Me Philippe Muller, du Département de l'Instruction Publique, pour bien connaître la solution légale du problème.

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Où en est le plan directeur ?

Depuis plusieurs mois déjà, l'Atelier d'urbanisme Georges Robert, des Trois-Rivières, est à l'oeuvre dans notre ville. Il y a quelques jours, les représentants de l'Atelier exposaient au comité consultatif d'urbanisme l'esquisse d'aménagement du quartier nord, de même que celle du plan directeur de la cité de Saint-Jean. Le comité consultatif, dont le rôle est de seconder le travail des urbanistes et de faire le lien entre ces derniers, les corps publics et la population, s'est nettement prononcé en faveur des deux projets qui leur furent présentés.

Le plan d'aménagement du quartier nord (partie de la ville située au nord de la route 9B, sur le territoire de la paroisse Saint-Gérard) tel que proposé par les urbanistes diffère considérablement de celui qui fut établi en 1955. Probablement valable à cette époque, le plan de 1955 ne répond plus aux exigences actuelles. Il est d'ailleurs tout à fait normal qu'au bout d'une dizaine d'années certains amendements soient apportés. Des situations d'ordre économique, sociale et technique, imprévisibles en 1955, commandent aujourd'hui une orientation nouvelle. L'aménagement de la route 9B, la création d'une nouvelle zone industrielle, une pastorale axée sur des paroisses moins populeuses, les exigences des écoles primaires en population étudiante et en espace ne sont que quelques-uns de ces changements qui militent en faveur de la modification d'un plan maintenant archaïque. Outre ces considérations d'ordre technique, le plan qu'on nous propose offre de nombreux avantages économiques d'intérêt général et d'intérêt particulier: superficie des rues diminuée et par suite réduction des investissements de capital nécessaire à leur mise en valeur, accroissement du nombre des lotissements et rentabilité accrue des investissements publics, regroupement fonctionnel des institutions, surface des terrains à lotir plus grande, donc profits plus élevés, autonomie des propriétaires de lots qui n'ont plus à dépendre du voisin pour la mise en valeur de leur terrain, parfaite intégration à un plan d'ensemble.

La commission d'urbanisme a fortement encouragé l'Atelier à accélérer ses efforts en vue de hâter la présentation définitive du plan directeur de la cité de Saint-Jean. A l'instar de la commission d'urbanisme, nous souhaitons ardemment que Saint-Jean soit en possession le plus tôt possible d'un plan directeur. Un tel plan fournira des éléments de solution à de nombreux problèmes qui sont actuellement un frein au développement de la ville: problèmes de circulation, de stationnement, congestion du secteur commercial, réaménagement de certains quartiers, etc.

Un plan directeur est désormais indispensable à toute ville qui veut progresser. L'urbanisation ne se fait plus à la *va comme je te pousse*. A une époque où les transformations de la société sont si rapides, où la vie en commun sous toutes ses formes prend de plus en plus d'importance, où l'accroissement de la population se fait à un rythme sans cesse accéléré, où le terroir se transforme en paysage urbain, où l'élévation du niveau de vie urbaine conduit le citadin à exiger des services non seulement plus nombreux mais également de meilleure qualité, la complexité des problèmes à résoudre et la nécessité d'établir avant tout un diagnostic sur l'évolution de la région ne sont plus à démontrer. Un plan directeur corrige dans la mesure du possible les erreurs du passé, organise le présent et se prononce sur les conséquences des changements susceptibles d'intervenir à long terme. Malgré toute notre bonne volonté et nos connaissances, nous ne pouvons résoudre seuls des problèmes aussi complexes. L'aide de spécialistes, pour lesquels ces difficultés sont familières, est indispensable.

Nous engageons fortement la population de Saint-Jean à s'intéresser à ce problème. Elle se doit d'encourager et d'appuyer le travail difficile de ses édiles, qui bientôt auront à prendre à ce sujet des décisions graves et importantes.

Gilles Roy

De tout... un peu partout...

L'activisme athéiste en URSS

LA revue athéiste "Nauka i Religia" (Science et religion) révèle qu'en 1963, 660,000 brochures de propagande athée ont été diffusées en Union soviétique, contre 84,000 en 1956. La revue ajoute que le Ministère du cinéma a ordonné la production annuelle d'au moins quatre longs métrages de propagande antireligieuse, deux de ces films devant être destinés à la jeunesse.

Malgré cet effort de propagande, les nouvelles paraissant dans la presse soviétique se voient contraintes de déplorer son manque d'efficacité. Le journal "Vie du parti" de Toula déplore que dans la région, on constate des survivances religieuses, qui persévèrent. Il y a même des communistes qui ornent leur maison avec des icônes; le nombre des baptêmes et des autres cérémonies religieuses ne diminue pas; les fêtes des saints sont célébrées solennellement, malgré les efforts des responsables du parti. Il faut toutefois ajouter, conclut le journal de Toula, que les efforts de nombreux clubs athées sont dérisoires et ne seront jamais à même d'obtenir des succès.

La revue "Nauka i Religia" raconte, pour sa part, l'aventure survenue à un journaliste, qui s'était rendu dans la République des Tchérémisses, afin d'y constater les résultats atteints par la propagande antireligieuse. Il est revenu convaincu de l'échec fondamental de cette propagande. Effectuant un parcours en autobus qui le menait de la ville de Yochkar-Ola au village de Semenovskoe, il se rendit compte que les moyens de transports publics étaient bondés: la raison en était que le sanctuaire de la ville avait été transféré dans le village en question, et que les habitants s'y rendaient en masse afin de participer aux offices religieux. Il se rendit ensuite dans la ville industrielle de Volzhsk, pour y prendre contact avec la section locale de la société de propagande athéiste. Le bureau était fermé, car le fonctionnaire se préparait aux examens d'admission dans une académie théologique...

LE RICHELIEU

FONDE EN 1935

Journal hebdomadaire diocésain, publié et imprimé par

LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE

100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P. Qué.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Le seul journal imprimé à St-Jean par des ouvriers syndiqués. 92

Directeur: Paul L'Ecuyer

Abonnement: Canada: $3. — E.-U.: $4. Autres pays: $5. par année.

Le patriarche Athénagoras ira-t-il à Rome?

ISTANBOUL (CCC). — Le patriarche oecuménique de Constantinople, Athénagoras 1er, aurait la ferme intention de faire un voyage à Rome pour rendre visite au Pape, déclare-t-on à Istanboul, dans les milieux proches du patriarcat.

Le Saint-Synode du patriarcat aurait approuvé cette décision. On ignore la date prévue pour un tel déplacement, mais on n'estime pas impossible que celui-ci ait lieu pendant la troisième session conciliaire.

A Rome, dans les milieux qui suivent les questions oecuméniques, on déclare n'avoir pas connaissance d'un projet de voyage à Rome du patriarche Athénagoras 1er. On estime qu'en tout cas le patriarche ne prendra aucune décision définitive à ce sujet avant la conférence panorthodoxe qui doit se réunir à Rhodes le 23 août et au cours de laquelle devraient être mises au point les questions en rapport avec le dialogue entre l'Eglise romaine et les Eglises orthodoxes.

Nouvel abbé à la Trappe d'Oka

MONTREAL (CCC) — Dom Fidèle Sauvageau a été élu récemment Abbé mitré de la Trappe d'Oka. Il succède à Dom Pacôme Gaboury, décédé il y a quelque temps.

Le nouvel Abbé de la Trappe d'Oka a été élu à une forte majorité par les 72 religieux profès de cette florissante communauté de moines cisterciens, communément appelés "trappistes".

La bénédiction solennelle du nouvel Abbé aura lieu le 22 août, en la fête de saint Bernard, propagateur et grand patron de l'Ordre. Elle sera présidée par S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, qui remettra au nouvel abbé la mitre et la crosse abbatiales, de même que l'anneau et la croix pectorale.

Le monastère d'Oka fut fondé en 1881 et Dom Fidèle Sauvageau en est le troisième abbé. Ses prédécesseurs furent Dom Antoine Oger, de 1892 à 1913, et Dom Pacôme Gaboury, de 1913 à 1964.

Le nouvel abbé est né à Saint-Thuribe le 3 janvier 1922. Il fit ses études classiques chez les Oblats, à Chambly d'abord, puis au scolasticat Saint-Joseph, à Ottawa. Il obtint sa licence en philosophie à l'Université d'Ottawa. Il entra ensuite chez les Cisterciens de Notre-Dame-du-Lac et fit son noviciat de 1946 à 1948. Il fit sa profession solennelle en 1951 et fut ordonné prêtre en 1952. Il enseigna d'abord la philosophie, puis fut chargé des conférences d'Ecriture sainte. Enfin, de 1960 à 1964, il fut aumônier des Trappistines de Saint-Romuald.

Les catholiques noirs aux Etats-Unis

WASHINGTON (CCC). — On compte, à l'heure actuelle, un million de catholiques noirs aux Etats-Unis, qui, dans leur majorité, vivent dans les villes industrielles du nord du pays. Dans l'ensemble de celui-ci, on ne compte que 123 prêtres noirs, tandis que 64 étudiants de couleur se préparent au sacerdoce.

Ne vous en faites pas...

La traversée du Lac St-Jean a suggéré à des concitoyens progressifs d'organiser comme attraction touristique la traversée du pont Gouin en patins à roulettes le vendredi soir.

□

Ça serait bon de voir certains de nos "grands hommes" — bons patineux par ailleurs — s'essayer dans ce concours-là. Ils en feraient de la fantaisie!

□

Bon! c'est entendu! ne vous en faites plus! La chaleur sera revenue pour la rentrée des classes.

□

La Régionale avait bien assez d'embêtement sans avoir besoin d'un ultimatum.

□

Comme on aime ça en organiser des belles petites chicanes, dans notre coin de pays.

□

Pendant ce temps-là, les autres prennent les devants et nous, nous restons en arrière de la procession.

□

A la Régionale, même si les commissaires ont "paré" à tous les problèmes des locaux, il faudrait prendre "gare aux" surprises de septembre . . .

□

La situation semble "belle en jé" — sus-Marie, nous af "firmin" souciemment un commissaire. On pourrait lui dire "Où "Ethier" vous durant nos longs débats? Si vous n'aviez préféré la "vie au" grand air, peut-être seriez-vous moins pris au dépourvu?

□

Définition:

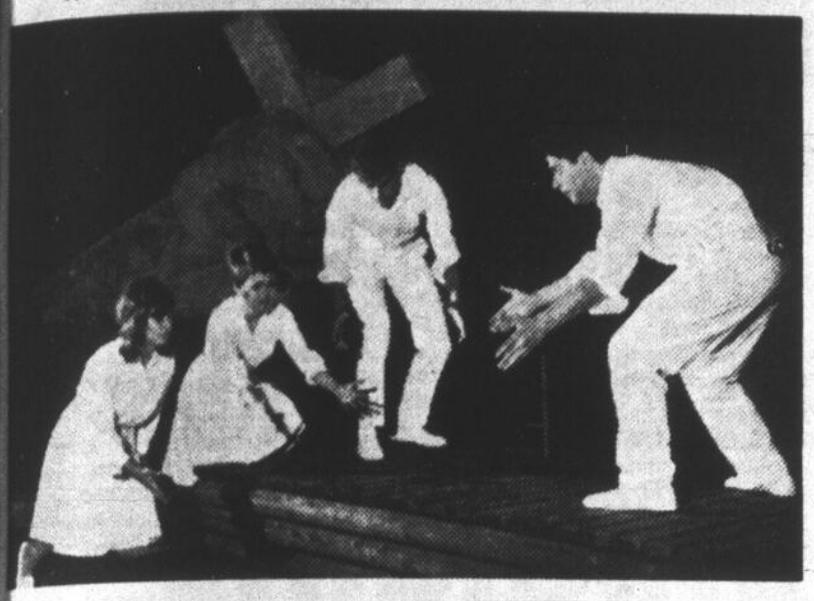
Un homme de génie est celui qui peut convaincre sa femme qu'un manteau de vison la vieillirait.

□

Le bon vieux célibataire n'aura jamais ce problème-là, lui, mais, par ailleurs, il ne sera jamais un homme de génie.

XXX

L'ACTUALITÉ EN IMAGES



► Les Jongleurs de la Montagne, sous la direction de Yves Massicotte, présentent le Chemin de la Croix, jeu dramatique de Henri Ghéon, cet été, dans les jardins de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal. Le Chemin de la Croix dans la montagne est un spectacle unique à voir. Chaque soir, des centaines de pèlerins et de visiteurs de tous pays se disent enchantés de cette manifestation.



► Bénédiction des bateaux. — Mgr Eugène Martineau présidait, dimanche dernier à la bénédiction des bateaux au Club Nautique. Cette cérémonie qui devait avoir lieu antérieurement sera une coutume renouvelée à chaque année. Après la bénédiction, Mgr Martineau chanta la messe devant un bon nombre des propriétaires des embarcations.



► Samedi soir dernier au Club Bellerive d'Iberville, parents et amis de M. et Mme Marcellin Thériault, de Saint-Jean, s'étaient réunis en leur honneur pour fêter leur 50e anniversaire de mariage. Sur la photo on remarque Mlle Jocelyne Lachance présentant des fleurs aux heureux jubilaires. Félicitations!
(Studio Ken Wallett)

Un précieux document

Une nouvelle carte du monde publiée au Canada

OTTAWA — Le ministère fédéral des Mines et des Relevés techniques vient de publier en français une magnifique carte géographique du monde dont l'une des nombreuses particularités est d'être la plus exacte à l'heure actuelle.

En effet, la nouvelle carte était prête à aller sous presse depuis quelques mois, mais l'impression en a été retardée à plusieurs reprises pour y insérer les noms et les frontières des derniers pays africains à accéder à l'indépendance; la dernière modification date du 10 juillet, jour de la proclamation de l'indépendance de Malawi.

Il s'agit de la cinquième édition de la carte du monde que publie le Canada; les éditions précédentes remontent à 1922, 1930, 1938 et 1954.

Rédigée, dessinée et imprimée par la Direction des levées et de la cartographie du ministère, la nouvelle carte mesure quatre pieds de largeur par près de trois pieds de hauteur et compte 60 teintes obtenues de huit couleurs fondamentales.

Dressée sur une échelle de 557 milles au pouce à L'Equateur, elle porte plus de 2,800 noms et elle situe plusieurs villes canadiennes ainsi que diverses capitales européennes omises antérieurement.

En plus de montrer, comme dans les éditions précédentes, les grandes voies commerciales et de donner les distances entre les principaux ports, elle indique pour la première fois les distances aériennes entre quelques villes canadiennes et plusieurs centres du monde.

La courbure des méridiens de la projection Van der Grinten a permis d'utiliser les quatre coins de la carte pour y inclure en détail le pôle Nord et le pôle Sud, ainsi que l'hémisphère boréal et l'hémisphère austral.

La nouvelle carte du monde est disponible au prix d'un dollar l'exemplaire au Bureau de distribution des cartes, ministère des Mines et des Relevés techniques, 615, rue Booth, Ottawa.

Tribune de nos lecteurs

ATTENTION QUEBEC ATTENTION

Au sujet de l'immigration, il serait peut-être temps que le Québec se prévale de ses droits constitutionnels et sache préconiser une immigration plus intelligente et plus rationnelle que celle du fédéral.

Selon les statistiques des années 1951-1961, le taux d'accroissement des différents groupes ethniques au Canada aurait été comme suit:

	%
Italiens	195
Allemands	69
Hollandais	62.6
Polonais	47.2
Scandinaves	36.6
Russes	30.6
Français	28.3

Donc, sauf renversement imprévisible dans le taux de la natalité canadienne-française (en baisse sensible depuis 25 ans) et dans la composition ethnique de l'immigration, l'élément francophone représentera "moins de 25%" de la population canadienne dans 10 ans et sera "moins de 75%" au Québec dans 15 ans.

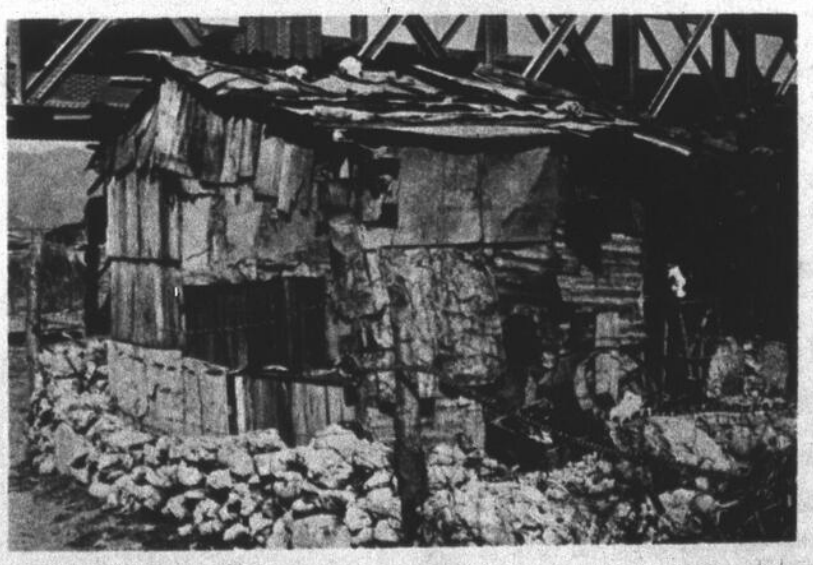
Les remèdes à ce désastre seraient a) Le Québec doit recruter SEUL le nombre d'immigrants nécessaire à son expansion économi-

(suite à la page 13)



par Gilles Roy

"Home, sweet home"



C'est dans un abri comme celui-ci, situé à Colera près de Valparaiso, qu'habitent des milliers de familles chiliennes. Ces habitations faites d'éléments les plus hétéroclites: bouts de planche, tôles de rebut, cartons, etc., sont-elles dignes d'être humains? A quelques pouces de la toiture passe l'armature d'un pont de chemin de fer. On imagine aisément dans quel climat social vivent ces ruraux déracinés et drainés dans ces bidonvilles par l'instinct de conservation.

Ce n'est qu'un de ces nombreux phénomènes intolérables qui existent un peu partout dans le monde, conséquence de notre désintéressement.

Saint-Jean-Valparaiso, C.P. 280, Saint-Jean

La colonne de la droite

Les Régionales: un défi

Les Commissions scolaires régionales sont l'apanage de notre époque; il y a dix ans, on ne les envisageait même pas, et dans dix ans elles auront pris un essor tellement considérable qu'on a peine à l'imaginer. Il se fait de la bonne besogne, actuellement dans la plupart des régionales, mais notons que les commissaires ont devant eux une situation des plus compliquées à démêler. Parfois même, il peut sembler que les mesures proposées ressemblent à de grands coups dans l'eau.

On mentionnait récemment que seulement 29 étudiants sur 250 avaient réussi à obtenir des résultats satisfaisants à la Régionale de Boucherville : des cris d'alarme percent, on fustige les commissaires, les parents revendiquent une plus grande justice pour leurs enfants.

Qu'est-ce qui ne va pas, où est le grain de sable déboussolant toute la mécanique bien rôdée?

— A proprement parler, les régionales sont le fruit d'initiatives éclairées, et permettent à un bon nombre d'étudiants d'envisager la possibilité de suivre des cours dont ils ne pouvaient profiter jusqu'à ces dernières années. Les anciennes limites créées par la distance sont abolies, les inscriptions vont en s'accroissant, et pourtant on sent une insatisfaction.

Faut-il invoquer la fatigue provoquée par les longs voyages que chaque étudiant doit souvent entreprendre, ou une mauvaise structuration des programmes, ou une spécialisation trop hâtive, ou un manque d'adaptation chez les étudiants qui sont soudain jetés dans un contexte de vie différent de celui auquel ils s'étaient pétris . . . Les hypothèses sont nombreuses.

Des sommes considérables furent investies dans l'organisation des régionales: les commissaires se soumettent volontairement à un travail harassant provoqué par les nombreuses réunions et les besoins urgents à rencontrer: la population étudiante met beaucoup d'espoirs dans le succès des régionales . . . Et pourtant, tout ne va pas pour le mieux, loin de là.

Faut-il s'alarmer et s'enfuir plutôt que de relever le défi que posent les Régionales? A mon avis, il ne s'agit que de tiraillements suscités par une période de transition, et il est possible qu'en juin prochain nous avons des résultats scolaires améliorées de beaucoup, comme les fruits passent souvent la promesse des fleurs.

décès

Charles L'heureux est décédé

Le 18 courant est décédé à L'Acadie à l'âge de 72 ans, M. Charles L'Heureux époux de Angélina Brosseau.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, six enfants dont quatre fils: André, Maurice, Germain et Moïse et deux filles: Irène et Aimée; un frère: Alfred et 19 petits-enfants.

Le service sera chanté vendredi à 11 heures en l'église paroissiale de L'Acadie.

La dépouille mortelle est exposée au Salon Oligny, 110 rue St-Georges.

Nos sincères condoléances à la famille.

Remerciements

Mme Ubald Lanthier et ses enfant profondément touchés des marques de sympathies qui leur ont été témoignées lors du décès de M. Ubald Lanthier remercient sincèrement.

Remerciements

Mme Laurier Brault et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion du décès de M. Laurier Brault.

Messe anniversaire

Une messe anniversaire pour le repos de l'âme de M. Angelo Lamoureux époux de Mercedès Goyette, sera chantée en l'église Notre-Dame de Lourdes, de Saint-Jean, le 20 août à 10 h. 30 a.m. Parents et amis sont invités.

Messe anniversaire

En la Cathédrale de St-Jean, le 24 août à 5 h. 15 p.m., 13e anniversaire du décès de M. Egilde Grégoire. Une messe sera chantée.

Bon Jésus, donnez-lui le repos éternel.

Ses enfants.

Décès de M. Alex. Harbec

Le 12 août, est décédé à l'hôpital Maisonneuve où il était hospitalisé depuis quelques semaines, M. Alexandre Harbec, époux de Alexandra Julien. Agé de 62 ans, le défunt était originaire de Saint-Blaise où il a passé une grande partie de sa vie.

Il laisse dans le deuil, un frère: Emile, de Saint-Jean; une soeur: Mme Ephrem Lebeau (Nilda), de Saint-Jean; une belle-soeur: Mme D. Harbec; ses nièces et neveux: Mme Denis Lanoue, de Bedford; Rév. Soeur Estelle, des Soeurs de la Présentation, à Coaticook; Dr Michel Harbec, de Montréal; Me Claude Harbec, avocat, de Montréal; Mme Pauline Americo, M. et Mme Aldéi Tougas, de Notre-Dame de Stanbridge.

Ses funérailles ont eu lieu samedi dernier à la Cathédrale.

Nos sincères condoléances à la famille.

Terrible accident de la route

2 MORTS, 3 BLESSES

Un terrible accident de la route est survenu lundi matin vers 5 h. à l'intersection des routes 7 et 9B à Saint-Luc, faisant deux morts et trois blessés. Il appert que l'accident se serait produits lorsque l'automobile conduite par M. Paul DeMerchant, 24 ans, une Volkswagen 1962 est entrée en collision avec un lourd camion remorque conduit par M. André Boire, du 445 de la rue St-Michel à Saint-Jean.

Les morts sont Mme Betty Irene DeMerchant, 24 ans, de Bristol, Nouveau-Brunswick, son jeune bébé de 7 mois, Rhonda Lyne qui furent tuées instantanément. Les blessés sont: M. Paul DeMerchant 22 ans, et Mlles Maxime et Louise Paget, du 2545 boulevard Lacadie, à Montréal et l'autre jeune fille de Lakeville, Nouveau-Brunswick. Les agents Magny et Tétreault, de la Sûreté Provinciale du détachement de Saint-Jean effectuèrent les constatations d'usage dans cet accident.

AGRÉGATION DU TRÈS SAINT-SACREMENT

PAROISSE CATHEDRALE

Jeudi soir, le 20 août, les agrégés de la paroisse Cathédrale sont convoqués à 8 h. pour l'heure d'adoration mensuelle, suivie de la sainte messe à 8h. 45 au cours de laquelle on distribuera la communion.

Notes paroissiales

NAISSANCES

► **SAINT-GERARD MAJELLA**

Le 16 août a été baptisée Marie, Anne, Réjeanne, Josée, née le 7 août, enfant de M. Léandre Lapointe et de Rita Delisle. Le parrain a été M. Raymond Lapointe et la marraine Réjeanne Provost, oncle et tante.

x x x

Le 16 août a été baptisée Marie, Jacinthe, Lucie, née le 5, enfant de M. Réjean Lemonde et de Berthe Boudriau. Le parrain a été M. Laurent Boudriau, grand-père et la marraine Jeanne Boudriau, tante.

Invitation aux "3 fois 20 ans"

L'Age d'Or de Montréal organise un pique-nique au Mont St-Grégoire à l'érablière de M. Omer Brodeur, mercredi le 26 août dans l'après-midi.

Pour renseignements s'adresser à Mme Edouard Piédalue 6-9511; Mme Omer Brodeur 6-5038; Stanislas Meunier, 8-4767.

Tous les membres des 3 fois 20 ans qui veulent participer devront présenter carte et bouton. Ce sera de rigueur.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



Etudiants

Pour la rentrée des classes

- Votre blazer bleu-marin
- Votre pantalon gris

Vous le trouverez au magasin

MARCEL PLOUFFE

Marchandise de qualité — Prix réputés

259 Richelieu Tél. Fl. 6-9633 Saint-Jean

LA VENTE DE CHAUSSURES

AU MAGASIN DESNOYERS

se continue jusqu'au 28 août

Profitez de nos aubaines pour chausser tous les membres de la famille pour la saison prochaine

W.L. Desnoyers

MAGASIN DE CHAUSSURES DE FAMILLE

165 rue St-Jacques Tél. Fl. 7-1589 Saint-Jean



640 Dorchester — Saint-Jean

La mode de cet automne et cet hiver

L'arrivée de l'automne suscite toujours un problème vestimentaire. Toutes les conversations partent vers un même sujet: Que nous réserve la mode de cet automne et de cet hiver? L'Ensemble Lyrique de Saint-Jean est heureux de pouvoir enfin répondre à vos questions.

En effet, ce groupe vocal aura le plaisir de présenter à la population de Saint-Jean et des environs, jeudi le 10 septembre 1964, à 8 h. 30 p.m., une grande parade de mode pour hommes et femmes. Ce félilé aura lieu au Club Social de Saint-Jean, sur la rue Richelieu.

Le succès de cette soirée sera dû à la collaboration des marchands suivants:

LaRivière Enr. et Revue de la Mode Enr, vêtements; Caméo: chaussures; Au Gentil Bibi: chapeaux; Harbeck et Lasnier: bijoux Salon Darquise: fleurs; Denicourt et Frères: fourrures.

Les spectateurs auront l'occasion de voir, présentées par des modèles locaux, des tenues vestimentaires pour toutes les occasions que ce soit pour une partie sportive, une garden-party ou une soirée de gala.

Durant les semaines qui suivront, nous vous ferons connaitre les noms des autres marchands qui coopéreront avec l'Ensemble Lyrique de Saint-Jean pour vous présenter un des plus grands défilés de mode qui aient été présentés à Saint-Jean.

Vous pouvez vous procurer des billets dès maintenant en vous adressant à Saint-Jean: Chez Caméo, rue Richelieu et à Iberville: au Salon Darquise et à la Boite à Musique, tous deux sur la 1ère Rue et chez Jean LaRivière et Revue de la Mode sur la 5e Avenue.

Nous n'avons aucun doute que cette soirée vous plaira car elle sera le rendez-vous de toutes les femmes et également de tous les hommes qui ont le souci d'être bien habillé en toute occasion.

L'Ensemble Lyrique de St-Jean
59-4e Rue, Iberville, Qué.

Clinique de donneurs de sang bientôt

Nous aurons, tout prochainement, l'occasion, de donner de notre sang pour les malades et les blessés de la province. Deux fois par année, l'unité mobile des donneurs de sang de la Croix-Rouge nous rend visite afin que nous puissions contribuer à maintenir à flot la banque de sang.

La prochaine clinique de donneurs de sang aura lieu au Collège militaire royal de Saint-Jean, les 9 et 10 septembre de 1 h. 30 à 5 h. 30 p.m. et de 7 h. à 9 h. 30 p.m. L'objectif a été fixé à 800 flacons de sang.

La Société canadienne de la Croix-Rouge a entrepris de recueillir le sang et de le fournir aux hôpitaux, en 1948, à la demande expresse des autorités des hôpitaux du Canada qui rencontraient des difficultés de plus en plus grandes à recruter des donneurs de sang en nombre suffisant pour répondre aux besoins toujours grandissants.

Ce service s'étend aujourd'hui à tous les hôpitaux du Canada, de l'île de Vancouver dans le Pacifique à Terreneuve dans l'Atlantique.

La banque de sang doit être reconstituée continuellement par les donneurs bénévoles car le sang est une matière périssable. Après vingt et un jours, le sang ne peut plus être administré en tant que sang "frais". De nouveaux approvisionnements de sang frais doivent être maintenus dans les hôpitaux à l'intention des malades et des blessés qui ont besoin de transfusions.

Dans la province de Québec, chaque semaine, 5,400 hommes et femmes, entre 18 et 65 ans, doivent donner de leur sang pour assurer le fonctionnement normal des Services de transfusions sanguines.

"Un très grand nombre de malades de notre ville et des environs ont reçu des transfusions de sang au cours des derniers douze mois", a dit M. Georges Raymond, président du Comité des donneurs de sang. "Il est raisonnable de prévoir qu'un nombre encore plus grand de malades et de blessés auront besoin de transfusions de sang et des sous-produits du sang au cours des mois à venir. Assurons-nous, dès maintenant, qu'il y ait suffisamment de sang pour eux en cas de nécessité, en faisant notre contribution à la banque de sang à notre prochaine clinique de donneurs de sang".

Elus à la Chambre de Com. régionale

Au congrès régional de la Chambre de Commerce Richelieu-Lac Champlain, tenue à Lacolle dernièrement, les membres ont élu les officiers suivants.

M. J. A. Gaudreau, de Richelieu, président; M. P.-E. Brossard, de Laprairie, 1er vice-président; M. Armand Bissonnette, d'Iberville, 2e vice-président; M. Charles Guay, de Lacolle, secrétaire-trésorier.

Charles GUAY, secrétaire

Important vol à Saint-Jean

La Sûreté municipale de Saint-Jean enquête présentement sur un vol qui aurait été perpétré dans la nuit de dimanche à lundi dernier dans notre cité. Les voleurs se sont introduits au magasin Normand Galipeau Radios, TV pour s'emparer d'objets d'une valeur de $800 environ. Nous ne possédons pas plus de détails sur ce forfait si ce n'est que plusieurs articles d'appareils électriques auraient été dérobés par les malfaiteurs.

Achalandage du kiosque touristique

Jusqu'à maintenant, plus de 1,500 touristes eurent recours au Kiosque touristique et ceci sans compter un bon nombre qui ne se sont pas enregistrés. Cette déclaration nous fut faite par M. Normand Daigneault, président du comité du kiosque touristique.

De plus, cette année, la Jeune Chambre entreprit les démarches nécessaires afin d'installer une boite téléphonique au kiosque; cette boite est maintenant en service. Ce kiosque est ouvert tous les jours jusqu'au 10 septembre pour répondre aux visiteurs et aux gens de Saint-Jean.

Michel THIBODEAU, pub.
Denis DESGRANGES, v.-p.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS



► Récemment était célébré en la Cathédrale de Saint-Jean, le mariage de M. Jean Veaugeois, du Cap-de-la-Madeleine à Mlle Huguette Vivier, de Saint-Jean.

(Studio Lord)



► M. Gilles Normandin, de St-Damase a épousé Mlle Monique Samson, de Saint-Jean, récemment, en l'église de St-Edmond.

(Studio Lord)

Pétrin et Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. FI. 7-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.



Assise, debout, penchée, votre gaine-culotte Actionette ne se déplace jamais. Car des pièces rapportées, sur les cuisses et dans le dos, l'empêchent de glisser. Tissu de Lycra, frais et confortable. Blanc, P, M, G. $12.00



Soutien-gorge Actionette . . . sous les bonnets, les filets de Lycra respirent avec vous, se déplacent avec vous. Bonnet coussiné Hidden Treasure garni d'une mince couche de ⅛ de pouce de mousse, pour garder sa forme et les vôtres. Batiste Zephaire brodée, blanc. 32 à 36 A, 32 à 38 B. $4.00

un autre silhouette Peter Pan

Tirage chaque semaine de vêtement.

Magasin Dominique

M. Jean-Guy Bouchard, prop.
Mme Yolande Lebeau, gérante (corsetière diplômée)

Heures d'affaires :
Lundi, mardi, mercredi, jeudi, samedi:
9 h. a.m. à 6 h. p.m.
Vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. 30 p.m.

164, rue Richelieu, Saint-Jean FI. 7-1914

DU NOUVEAU !

Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Votre commerce
- Votre santé
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie

TOUT EST INCLUS dans le programme budget de la Compagnie "Travelers de Hartford"

SIGNALEZ
FI. 7-2313



— CONSULTEZ —
René-G. Trahan
258, rue CHAMPLAIN
SAINT-JEAN, P.Q.

LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.
(Pie XII, 1-1-54)

— 541 —

Le croque-mort est devenu un professionnel

NDLR—Vous pouvez découper et conserver cet article funèbre; il sera suivi de deux autres, aussi mortuaires, qui, en le complétant lugubrement, constitueront un ensemble macabre.

Il est un mal qui vous attend assez irrémédiablement. Vous n'aurez peut-être jamais de cancer des lèvres, jamais de pierres à la vessie, ni jamais de glaucome dans les yeux; mais — à moins d'être pulvérisé par une bombe thermonucléaire! — vous aurez à passer par les mains de l'embaumeur, par la caisse enregistreuse de l'entrepreneur de pompes funèbres.

Déjà je vois un de ces messieurs mettre la main au stylo pour protester vertement: il n'est pas un embaumeur, il n'est pas un entrepreneur de "pompes-etcoetera", il est un "Directeur de Funérailles" (prenez-en bien note), il est un t h a n a t o p r a c t e u r ! (pas étonnant que ça coûte plus cher qu'avant!).

Essayons de mesurer l'évolution fantastique de ce métier depuis la guerre de 1914. Que dis-je, le métier n'a pas seulement progressé, **il s'est créé lui-même** (si le Créateur divin autorise un tel langage).

Au Canada, vers 1900 (demandez-le à votre grand-maman), il n'y avait pas de thanatopracteurs; il n'y avait pas de Directeurs de Funérailles à tous les deux coins de rue. Il y avait seulement un menuisier, un "ouvrier" (comme on disait modestement), qui vous fabriquait, sur demande, une boîte en épinette. Et il y avait le proprio de l'étable à chevaux noirs qui vous louait une couple d'étalons et un corbillard pour le matin de l'enfouissement. Point final. Ça ne portait pas de grands noms, ces gueux-là, mais ça ne coûtait pas cher.

Récemment, sans que vous vous en aperceviez presque, la profession de directeurs-de-funérailles s'est créée elle-même. Elle s'est patentée un beau grand nom, et elle essaie de remplir le rôle non seulement de croque-mort (de parfumeurs-raseurs-de-chairs-froides) mais encore de psychiatre, de psychologue, de consolateur, de théologien-de-l'au-delà, et quasiment de garantisseur-de-la-paix-éternelle.

Regardez-les marcher, ces gens-là! Pas étonnant que ça coûte cher! Parfois une voix s'élève pour dénoncer leur profession superflue; ainsi le magazine **Jubilee**, fort catholique, ou le périodique **Christian Century**, fort protestant, ont écrit que "L'INDUSTRIE FUNERAIRE entière a évolué, lentement mais sûrement, jusqu'à **franchir les frontières même de la satire**", jusqu'à "cesser d'être une farce pour devenir une **énormité convaincue** et un **chantage pseudocriminel**".

Ainsi encore le magazine **Colliers** a pu obtenir, dès 1951 une enquête gouvernementale sur ce métier lucratif. De même, le **Saturday Evening Post** a fait le 17 juin 1961 un exposé sensationnel de ce commerce inhumant (sinon inhumain). Le **Macleans** anglais du 8 février 1964 est revenu sur ce problème dispendieux. Des livres ont porté ex professo sur les aspects malodorants du métier de croque-mort. Le professeur R.-M. Harmer a publié, chez Crowell-Collier, à $3.95, un livre qui s'appelle mémorablement: "Le coût élevé de la . . . Mort". Jessica Mitford a fait paraître, chez Simon-Schuster, à $4.95, un ouvrage qui s'intitule ingénieusement: "La manière américaine de . . . mourir". (Ceux qui, parmi nos lecteurs, n'ont pas eu à défrayer la facture d'un croque-mort depuis trois ou quatre ans ont peut-être assez d'argent pour s'acheter ces deux livres!).

S'ils n'ont pas d'argent (depuis l'embaumement de leur grand-père), qu'ils écoutent au moins à la TV les programmes de Pierre Berton, qui est l'un des plus tenaces dénonciateurs des abus des croque-morts. Pour lui, ces entrepreneurs de pompes saignent les gens (**les vivants encore plus que les morts**) au "moment où ils sont le plus vulnérables". Pour Mitford, ces gens-là ne sont guère plus que des "gangsters en pantalons rayés". Pour Harmer, ces gens-là sont quasiment des "racketeers en habit-à-queue". Pour le sociologue David Cort, ces gens-là — qui ne voient qu'un cadavre par semaine en moyenne, — sont "la profession la plus inactive et la plus paresseuse . . .".

Nous y reviendrons.

* * *

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, C.P. 520, Saint-Jean, P.Q.

La Commission Scolaire Régionale de Lignery, avise les parents

L'ouverture des classes aura lieu le 8 septembre.

Les parents et les élèves trouveront les renseignements désirés concernant les cours et l'école à fréquenter, sur les listes affichées aux bureaux des commissions scolaires locales et autres endroits publics: églises, écoles, hôtels de ville, durant la dernière semaine d'août.

Il n'y a pas de costume obligatoire pour les élèves qui fréquenteront les classes de la Commission scolaire régionale. Cependant, pour les filles, nous suggérons fortement la jupe grise, à plis, la blouse blanche et le blazer "Black Watch". Les garçons devraient, autant que possible, porter le pantalon gris, une chemise avec cravate et le blazer "Black Watch".

Les renseignements sur le mode de transport vous seront communiqués de la même façon, durant la première semaine de septembre. (Semainier, journaux, commissions scolaires locales).

Aux Fermières de Saint-Jean

Les Dames sont priées de prendre note qu'un autobus partira des "Autobus Boulais", mardi le 25 août à 8 h. 30 du matin pour se rendre à Henryville, lieu de la journée d'étude.

Celles qui désirent prendre part à cette journée devront donner leur nom avant le samedi 22 août. Le transport est gratuit.

Mme Oscar Martin, 6-6057 et Mme Serge Pinsonnault, 7-4530 recevront les appels.

Réunion de famille

Dimanche 16 août 1964, eut lieu une fête de famille à l'occasion du passage de Mme Duclos de Detroit, Mich. Cela a permis, après 17 ans d'absence, de se réunir pour un souper familial chez M. et Mme Jones, de Saint-Jean.

Etaient présents: Mme Emil Duclos, de Detroit, Mich., M. Donat Frédette, de Montréal, M. et Mme Henri Beaudin, de Sherrington, M. et Mme Wilbrod Frédette, de Napierville, M. et Mme Philorum Frédette, de Napierville.

LE PETIT CARROUSEL présente
EXPO
DE PEINTURES
640 Dorchester, Saint-Jean
14 COMMERCES PLAZA VAL RICHELIEU

Assurances générales

Fl. 8-3222



Jacques-N. Jenneau
513, boul. du Séminaire,
Saint-Jean

Chez GERVAIS

SPECIAUX DU 20 AU 29 AOUT

QUINCAILLERIE (1er étage):
Glacières à pique-nique ainsi que Bar-B-Q à ..... 25% d'escompte

QUINCAILLERIE (rez-de-chaussée):
Marchandises de chauffage: filtreur à air chaud, filtreur à l'huile pour fournaise; tuyaux à fumée de toutes les grandeurs à prix modique.

DEPARTEMENT DU CADEAU:
20% d'escompte est accordé sur les articles en bois de marque "Baribeaucraft", tels: planches à fromage, plats à noix, etc.

MERCERIE:
Linge à vaisselle. Régulier 69¢ et 75¢ chacun à ..... 45¢
Flanellette imprimée, valeur de 69¢ la verge à ..... 49¢
Couvertes 72" x 84" en rayon et viscose. Valeur de $4.95 ch. à.... $3.99

Pour un service rapide appelez toujours 6-6865

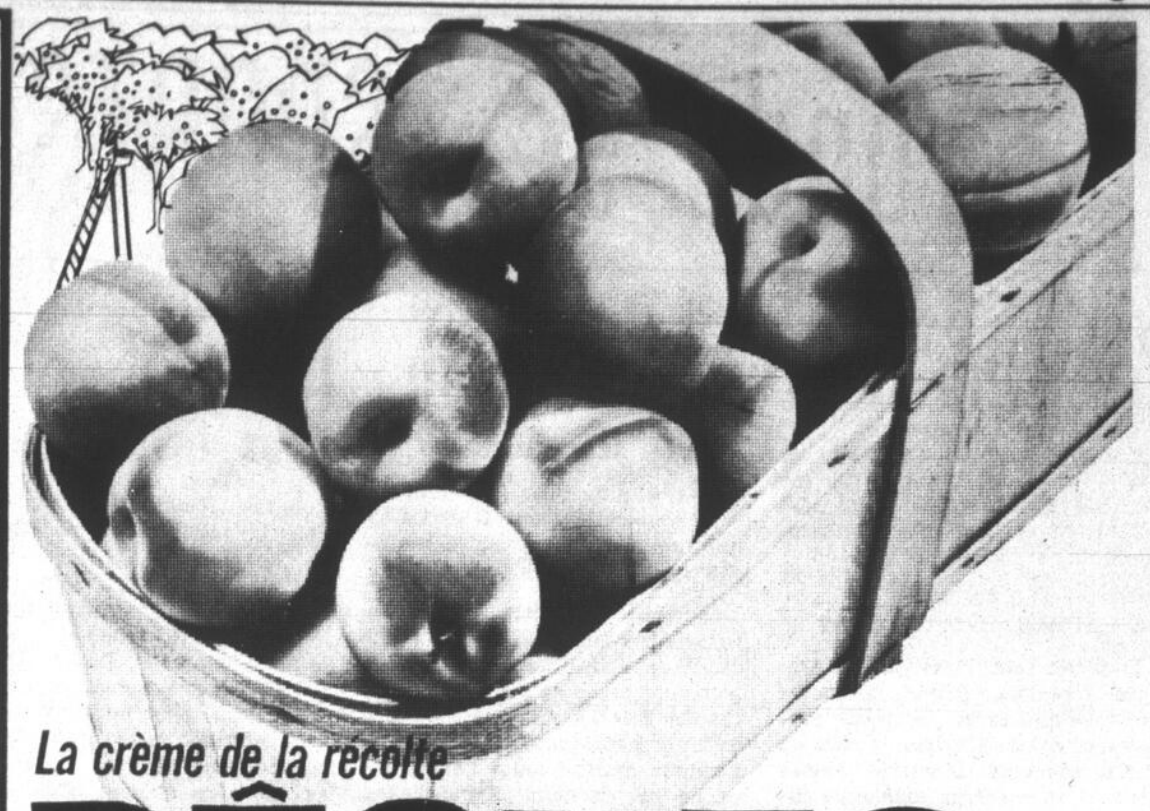
C. O. Gervais & Frère Ltée
La plus grande Quincaillerie de la région
(ÉTABLIE EN 1876)
Lucien GERVAIS, président

La quincaillerie la plus complète de la région
avec les plus bas prix pour la plus haute qualité.
QUINCAILLERIE — MERCERIE — TAPIS ET PRELARTS
TUILES DOMINION VINYL

148-150 rue Richelieu Tél. Fl. 6-6865 Saint-Jean, Qué.



Des paniers débordant de pêches fraiches et fermes font les délices de tous... et les pêches sont maintenant à leur meilleur au Dominion. Parfaites pour les tartes ou les conserves, les pêches Freestone sont juteuses, dorées, de prix raisonnable. C'est si délicieux des pêches servies avec de la crème ou dans une salade de fruits! Les enfants s'en régaleront n'importe quand, alors vous faites mieux de vous en procurer un panier ou deux aujourd'hui. De bonnes pêches fraiches cueillies des vergers ... au Dominion.



La crème de la récolte

PÊCHES

Les meilleures délices viennent au Dominion en été!

Agneau frais du printemps

GIGOT D'AGNEAU Lb. **79¢**
Le meilleur de la saison ! Jarret enlevé — Entier ou moitié

Devant d'agneau Lb. **39c**
Le meilleur pour rôtir — Coupe 3 façons

Frankfurters Lb. **49c**
"Maple Leaf" ou "Swift Premium"

ACHETEZ AVEC CONFIANCE
Toute la viande ou produit de viande vendu au Dominion, qu'il soit frais, congelé ou apprêté est INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

PECHES FRAICHES Panier 6 pintes **99¢**
Ontario — Freestone
Sucrées — Juteuses — A leur meilleur!

CANTALOUPES **2** pour **39¢**
Rose saumoné De la Californie
Sucrées — Grosseur 45

ORANGES 2 douz. **79c**
de Valence "Outspan" sucrées, juteuses

CAROTTES 2 pqts pour **15c**
fraîches du Québec, jeunes, tendres

EPICERIE EN VEDETTE !

Catsup aux tomates 2 bout. 11 oz. **39c**
"AYLMER" — Spécial!

Soupe aux tomates 5 Boites 10 oz. **59c**
OU LEGUMES "AYLMER" 8 Boites 10 oz. **$1.00**

FEVES AU LARD 2 boites 8 oz. **29c**
"LIBBY'S" — Brun foncé

JUS DE TOMATE 6 boites 20 oz. **$1.00**
"LIBBY'S" Surchoix — Spécial!

BLE D'INDE 6 boites 14 oz. **$1.00**
Grains entiers — "YORK" — Spécial!

FEVES JAUNES 8 boites 10 oz. **$1.00**
"YORK" — Surchoix — Spécial!

PETITS PAINS Paquet de 12 **39c**
à hamburger ou à chien-chaud

JUS D'ORANGE 2 boites 6¼ oz. **59c**
"DOMINO" — Frais congelé

LIMONADE DOMINO 2 boites 6¼ oz. **31¢**
Frais congelé

PATATES FRITES 2 paquets 9 oz. **33¢**
"DOMINO"

FRAISES TRANCHEES Pqt de 15 oz. **39¢**
"DOMINO"

TOUT EST GARANTI !
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture, samedi le 22 août au 165, rue Jacques-Cartier et à la Plaza Val Richelieu, Saint-Jean.

DOMINION STORES LIMITED

DOMINION

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
100 avec coupon et achat de COMMANDE DE $5.00 OU PLUS (Produits de tabac exclus) Lundi le 24 août au DOMINION de l'île de Montréal et des environs.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de CAFE INSTANTANE "RICHMELLO" Pot de 6 oz. Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de RIZ DAINTY Boite de 4 livres 69¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de BREUVAGE "Nestle Quick" Boite de 2 livres $1.19 Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de BISCUITS "Dare's" Avec brisures de chocolat Paquet 16 onces 55¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de "BUDS" "DOMINO" Saveurs assor... 7½ oz. Se termine... 22 août au D...

DECOUPEZ CES COUPONS

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de STEAKETTES DE BOEUF Délicieuses La livre pour 73¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de SAUCE AUX TOMATES "Hunt's" 4 boites 8 oz. 47¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de FROMAGE DOMINO En crème Pot de 16 onces 59¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de PATATES NOUVELLES Récolte du Québec Sac de 10 lb ou plus Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de CITRONS "Sunkist" à pelure mince, 1 douz. ou plus Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de POIS Surchoix "Huron" 2 boites 10 oz. 27¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de FEVES DE CAFE "RICHMELLO" Paquet de 2 livres $1.65 Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
50 avec coupon et achat de BOLOGNE "HYGRADE" Format 24 oz. Se termine mercredi le 26 août au Dominion.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de CELERI PASCAL Récolte du Québec 2 pieds ou plus Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de POULET assaisonné "B.B.Q." La livre 55¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

TIMBRES DOMINO EN SURPLUS
25 avec coupon et achat de MOUTARDE Préparée "Condor" Pot de 32 onces 33¢ Se termine samedi le 22 août au DOMINION.

la ronde des SPORTS

Au Club de Tennis l'Aiglon

Plusieurs tournois sont actuellement en voie d'être terminés au Club de Tennis l'Aiglon: on sent avec la fin du mois d'août, un redoublement d'activités.

ROGER ALEXANDRE SE SIGNALE DOUBLEMENT

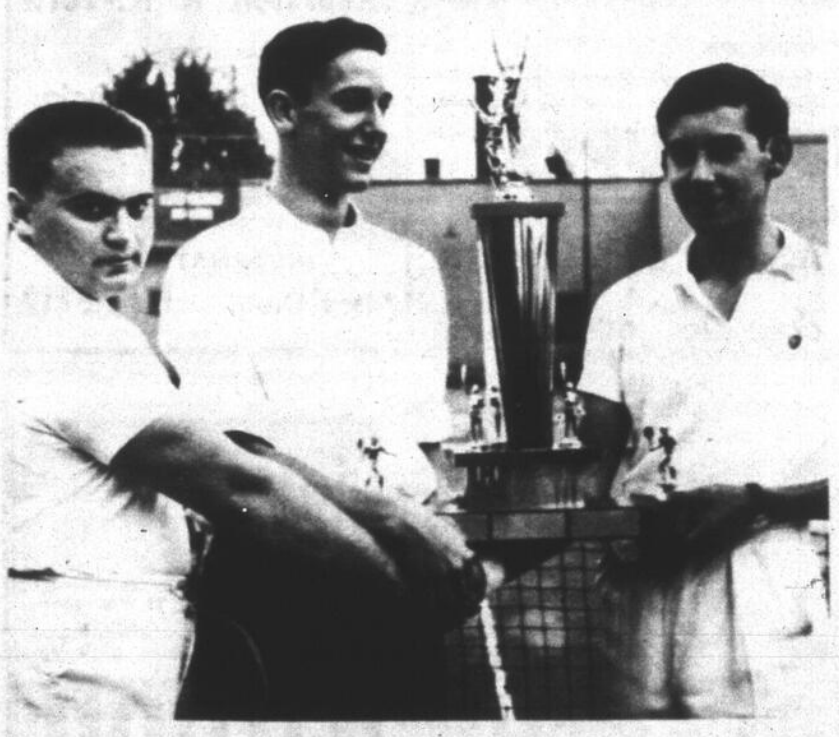
Dans les rencontres pour le trophée Beaulieu, Roger Alexandre sortit vainqueur et manifesta ainsi qu'il entendait bien conserver encore son emprise sur le trophée décerné au meilleur joueur de St-Jean: c'est en 3 sets successifs qu'il devait l'emporter sur son adversaire, Serge Goyette qui n'en fournit pas moins une exhibition de qualité.

Dans le tournoi invitation de la Rive Sud qui eut lieu à Longueuil en fin de semaine dernière, Roger Alexandre l'emporta difficilement sur son adversaire, M. Verrier; la rencontre nécessita 5 sets, et l'on peut dire que l'adversaire d'Alexandre a dû s'incliner devant la détermination du champion.

AUTRES RENCONTRES

La rencontre pour déterminer le vainqueur de la classe C parmi les membres de l'Aiglon sont actuellement en marche.

Dans les rencontres de double pour le trophée Desbiens, une tendance se manifeste déjà: l'équipe jeune composée de Luc Jochems et Claude Roy l'a emporté sur celle de Papineau-Mousseau de Saint-Lambert malgré toute l'expérience de ces derniers. Par ailleurs, l'équipe favorie pour le tournoi, celle de Busque-Alexandre rencontrait en première ronde celle de Busque-Beaudry: pour eux, il semblait que ce ne serait qu'une simple formalité. Toutefois, ce n'est qu'après avoir tiré de l'arrière dans les deux sets qu'ils purent s'en tirer indemnes: et si l'équipe de Busque-Beaudry n'avait pas laissé de chances à celle des favoris, peut-être y aurait-il eu des surprises.



► M. Roger Alexandre, du club de Tennis L'Aiglon, remportait, mardi soir dernier, pour la cinquième année consécutive, le trophée Beaulieu. On peut reconnaitre sur la photo M. Serge Goyette, finaliste un peu déçu, M. Luc Jochems, co-organisateur du tournoi, et M. Roger Alexandre recevant le trophée convoité.



► Mlle Jocelyne Bourdeau du club de Tennis L'Aiglon présente ses félicitations à la championne junior, classe féminine, Mlle Huguette Goyette (à droite sur la photo), pendant que M. Jacques Hébert assiste à la scène.

Les CITOS vous invitent

Depuis quelques temps, existe dans la ville, un club de citoyens, de jeunes citoyens, et ces jeunes de 12 à 15 ans sont vraiment dynamiques. Il n'y a qu'à les voir à l'oeuvre au Royaumé des Quilles le lundi soir, et au Centre Récréatif St-Edmond, les autres soirs de la semaine, pour en convenir.

Cependant, ils voudraient voir les citoyens adultes s'unir avec eux pour les aider à bâtir la cité de demain.

C'est pourquoi la direction a organisé une épluchette de blé d'Inde pour vendredi le 21 août à la salle Beau-Site au Mont Saint-Grégoire.

Cette épluchette a sa raison d'être dans le besoin qu'a le club de se faire connaitre chez les adultes et aussi dans celui qu'il a d'être appuyé par des ainés. C'est donc une initiative des jeunes pour demander aux adultes une coopération franche et sans faiblesse.

Les recettes de cette soirée serviront à financer une fin de semaine de camping que les responsables pensent organiser pour les 28-29-30 août prochain.

Le billet est de $1 par personne et comme il est mentionné sur celui-ci, vous pourrez danser au son de la musique variée que vous fera entendre l'orchestre "Les Joyeux Copains". Le maitre de cérémonie sera M. Noël Lemaire. De plus, il y aura tirage de nombreux prix de présence.

Votre présence à cette soirée serait une preuve de support qu'attendent les responsables. Ils vous remercient à l'avance, et comptent bien vous rencontrer vendredi.

Si vous désirez des renseignement ou des billets vous pouvez vous adresser à: Yves Bessette, Tél. 73627; Robert Béliveau, 74271.

Il y aura des billets en vente à la porte de la salle.

Chronique O.T.J. Cathédrale

Dans les cadres de la 7e semaine d'activités spéciales de l'oeuvre des Terrains de Jeux de la paroisse Cathédrale, le thème de la semaine était "L'esprit sportif". Lundi, mardi et mercredi derniers, avaient lieu différentes compétitions sportives entre paroisses.

Voici la position des paroisses après ces trois jours:

Saint-Edmond	24.1
N.-Dame de Lourdes	20.0
Cathédrale	19.1
N.-Dame-Auxiliatrice	16.9
Saint-Eugène	13.3
Saint-Gérard	11.3

Jeudi dernier ce fut le pique-nique hebdomadaire à la plage OTJ.

Bien que la fin de la saison des terrains de jeux tire à sa fin, plusieurs activités spéciales sont encore au programme. La semaine prochaine notamment aura comme thème les Arts. Pour stimuler l'intérêt de tous les enfants, les moniteurs et monitrices organiseront des activités se rapportant à ce thème.

Donc, pour revenir à la semaine qui vient de s'écouler, nous pouvons affirmer en toute justice que la paroisse Cathédrale fut en vedette alors que garçons et filles y allèrent de leurs efforts personnels pour faire triompher leur équipe. Et encore une fois cela prouve vraiment que la Cathédrale est là.

Le championnat des fers se disputera dimanche prochain

De nombreuses inscriptions ont fait suite aux épreuves de qualification en prévision du tournoi de fers annuel de Saint-Jean-Iberville, pour la possession des trophées O'Keefe. L'organisateur, M. Emile Blais, nous rapportait un nombre record de concurrents, dimanche dernier, au 510 boul. LaSalle, à St-Jean.

Le championnat sera donc disputé, dès dimanche prochain au même endroit, par les concurrents qui se sont classés dans les épreuves préliminaires. Les trophées O'Keefe, dons de l'agent M. Jean Pepin, seront présentés sur les lieux pour les classes "A" et "B".

Le promoteur de cette classique avise cependant les adeptes éventuels qui n'ont pas eu l'opportunité de s'inscrire, qu'ils pourront se mesurer dans la classe "A" seulement. Tout le public est invité à assister à cette compétition finale.

Danse gratuite — vendredi soir à 8 h. 30 — le 21 août — Orchestre "RUMORS"

Nouvelle administration — SALLE DE DANSE — RECEPTIONS — BANQUET — REPAS COMPLET

Spécialité: Spaghetti italien — Bar-B-Q

AU CAFE CANADIEN

A. FAILLE, prop.

140 Grand-Bernier, coin des Carrières

Tél. Fl. 6-9164

AVIS

aux parents des séminaristes



AVIS est par la présente donné que Frs Payette & Fils Ltée VEND à Saint-Jean les costumes et les ECUSSONS OFFICIELS du SEMINAIRE de Saint-Jean.

- Veston croisé (Blazer double breast de couleur bleue marine, en serge et non en flanelle, avec boutons en écaille gris.
- Pantalon gris foncé de worsted et non en flanelle.

Prix très SPECIAL..... **$19.95**

BLAZER

Toutes les grandeurs

Signé

Frs Payette & Fils Ltée

AU 2e ETAGE

254, rue Richelieu — Saint-Jean, Qué.

Grand tournoi de pêche sur le Richelieu, le 30 août

N'oubliez pas, sportifs, qu'il y aura un grand tournoi de pêche le 30 août prochain, sur la rivière Richelieu entre Saint-Jean et Iberville et Cantic.

Comme par les années passées, l'Association Chasse et Pêche de Saint-Jean et Iberville offrira de magnifiques prix à tous ceux qui participeront à ce tournoi. Voici les prix que ces personnes pourront se mériter:

1er prix: embarcation aluminium, 12' Peterborough avec moteur Evinrude 5.5 h.p.

Carabine Winchester No 94 cal. 3030.

3e prix: tente Woods High Wall 9x9x7½x5½.

4e prix: lancer léger complet Shakespeare.

Les personnes qui voudraient avoir des billets pour ce tournoi, pourront voir tous les directeurs le vendredi soir sur la rue Richelieu coin St-Jacques et le samedi, Place du Marché. Le prix du billet est de 50¢. Il y aura des prix pour une valeur de $1,000.

En ce qui concerne la pêche, l'Association vous offrira pour $100 en prix de poissons. Les prix seront répartis pour les espèces suivantes:

Achigan, 4 prix, total: $25; Doré, 4 prix, total: $25; Brochet, 4 prix, total: $25; Perchaude, 4 prix total: $25.

Le Club de Pêche Molson offrira aussi des prix pour les poissons nuisibles. Il y aura, cette années des pesées officielles aux endroits suivants: Club Nautique Saint-Jean; Chez Rocheleau, quai Sabrevois; Hôtel Gosselin, quai St-Paul Ile aux Noix.

Il y aura des billets en vente aux endroits ci-haut mentionnés. Suivez les annonces de la semaine prochaine dans les journaux locaux pour les renseignements et informations supplémentaires concernant ce grand tournoi de pêche.

A bientôt.

J. G. LANGLOIS, président
Comité de Pêche

Nouvelle ligue de vétérans de la balle-molle, formée

Lors de la joute d'ouverture de la nouvelle ligue des Sénateurs, formée des vétérans de ce sport, l'échevin Fernand Roy, président du Service de la Récréation de la Cité, a lancé la première balle. Au bâton, l'échevin du quartier, Guy Normand, frappa un coup en long, qui fut attrappé par l'arrêt-court.

Parmi l'assistance, il y avait également M. Maurice Bossé, directeur de la ligue, ainsi qu'Albert Bertrand, l'arbitre en chef de ce même service.

Cette joute eut lieu mardi le 11 août, au Centre St-Edmond et mettait aux prises les Coeurs, de Jean Raymond et les Trèfles, de Jean-Paul Thériault, et les Coeurs remportèrent une victoire de 18-9.

Pour les gagnants, Robert Thériault et Jean Raymond se sont le plus signalés avec 4 et 3 coups sûrs. Pour les perdants, Gilles Drouin et David Brault réussirent également 4 et 3 coups sûrs. Le lanceur gagnant fut Yvan Legeault et le perdant Tom Beattie.

La deuxième rencontre de ce circuit eut lieu le jeudi 13 août et opposait les Carreaux de Léopold Gagnon et les Piques de Rolland Poissant. Cette joute fut des plus intéressante et les Carreaux l'emportèrent de justesse au compte de 7-6. Pour les gagnants, André Thibodeau et Georges Savoy frappèrent pour le circuit et un total de 3 coups sûrs chacun tandis que M. Beauséjour y alla de 2 trois buts. Pour les perdants, Réal Roy réussit 2 coups sûrs dont un circuit et Rolland Poissant 2 coups sûrs. Le lanceur gagnant fut Léopold Gagnon et le perdant R. Vachon.

Lors de ces rencontres, il était évident que la volonté y était mais que la vieille carcasse ne suivait pas toujours; patience ça viendra.

Samedi, le 22 août, à 9 h. 30 a.m. n'oubliez pas le film de cape et d'épée en couleur "L'Epée de la vengeance" au profit de l'Association Sportive de St-Edmond, pour tous les enfants et ceux qui aimeraient l'être, 35¢.







QUI SERA REINE? — Ces trois jeunes filles font partie du nombre de 10 candidates qui brigueront les suffrages au titre de reine du Centre St-Edmond. Mais qui sont-elles ?

Mlle Nicole Poissant

Candidate de St-Edmond, Nicole a 15 ans et poursuit présentement des études en 9e année scientifique à l'école Marchand. Elle est la fille de M. et Mme Roland Poissant, de St-Jean. Elle pratique de nombreux sports dont la natation et le badminton. Elle désire enseigner plus tard. Ses commanditaires: Les Liqueurs Régal Inc.

Mlle Céline Goyette

En 10e année commerciale à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, Céline est la fille de M. et Mme Gaston Goyette de St-Noël Chabanel. Encore l'an dernier, elle dirigeait le corps des majorettes d'Iberville. Ses sports favoris sont la natation et le patinage. Elle ambitionne de devenir secrétaire. C'est le restaurant Laurentien qui commandite sa candidature; elle représente la paroisse St-Noël Chabanel.

Mlle Hélène Larose

Déléguée de la paroisse Saint-Gérard-Magella, Hélène a 16 ans et est la fille de M. et Mme Roland Larose. Présentement, elle étudie en 11e année et joue au ballon-panier, patine et aime faire de la natation. Elle sera plus tard professeur en éducation physique; pour ce, durant l'été, elle est monitrice sur un terrain de jeux.

(Photos gracieuseté Studio Lord)

Achetez de préférence chez nos annonceurs!

Excursion à N.-York

à l'occasion de

la Foire Internationale

du 8 au 12 octobre 1964

Prière de réserver d'ici au 19 septembre.

INFORMATIONS:

Mme Dion Fl. 6-5717

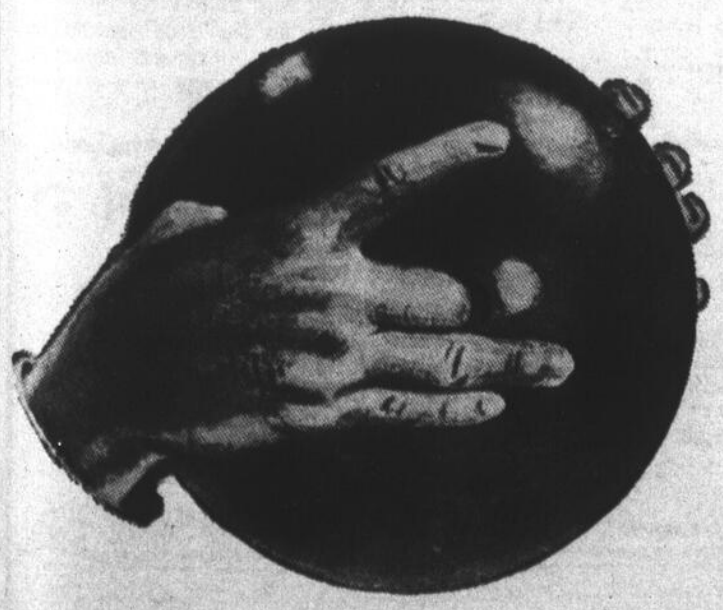


Nouvelle administration à la

Salle de Quilles Baillargeon

Ouverture vendredi le 21 août 1964

de 10 h. a.m. à la fermeture



BIENVENUE A TOUS LES QUILLEURS

Pour informations s'adresser à

Fl. 6-9089

André Breault, prop. **Gabriel Breault, gér**

Saint-Jean

P. Farella, champion frappeur de la ligue de Fastball Commerciale

P. Farella, du Bessette et Fils a remporté le championnat des frappeurs de la Ligue Fastball Commercial de Saint-Jean avec une moyenne de .413 suivi par P. Larose Taverne des Sports avec .409 et L. Provencher Senécal BBQ avec .395 ainsi que C. Savoie Marché Economique également avec .395. Les moyennes individuelles des joueurs de chaque équipe sont comme suit:

BESSETTE ET FILS

	app.	moy.
P. Farella	29	413
C. Clouâtre	58	345
J. Bessette	53	302
C. Tougas	20	300
D. Grenier	26	270
G. Ste-Marie	15	266
R. Phaneuf	45	244
P. Boudreau	35	229
P. Tremblay	24	208
P. Choquette	29	172
G. Roy	25	160
O. Roy	23	130
P. Vanier	13	461
L. Lacroix	13	230
B. Trahan	17	177
A. Lafontaine	14	143
Royer	3	333
Payment	7	142

Moyenne des lanceurs

	g	p
P. Tremblay	3	6
L. Lacroix	2	1
B. Trahan	0	4

TAVERNE DES SPORTS

	app.	moy.
P. Larose	22	409
D. Huard	39	362
R. Degongre	42	333
N. Labonté	43	325
P. Charette	50	280
S. Godin	45	266
S. L'Archevêque	31	258
J. Thibodeau	39	254
A. Godin	24	250
J. L'Archevêque	21	238
J. Godin	18	389
G. Degongre	14	357
G. Raymond	10	500
Brault	3	333
Fournier	6	333
Maynard	6	167
Y. Garceau	7	143

Moyenne des lanceurs

	g	p
A. Godin	5	2
J. Godin	5	3

MARCHE ECONOMIQUE

	app.	moy.
C. Savoie	48	395
J. G. Savoie	45	355
N. Choquette	41	341
B. Foster	49	326
G. Brossard	47	297
G. St-Pierre	34	294
A. Savoie	20	300
P. Savoie	44	250
L. Gregory	20	150
R. Descheneaux	14	428
R. Choquette	13	384
Al. Savoy	13	384
A. Goyette	15	333
J. L. Demers	16	312
Y. Le Flock	8	375
F. Savoie	9	333
O. Savoie	15	133
Daigneault	6	167
G. Cédras	11	091

Moyenne des lanceurs

	g	p
P. Savoie	4	0
G. St-Pierre	4	6
G. Cédras	0	1

SENECAL BBQ

	app.	moy.
L. Provencher	38	395
C. Fortin	46	348
G. Lacroix	48	333
A. Therrien	36	333
G. Laberge	33	333
H. Senécal	28	321
F. Beaudin	28	286
N. Lacroix	26	273
R. Daigneault	20	250
A. Laberge	39	230
J. Martel	46	217
G. Picard	18	278
Brault	3	666
G. Roberge	2	500
Boivin	2	500
P. Benoit	11	090
R. L'Ecuyer	15	060
Dupré	5	000

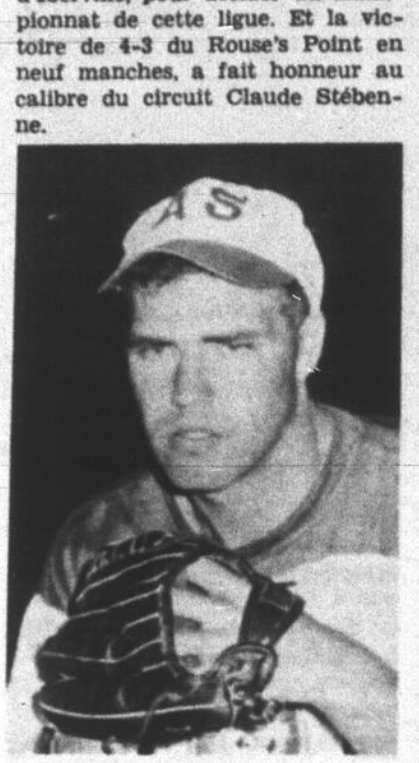
Moyenne des lanceurs

	g	p
C. Fortin	6	6
J. Martel	0	2

Détail à Iberville ce soir

Les As d'Iberville confiants dans leur série contre Rouse's Point

Après une égalité en tête de la ligue Internationale de fastball, les Jets de Saint-Jean et le Rouse's Point ont offert un duel spectaculaire, jeudi dernier à la Palestre d'Iberville, pour décider du championnat de cette ligue. Et la victoire de 4-3 du Rouse's Point en neuf manches, a fait honneur au calibre du circuit Claude Stébenne.



BUD GREEN, arrêt-court

De ce fait, les champions américains attendaient de pied ferme la visite des As du gérant Jacques Galipeau mardi dans la série semi-finale "A"; ils se rencontreront de nouveau ce soir, jeudi, au terrain de la Palestre Sportive à 8 heures 30.

Le gérant Jacques Galipeau et le capitaine Gaston Dupré connaîtraient alors un nouvel élan favorable avec un alignement au grand complet, ce qu'ils n'ont pas connu depuis quelques semaines Et à l'issue d'une série nouvelle, nos porte-couleurs tenteront de choisir leurs bonnes joutes, tel qu'ils l'ont déjà prouvé aux dépens des mêmes adversaires; durant la saison régulière, les nôtres l'emportèrent à deux occasions sur six essais.

Avec l'alignement complet, et les pivots tels que Jones, Green, Dupré, Galipeau, Huard, Benoit et autres, à la défensive, de nombreux observateurs classent les As comme un sérieux compétiteur. Evidemment, la tâche pèse sur les épaules des lanceurs André Petit et Jacques Godin; ils feront la différence.

Dans la Ligue Richelieu Duroc, de Varennes, en finale

Par suite d'une éclatante victoire de 13-1 aux dépens du St-Basile-le-Grand, l'équipe DUROC, porte-couleurs de Carrières Varennes Ltée, s'achemine vers les sommets des éliminatoires de la ligue de fast-ball du Richelieu.

DUROC qui l'avait emporté par 9-2, pour subir ensuite un échec de 2-1 sur son propre terrain, le dimanche précédent, a nettement déclassé ses adversaires dans la troisième partie grâce à une tenue générale sans faiblesse et au superbe travail de Fernand Dansereau, au monticule.

Saint-Basile a été erratique et n'a pu contenir les élans fougueux des joueurs de Varennes qui comptaient quatre fois dès la première manche. L'équipe de Saint-Basile ne ressemblait plus à celle qui a réussi à terminer la saison en tête du classement.

Le sort a ensuite désigné DUROC pour la finale contre le vainqueur d'une semi-finale entre Ste-Julie et Saint-Hyacinthe. Il s'agit d'une deux de trois qui débutera dimanche prochain.



► Samedi soir, le 15 août, avait lieu une fête à l'occasion du couronnement de "Miss Plage Saint-Blaise". Sur la photo on voit la nouvelle reine Vicky Zarbino au moment où elle reçoit la couronne des mains de la reine de 1963 Muguette Côté. Les duchesses sont de gauche à droite à l'arrière: Francine Thibault, Monique Perrault, Yvonne Poissant, Fernande Sylvestre, 1ère duchesse et Lucie Gosselin, 2e duchesse. A l'avant droite Suzanne Bouchard, Miss Plage St-Blaise junior 1964 et à gauche l'ex-reine Carole Robert.

(Photo Ken Wallett)

Ligue Commerciale d'Iberville

Les séries de détail débutent lundi

C'est cette semaine que le restaurant Chez Mickey se devait de l'emporter à deux reprises aux dépens du Taverne Maurice, afin de devancer celui-ci en première position de la ligue de fastball Commerciale d'Iberville. Avant l'issue de ces deux joutes à reprendre, le Taverne Maurice de Maurice Pétrin et Romuald Hamel détenait une victoire de plus que ses adversaires du gérant Babe Stébenne. Toutefois une seule victoire sur deux pour le Taverne Maurice serait suffisante pour lui assurer le championnat de la saison régulière dans le circuit Léopold Dugas.

Devant cette éventuatlité, le Texaco conserverait une chance mathématique de disputer le deuxième rang. Donc, au moment d'écrire ces lignes, nous ne connaissions pas encore les adversaires qui se feront face dans les séries semi-finales qui débuteront à la Palestre Sportive dès lundi prochain.

Classement (joutes de cette semaine non comprises): Taverne Maurice 28; Restaurant Chez Mickey 26; Texaco 22; Bruck 10.

YVAN HUARD SE FAIT VALOIR

C'est le lanceur Péloquin et le Bruck d'Emile Langevin qui ont retardé le championnat du Taverne Maurice en leur réservant une défaite de 4-2 la semaine dernière. Par contre, le restaurant Mickey profitait de l'opportunité de s'approcher du premier rang tout en privant le Texaco de la même possibilité, en infligeant une défaite de 5-3 aux hommes de Fernand Drouin et Réal Goyette. Yvan Huard leur a joué ce sale tour en lançant pour la première fois, et en remportant une victoire digne d'un vétéran.

Ligue de quilles Richelieu dames

Le Comité désire avertir ses membres que l'assemblée aura lieu le mercredi 2 septembre à la salle [illegible]-D.-A. à 8 h. p.m.

Bienvenue à toutes les nouvelles.

A CAUSE DE VOUS



UN MALADE GUÉRIRA



CINÉMA EN PLEIN-AIR
MER. à SAMEDI
19-20-21-22 AOUT
A CHAMPLAIN, N.Y.
Début à 7.30 heures p.m.

James Stewart · Sandra Dee
Take Her, She's Mine
20th Century-Fox · CinemaScope · Color by DeLuxe

What A Cast!.. What A Past! What A Show!.. What A Way To Go!
CinemaScope · Color by DeLuxe · 20th Century-Fox

DIM. - LUN. - MAR. — 23-24-25 AOUT

THEIR FIRST FULL-LENGTH MOTION PICTURE IN COLOR!
"McHALE'S NAVY"
STARRING ERNEST BORGNINE
and JOE FLYNN · TIM CONWAY
AND THE WHOLE McHALE'S CREW!
A UNIVERSAL PICTURE

YUL BRYNNER
RICHARD WIDMARK
GEORGE CHAKIRIS



"FLIGHT FROM ASHIYA"
Filmed in PANAVISION and EASTMANCOLOR

FORMIDABLES !!

SONT LES AVANTAGES QUE VOUS OFFRE LE

SALON DE QUILLES SAINT-LUC

Gérants, présidents et secrétaires de ligues, demandez les informations pertinentes

MAINTENANT
Tél. Fl. 8-2421

Samedi, le 22 août, à 1 h. p.m.
Tournoi préparatoire des aspirants de l'Heure des Quilles de Radio-Canada
Bienvenue !

Heureuse initiative de la Bibliothèque

Plusieurs jeunes garçons et jeunes filles de notre cité se distinguent lors de la tenue d'un concours de maquettes à la Bibliothèque municipale de Saint-Jean.

En effet, vendredi dernier avait lieu la clôture de la Semaine Joyeuse à la Bibliothèque Municipale de Saint-Jean. C'était la première fois que les dirigeants organisaient une telle activité et d'après les commentaires ce fut une réussite complète. Les instigatrices de cette nouvelle initiative étaient Mme Monique Bourdeau, bibliothécaire et Mlles Gouin et Labenski, assistantes; celles-ci ont réellement accompli un magnifique travail et méritent nos plus sincères félicitations. Les enfants ont répondu en grand nombre en particulier à ce concours nouveau genre qui consistait à monter eux-mêmes des maquettes ou fabriquer des marionnettes ou encore faire valoir leur talent d'écrivains en composant des contes.

Vendredi après-midi avait lieu en la salle Richelieu de la Bibliothèque Municipale, la remise des prix et certificats aux plus méritants. Voici maintenant la liste complète des gagnants.

CATEGORIE MAQUETTES

1er prix: Guy Langlois, 14 ans, aéroport; Ginette Robert, 12 ans, ferme modèle; Réal Robert, 14 ans ferme modèle; Ronald Durand, 12 ans: aéroport; Edward Durand, 13 ans, aéroport.

2e prix: Yves et Michel Lemay 12 et 11 ans, aventure dans les îles.

3e prix: Gilles Couture: Cap Canaveral.

CATEGORIE MARIONNETTES

1er prix: Denis Vivier.

CATEGORIE CONTES

1er prix: Lucie Mongeau, 11 ans "La luciole et le ver".

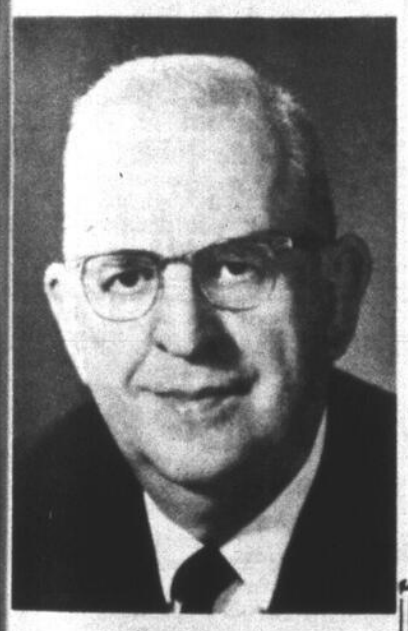
2e prix: Pierre Tanguay 6 ans "Les petits chevaux et l'avion"

Egalement des mentions d'honneur furent décernées aux concurrents suivants:

Denis et Pierre Péloquin, Louis Sfiligoi, Jacques Raymond, Robert MacFarlane, Michel Couture, Diane Lecompte.

Les juges de ce concours étaient M. Jean-Yves Laberge pour les contes et M. Jean Brodeur et Mlle Anne Gélinas pour les maquettes.

M. J. A. Bélanger l'Homme du Mois



Le comité composé des journalistes locaux a choisi M. J. A. Bélanger comme l'Homme du Mois de juillet de la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

M. Bélanger, courtier en assurances, a été élu au cours du mois de juillet président de la Commission Scolaire Notre-Dame-Auxiliatrice et président de la Commission Scolaire Régionale Honoré Mercier. Le comité qui fait le choix chaque mois est dirigé par M. Charles Boutin.

SABREVOIS

PELERINAGE

Mercredi le 12 août, un groupe de Dames de Ste-Anne sont venues en pèlerinage au sanctuaire de Ste-Anne de Sabrevois. A cette occasion, il y eut messe, communion, bienvenue de M. le Curé et vénération de la Relique.

x x x

EXPOSITION ARTISANALE

C'est jeudi et vendredi qu'aura lieu l'exposition organisée par les Fermières. La salle sera ouverte au public de 2 h. de l'après-midi à 10 h. le soir. Le soir, il y aura des attractions. L'entrée est libre. Bienvenue à tous!

x x x

MARIAGE

Samedi le 15 août avait lieu à Henryville, le mariage de M. André Campbell, fils de M. et Mme Auguste Campbell, de cette paroisse, avec Mlle Marcelle Larocque, fille de M. et Mme Charles-Auguste Larocque. Nos voeux de bonheur.

Tribune...

(suite de la page 5)

que et culturel et les choisir parmi les groupes ethniques les plus aptes à s'assimiler à la population canadienne-française; b) organiser des Maisons d'Accueil aux immigrants (Montréal et Québec) et les suivre un certain temps afin qu'ils se sentent bien acceptés par les québécois et qu'ils puissent se mêler aux activités culturelles et sociales du groupe canadien-français; c) une publicité bien ordonnée afin que les québécois voient en l'immigrant NON PAS un "voleur de job" ni un "mange-canayen" mais un être qui est un apport précieux pour l'édification d'un peuple sain, travailleur et AUTONOME.

Jacques GRANGER, St-Jean

Cartes Professionnelles

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. FI. 7-1629
JACQUES TOUGAS
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.
ARCHITECTE
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

STRUCTURES
A. C. Fleischmann
INGENIEUR-CONSEIL
SAINT-JEAN 192 Richelieu FI. 7-4966
MONTREAL 731-3556 Appelez à nos frais

MONTREAL
OL. 8-2923
310 Henri-Bourassa O.
SAINT-JEAN
FI. 8-4092
141, rue DeSalaberry
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, b.a., b.com., c.a.
G.-P. Gaudette, b.com., c.a.

Tél. FI. 8-3262
Jean-Paul Grégoire
Comptable agréé
BUREAU A SAINT-JEAN
38, rue Saint-Denis

ATTENTION
Spécialité sur la réparations de montres américaines et suisses
SATISFACTION GARANTIE AVEC SERVICE RAPIDE
— CHEZ —
J. A. PROULX
82, 1ère Rue, Iberville
Tél. FI. 7-2428

Tél. FI. 7-1925 Rés. 8-5772
Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISE
LIQUIDATEUR
204 RICHELIEU ST-JEAN

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.
Roger DUGRE, C.A.
BEAULIEU & DUGRE
COMPTABLES AGRÉÉS
1658 est, Marie-Anne Tél. UNiversité 1-6776 MONTRÉAL
164, rue Jacques-Cartier Tél. Saint-Jean: FI. 7-3440 SAINT-JEAN, P.Q.

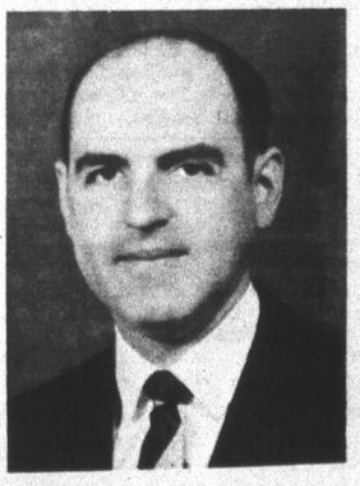
Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. FI. 6-4612
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. FI. 8-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. FI. 6-3783
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: FI. 6-4612

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
SYNDIC DE FAILLITE
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

Lemieux & Tétreault
ARPENTEURS-GEOMETRES
Urbanisme, Développements résidentiels,
Lemieux, Tétreault & Associés
INGENIEURS-CONSEILS
Municipal, Structure de béton, Mécanique
Usines de Filtration et d'Epuration.
2 boulevard Desaulniers, Saint-Lambert, P.Q. Tél. 671-6165 861-8772

A. BEAUDRY & FILS
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ
Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes
BICYCLETTES "C.C.M."
235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

Tél. FI. 6-4763
Marcel C. Lamoureux,
Physiothérapiste
Massages
Exercices thérapeutiques
Consultation sur rendez-vous
FI. 6-9242 220, rue Collin Saint-Jean



ASSURANCES GENERALES
- Vie
- Feu
- Vol
- Responsabilité
- Automobile
- Assurances diverses

C.P. 323 — FI. 6-6238
Benoît LEMAIRE, C. d'A. As
171, rue Chaussé Saint-Jean, P

LE PETIT CARROUSEL présente
EXPO'
DE PEINTURES
640 Dorchester, Saint-Jean
14 COMMERCES PLAZA VAL RICHELIEU

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

À VENDRE

Maisons ●

UNE MAISON de 8½ pièces à Napierville, très bon état, à deux milles du village. S'adresser à Grégoire & Bourgeois, Napierville. Tél. CH. 5-3322. (AV 249)

PROPRIETE de 2 logis et 3 garages, revenu de $110 par mois, située à 226, rue Fortin, Saint-Jean. S'adresser à 71, rue St-Jacques. (AV 579)

MAISON neuve, rue Maisonneuve, paroisse St-Gérard, St-Jean, 5 appartements, brique. S'adresser à M. Rosaire Jannelle, Napierville, CH. 5-3348. (AV 917)

MAISON à St-Rémi en brique solide, deux étages, propre, en bon ordre, située rue Ste-Thérèse dans le village. $5,500, comptant $2,000. S'adresser à M. R. Lozeau, 1409 St-Denis, Montréal, tél. VI 5-0854. (AV 960)

A NAPIERVILLE, propriété de 7 pièces, grand terrain, coût de la vie peu élevé, près de l'école. Tél. CH. 5-3291. (AV 951)

FERME de 168 arpents avec roulant complet, lait expédié à Montréal, située sur la route 9B. S'adresser à M. Réal Deneault, Saint-Paul-Ile-aux-Noix. Tél. FI. 6-3196. (AV 967)

PROPRIETE de 90 x 200, finie en stucco, grand garage, petite maison d'enfants, 5 pièces, système de chauffage, chambre de bain en formica. S'adresser à 78 Des Carrières, St-Jean; tél. FI. 6-4383. (AV 1017)

MAISON située sur le bord de l'eau, rue Alcide-Côté, Rang Richelieu. S'adresser à tél. FI. 6-9662. (AV 1016)

BOUCHERIE-EPICERIE, licence de bière ainsi que maison. S'adresser à tél. CH. 8-3963. (AV 995)

COTTAGE 5 pièces dans St-Hubert, construction pierre et brique, terrain 120 x 100 pieds. S'adresser à 950 Rocheleau. Tél. jour: 870-8901; soir: OR. 6-7648. (AV 996)

RESTAURANT sur la route Nationale No 9, à St-Bernard, à côté d'un Gaz-Bar, très bon chiffre d'affaires, 50% de profits, clientèle à vendre avec bail d'un an. S'adresser à Highway No 9 Restaurant, R.R. No 1, Henrysburg, Qué. (AV 1015)

Terrains ●

UN TERRAIN à vendre ou à échanger, 70' de façade par 94', sur la rue Roman à St-Jean, le 5e du chemin Richelieu. S'adresser à Grégoire et Bourgeois, Napierville. Tél. CH. 5-3322. (AV 507)

TERRAIN 83' x 93' environ, coin boulevard Plaza et Colonial, face à l'école; $1,400 comptant. S'adresser à FI. 7-3613. (AV 531)

3 terrains, rue Notre-Dame, à St-Luc. $1200.00 chacun. S'adresser à André Provencher, Longueuil, 674-0083. (AV 5646)

M. Laurier Rochette, 56 Foch, tél. FI. 6-3035 a un terrain de 100' x 100' à St-Adolphe d'Howard, co. Argenteuil. Pour informations s'adresser à l'adresse ci-haut mentionnée. (AV 945)

TERRAIN 90 x 100, près du golf dans un tournant de chemin. Près de l'école. S'adresser après 6 hres à 48 Bord de l'eau, Iberville. Tél. FI. 7-3367. (AV 978)

TERRAIN à St-Philippe de Laprairie dans l'entrée du village, 50 x 100 avec garage, puits et [illegible] faits. S'adresser à Saint-[illegible], tél. FI. 6-6441. (AV 997)

TERRAIN 53' x 105', rue Marie-Elisabeth, Iberville. S'adresser à tél. FI. 7-2520. (AV 988)

Autos - Motos ●

CHRYSLER "Windsor" 1960, sedan, 4 portes, 4 pneus neufs, 2 pneus à neige, peinture neuve, radio, servo-freins, servo-direction, 39,000 milles. $1,650.00 comptant. Pas d'échange. Tél. FI. 7-4306. (AV 969)

COMET 1963, sedan De Luxe, bleue pâle, radio, 6 cylindres, automatique, pneus blancs, millage 11,000 milles, très propre. Termes et échanges acceptés. Tél. FI. 8-2773 ou 671-6148, Ville Lemoyne. (AV 1009)

PONTIAC 1959 Parisienne, 4 portes, hardtop, vert et blanc, 6 cylindres, automatique, power brake, power steering, back-up light, pneus blancs, lave-vitre automatique, termes et échanges acceptés. S'adresser à tél. FI. 7-1276 ou 671-6148 Ville Lemoyne. (AV 1010)

Divers ●

● AUDIN
AMEUBLEMENTS
USAGES:

Achetons, vendons, échangeons, poêles, réfrigérateurs, sets de cuisine, fournaises, sets de salon, sets de chambre à coucher, lits d'enfants, chaises-hautes, carrosses, moulin à laver, etc... S'adresser à 312 rue Champlain, Saint-Jean; tél. FI. 8-5490. (5695)

20 REFRIGERATEURS à lait, toutes grandeurs. S'adresser à Grégoire & Bourgeois, Napierville. Tél. CH. 5-3322. (AV 117)

A VENDRE: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (5748)

STATION DE GAZ situé sur une grand'route, bon chiffre d'affaires. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 767)

MOTEL de 20 unités avec restaurant, situé sur grand'route, gros revenus. Echange considéré. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 768)

EPICERIE - BOUCHERIE, licence de bière, avec logement de 6 pièces, bon chiffre d'affaires, échange considéré. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, Saint-Jean. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 765)

MAGASIN GENERAL de campagne avec logement de 6 pièces, bon chiffre d'affaires, échange considéré. S'adresser à: Les Immeubles Guérin Enr., 244 rue Mayrand, St-Jean. Tél. FI. 7-1934 ou FI. 8-4362. (AV 766)

PETITS CHIENS de race différentes ainsi qu'un brideur. S'adresser par tél. FI. 8-5232, 29 rue St-Paul, St-Jean. (A.V. 5998)

A VENDRE: Réfrigérateur, $35.; Poêle électrique, $40.; Poêle à gaz $15.; Fournaise à l'huile, $15.; Set de cuisine, $12.; Commode, $8.00; Télévision, $50.; Divan, $8.00; Table de salon, $1.50; Table de pool, $35.00; Sommier, $5.00; Fauteuil, $2.00; Chaises, $1.00; Réservoir à l'huile de 45 gallons, $6.00. S'adresser à 312, rue Champlain, St-Jean. Tél. FI. 8-5490. (AV 763)

MOTEUR "Johnson" hors-bord, 35 forces, en parfaite condition. S'adresser à tél. FI. 6-3782. (AV 730)

3 REFRIGERATEURS avec porte de côté, 12 bidons, comme neufs, 1 de 8 bidons comme neuf, avec porte de côté. S'adresser à Grégoire et Bourgeois, Napierville; tél. CH. 5-3322. (AV 508)

A PRIX D'AUBAINE:
BOIS de service, châssis, lavabos, pompes, etc. S'adresser à Delson, tél. 632-0735. (AV 778)

COMBINE "International", modèle 76, avec réservoir moteur, ensacheur (mise en sacs). Pick-up, faux de 7 pieds, dévidoir à peignes d'acier. Tél. Saint-Remi de Napierville: 454-2756. (AV 876)

CANICHES "Toys" blancs et gris, pomménariens enregistrés. S'adresser à M. Hervé Senécal, 58, 3e Rue, Iberville. Tél. FI. 7-1792. (AV 790)

LIEUSE à blé d'Inde "McCormick" Deering, en parfaite condition. S'adresser à tél. FI. 6-4916. (AV 786)

POELE électrique 220 volts $40.00 Réfrigérateur $50.00. Set de cuisine $10.00. Divan $8.00. Télévision $45.00. Table de salon $8.00. Commode $10.00. Garde-robes $20.00. Table de pool $35.00. Sommier $5.00. Fauteuil $1.00. Poêle à gaz $15.00. Poêle électrique 110 volts $20.00. Fournaise à l'huile $15.00. Set de chambre. S'adresser à 312 Champlain, tél. FI. 8-5490. (AV 946)

A VENDRE: Compresseur de garage, 3 forces, en parfaite condition. S'adresser à OL. 9-1007.

ROBE DE MARIEE très propre. — Longue, blanche, faite de dentelle et de tulle. Laisserais à $60. S'adresser à Madame Coupal, 530 Notre-Dame, Boucherville, OL. 5-8683.

LIEUSE A GRAIN de marque "Massey-Harris". Aussi silo 12 x 26. Le tout en très bon ordre. S'adresser à M. Lucien Tremblay, St-Edouard, cté de Nap. Tél. 454-2615. (AV 984)

TOMATES pour conserve et en panier ainsi que d'autres légumes frais. S'adresser à Régis Derome, Saint-Jacques-de-Mineur. Tél. FI. 7-2936. (AV 970)

100 CORDES D'ERABLE sec en bois de poêle ainsi qu'érable vert scié en longueur désirée. S'adresser à M. Claude Lefebvre, St-Isidore, cté de Lap. Tél. 454-2540. (AV 974)

RADIO TOURNE-DISQUES "Roger Majestic", très propre et en bon état. S'adresser à 11, 8e Avenue, Iberville. (AV 977)

BOIS DE CHAUFFAGE scié en bois de poêle ainsi que bois de corde en 4 pieds. S'adresser à M. Pierre Provost, St-Jacques-le-Mineur, cté Lap. (AV 980)

MOTEUR "Wisconsin" 170 c.v., comme neuf. S'adresser à Mme Camille Poupart, St-Isidore, Cté de Laprairie. (AV 979)

TAPIS: 10,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou à la livre, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de planchers à partir de $1.00 la verge carrée. Posage si désiré. — Ligne de prélarts au complet, tuiles à partir de .05¢ l'unité. — S'adresser à J.-C. Lanctôt, marchand général, St-Isidore, cté de Laprairie; tél. 454-9882. (AV 6117)

DOMPEUSE pour camion 10 roues et camion Chevrolet 3 tonnes '61. S'adresser à Jean Lamoureux, Sherrington, comté de Napierville. Tél. 454-3512. (AV 989)

ANNEXE émaillée noir et blanc, presque neuve, chauffant au bois et charbon, $50.00. S'adresser à tél. FI. 8-5949. (AV 990)

Très belle ROBE de mariée à prix d'aubaine. Grandeur 10-12 ans. S'adresser par tél. FI. 8-8476. (AV 1008)

ROULANT COMPLET: Combine "Massey-Harris" 12', tracteurs, charrues, fraises sur le champ, monte-balle, disques, etc. S'adresser à 677-2139 ou à 454-9712 ou à 659-0694. (AV 1011)

PONEY de 6 ans, attelage, voitures d'été et d'hiver. S'adresser à Jean-Marie Lefrançois, Saint-Remi de Napierville; tél. 454-2394. (AV 1012)

20 VACHES fraîches vêlées et devant vêler sous peu et 1 cheval d'ouvrage de 6 ans. S'adresser à M. Hector Destières, Rang 20, Saint-Bruno, cté Chambly. Tél. 653-2898. (AV 1013)

À LOUER

Logis ●

LOGIS de 4 pièces à 172 Collin. S'adresser à 165 Bouthillier, St-Jean, tél. FI. 7-2335. (AL 950)

LOGIS de 5½ pièces, chauffé, à 238a rue Richelieu, plein-pied, au 1er étage, possession le 1er juillet. S'adresser à M. Armand Barabé, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3755. (AL 745)

BUREAUX pour professionnel et hommes d'affaires, situés à 183 rue Richelieu, beau balcon sur la rivière. Disponible immédiatement. S'adresser à 177, rue Richelieu, St-Jean; tél. FI. 6-3830. (AL 616)

LOGIS de 4 pièces, 220 volts, très propre, réservoir à eau chaude, logis très chaud à 226 Chaussé, St-Jean. S'adresser à tél. FI. 6-3573. (AL 541)

LOGIS à 228 rue Fortin, 4 pièces, réservoir à eau chaude, dans un haut. S'adresser à 71 rue St-Jacques, de 7 h. 30 p.m. à 9 h. 30 p.m. (AL 583)

LOGIS de 3 pièces, plus chambre de bain, prélarts fournis, site tranquille. S'adresser par tél. FI. 7-3739 le soir après 6 hres à FI. 7-4595. (AL 509)

LOGIS de 3 pièces, meublé, chambre de bain, eau chaude et électricité fournies. S'adresser à 11, rue Molleur, Saint-Jean; tél. FI. 8-5453 (AL 879)

LOGIS à Iberville, 5 pièces, chauffé. Pour informations, s'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean; tél. FI. 6-3614. (AL 444)

LOGIS de 5 pièces à 568 rue Lanctôt, Laprairie. S'adresser à M. Fernand Coupal, Iberville, tél. FI. 6-9634. (AL 962)

LOGIS à Lacolle, village, 6 pièces, 220 volts, libre. S'adresser à tél. 659-1301 ou CH. 6-3853. (AL 973)

A Saint-Remi de Napierville: LOGIS de 4 pièces, un bas, libre immédiatement. S'adresser à 59 St-Remi, St-Remi de Nap. (AL 965)

LOGEMENT comprenant chambre, cuisine, cuisinette, chambre de bain, cave, eau chaude à l'année, taxe d'eau payée par le propriétaire, $7.00 par semaine. S'adresser après 6 heures à 21 rue Molleur, apt 2; tél. FI. 8-5728. (AL 991)

LOGIS de 4 pièces, second étage, chauffé, maison neuve. S'adresser à 38, rue Montcalm, apt 3, Iberville; ou 88 rue Champlain, Saint-Jean. (AL 994)

LOGIS de 4 appartements entre les rues Salaberry et Chamolain, rue St-Paul, dans un bas, système de chauffage, pas d'enfants. S'adresser par tél. FI. 8-5232. (AL 998)

LOGIS de 3 appartements modernes, avec eau chaude. S'adresser à 3 Pinsonneault, St-Jean; tél. FI. 6-6643. (AL 1007)

A 148 boulevard Gouin, SOUS-SOL de 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, idéal pour deux personnes. S'adresser à tél. FI. 6-5279 ou FI. 7-5156. (AL 1000)

LOGIS de 4 pièces et chambre de bain, système de chauffage et réservoir thermos, 220 volts, cave cimentée de 8', solarium en arrière et galerie en avant. Prélarts posés partout. Libre dans le moment, rue Saint-Jacques. S'adresser à 223 rue Cousins, Saint-Jean. (AL 1002)

Chambres ●

GRANDE CHAMBRE au centre de la ville, eau chaude, téléphone. S'adresser à 207 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. (AL 690)

A LOUER: Chambres très pratiques pour dames et messieurs à leur retraite. — Petits poêles électriques, service de réfrigérateur, eau chaude et froide, meublées confortablement. Différentes dimensions incluant un unité de deux pièces. Prix raisonnables à la semaine ou au mois. Ambiance tranquille, gaie et propre. S'adresser à 39, rue St-Paul, St-Jean; tél. FI. 8-5513. (5784)

BELLE GRANDE CHAMBRE avec deux fenêtres à l'avant de la maison. S'adresser à 30, rue Saint-Charles, Saint-Jean. (AL 36)

CHAMBRE à 155 St-Jacques, St-Jean, pour fille ou jeune dame, meublée au complet, couvertures fournies et lavées. S'adresser à FI. 6-4738. (AL 968)

CHAMBRE et pension pour homme à 114 Laurier en face de l'école d'Art et Métier. Tél. FI. 6-6023. (D 944)

CHAMBRE pour homme ou femme, meublée, eau chaude, toilette et lavabo, garde-robe, poêle électrique, peut faire cuisine, entrée privée. Libre dans le moment. S'adresser à 223 rue Cousins, Saint-Jean. (AL 1003)

CHAMBRE et pension, près de l'église et service d'autobus à la porte. S'adresser à 26, 2e Avenue, Iberville. Tél. FI. 7-1144. (AL 1005)

Chalets ●

CHALET neuf et moderne, 5 pièces, situé à la Baie Missisquoi. S'adresser par téléphone à FI. 6-6140. (AL 525)

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier **Tél. FI. 8-5363** **Saint-Jean**

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la province de Québec.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

95, rue Richelieu **FI. 7-5511 et 7-5512**

Petites annonces

DIVERS

J.-L. HOULE, PEDICURE, sera à l'hôtel St-Jean, les 9-10 septembre 1964 pour les cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous à l'hôtel Saint-Jean, tél. FI. 6-6886. (D 5737)

● Pour toute
TRANSACTION IMMOBILIERE,
consultez
FERNAND GUERIN ENR.
courtier en immeubles, 518, rue Lalement, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (5663)

MADAME: Pour réparations de machines à coudre, laveuses ou pièces à rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 96, rue Grégoire, Saint-Jean; tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et vente d'accessoires. (5740)

Pour réparations de matelas à ressorts ou matelas faits sur commande, s'adresser à Conrad Robert, Mont St-Grégoire, tél. FI. 6-3415; rés. FI. 6-9208. (5738)

REAL BEAUDIN
226 St-Alexandre, Napierville
Tél. CH. 5-3806
Spécialité: "Law Pitch", 235 lbs pour couverture à faible pente.
—Standard, 210 livres
—Ribbonstone et Roll-Brick
—Papier isolant 15 lbs asphalte, aussi 45 et 55 lbs. 1ère et 2e qualité défiant toute concurrence. 13 années d'expérience dans la fabrication. (D 496)

SI VOUS AVEZ BESOIN D'UN PEINTRE, 25 ans d'expérience, adressez-vous à M. Philippe Brabant, 178 rue Larocque, St-Jean. Tél. FI. 6-5254. (D 985)

CONFIEZ vos problèmes de poils superflus, poils follets, à une personne qui a plus de 10 ans d'expérience. Vous serez surprise du résultat. Satisfaction garantie. Studio Charmis, 242 rue St-Jacques, St-Jean. (D 987)

ON DEMANDE

AUX FEMMES QUI PEUVENT CONDUIRE UN VEHICULE
Si vous désirez travailler 3 ou 4 heures par jour pour visiter chaque mois régulièrement un groupe de clients du Studio Girl Cosmétics sur un parcours qui sera établi dans la région de St-Jean et si vous désirez faire de la livraison légère écrivez à Studio Girl Cosmetics. Dept. CW-48 840 Lafleur Ave. Montréal, 32, paiera jusqu'à $5.00 l'heure. (OD 940)

INSTITUTRICE DEMANDEE
La Commission scolaire de L'Acadie demande une institutrice pour enseigner la 4e et 5e année, filles. S'il vous plait faire application au bureau du secrétaire-trésorier, M. Réal Bernier, L'Acadie, cté Saint-Jean, Qué. (OD 976)

AIDE-MENAGERE DEMANDEE
A Boucherville, aide-ménagère demandée pour adultes seulement, bonne cuisinière ayant de bonnes références. Information: 655-5149 ou 652-2767. (OD 982)

ON DEMANDE une servante avec expérience, environ 18 ans, pour ouvrage général de maison, deux jours par semaine commençant à 9 heures. S'adresser à FI. 8-2416. (OD 992)

FEMME DEMANDEE pour avoir soin de gens âgés à St-Grégoire. Payerais généreusement. Pas de lavage. S'adresser à FI. 8-3916. (OD 993)

HOMMES ou FEMMES demandés: Voulez-vous vendre des produits de qualité WATKINS. Gérard Roy représentant, 100 rue Grégoire, tél. FI. 8-5005, Saint-Jean. Haut pourcentage. Bienvenue à tous. (OD 999)

VENDEURS demandés pour la vente à domicile. Nous payons 40 à 60% sans cota. Licence payée par moi-même. Ecrire ou téléphonez à Gérard Roy, gérant des ventes, 100, rue Grégoire, Saint-Jean. Tél. FI. 8-5005. (OD 1001)

GARDE-BEBE graduée garderait bébés et jeunes enfants en pension à la journée ou à la semaine. Tél. FI. 6-3651 ou FI. 8-5658. (OD 1004)

JEUNE FILLE demandée à l'hôtel Lafleur de St-Michel pour ouvrage général. S'adresser par tél. 454-2904. (OD 1006)

MAISON DEMANDEE: Maison détachée seule, demandée immédiatement à St-Jacques-le-Mineur. 8 pièces ou plus, avec électricité, 220 volts, système de chauffage central, eau courante et salle de bain complète intérieure, très propre avec très grand emplacement et bon bâtiment si possible. Louerais avec option d'achat. Ecrire tous les détails à: Highway No 9, Restaurant, Route rurale No 1, Henrysburg, Qué. (OD 1014)

AVIS PUBLICS

AVIS

Une assemblée des actionnaires sera tenue jeudi le 27 août 1964 à 8 heures p.m. au bureau du St. Johns Yacht Club, à Saint-Jean.

Ceux qui ne pourront y assister sont invités à envoyer leur procuration, soit à M. Martin A. Brown, président ou à M. C.T. Trotter, vice-président, le ou avant le 21 août 1964.

Par ordre de l'Exécutif,
C. GOINEAU, sec.-trés.

LOI DE LA FAILLITE
AVIS
DE LA PREMIERE ASSEMBLEE DES CREANCIERS

Dans l'affaire de la faillite de Lucien Leduc, mécanicien-machiniste, Saint-Philippe de Laprairie, Qué.

Avis est par les présentes donné que Lucien Leduc, mécanicien-machiniste, résidant à Saint-Philippe de Laprairie, Qué., a fait une cession le douzième jour d'août 1964, et que la première assemblée des créanciers sera tenue le troisième jour de septembre 1964, à 9 h. 45 de l'avant-midi, au bureau de Me Victor Martineau, le séquestre officiel, au Palais de Justice, No 155 est de la rue Notre-Dame, en la Cité de Montréal, dans la province de Québec.

Daté de Saint-Jean, Qué., ce dix-septième jour d'août 1964.
Antoine BOURASSA,
Syndic

Bureau de:
ANTOINE BOURASSA,
Syndic,
204, rue Richelieu,
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 7-1925

Grande danse à St-Edmond

Endroit: Salle de l'Association Sportive St-Edmond, rue Frontenac.

Le jour: Samedi le 22 août
L'heure: De 7 h. 30 à minuit.
Orchestre: Les JE RO DA

Note: Il n'y aura pas de danse ce soir-là à la Cité des Jeunes, mais seulement le lendemain soir.

Nouveau gérant

M. Gérald Gougeon, de 513 rue Raymond, St-Jean, vient d'être nommé gérant de la caisse d'économie de la base de l'Aviation de Saint-Jean. Il remplace M. Emile Doucet qui fut gérant depuis la fondation de la caisse en janvier, 1958.



M. Gérald Gougeon

M. Gougeon étudia au collège classique de l'Assomption, puis à l'école secondaire commerciale de Varennes.

Sa famille comprend sa femme, Christine-Louise et deux enfants, sa fille ainée est étudiante garde-malade à l'hôpital Royal Victoria et son garçon étudie à l'école supérieure de St-Jean.

M. Gougeon est à sa pension après avoir été au service de l'Aviation Royale du Canada durant 28 ans.

Afin de compléter ses études, il va à l'Université Sir George William, où il étudie pour obtenir sa maitrise en commerce, et obtient son certificat de 11e année à l'école secondaire.

Durant ses loisirs, on retrouve M. Gougeon parmi les membres du Club de Quilles Molson à St-Luc.

M. Gougeon étudia à l'Université du Wisconsin. Cette école prépare les gérants professionnels pour les caisses populaires.

Le cours comprend plusieurs matières telles que: la sociologie, la psychologie, les communications, l'économie et les principes de manègement. Cette école forme des travailleurs pour plus de 29,000 caisses.

M. Gougeon est en mesure d'aider à résoudre tous problèmes concernant la caisse. Il est donc tout à votre avantage de faire part de la caisse à la base, St-Jean.

Les heures d'ouverture sont: 1 h. à 5 h. tous les jours sauf les mercredis de 4 h. à 5 h.

Vêture et profession chez les Frères Maristes

Le 15 août, fête de l'Assomption et patronale des FF. Maristes, avait lieu une imposante cérémonie de vêture et de profession religieuse chez les FF. Maristes de Saint-Hyacinthe. En raison de l'affluence des parents, l'office religieux eut lieu dans la chapelle du Séminaire, à proximité du noviciat de la communauté. Mgr Samuel Lemoine, p.d., présidait et prononça le sermon de circonstance.

Parmi les 23 nouveaux novices qui revêtirent la soutane mariste, se trouvaient les Frères: Roland Demers (Iberville); Gilles Lacasse (Saint-Jean); Chs-Emile Coache (Henryville); Gilles Lamoureux (Saint-Sébastien); Léo Pétrin (Saint-Hyacinthe); André Desmarais (La Providence); Jean-Guy Dufour (Saint-Mathias); Gérard Bachand (St-Liboire); Daniel Cournoyer (St-Simon); Michel Darsigny (Saint-Damase); Jacques Raymond (Granby), etc.

Au nombre des 21 nouveaux profès on relève les noms suivants: FF. Réjean Barrière (Saint-Jean); Yvon Bédard (Farnham); Denis Grenier (St-Ignace); François Tétreault (Granby); Marcel Tougas (Henryville); Roger Pelletier (Ste-Angèle), etc.

Les nouveaux profès viendront faire leur deuxième année d'école Normale au Scolasticat-Ecole-Normale, en la Maison Provinciale des Maristes d'Iberville, tandis que les nouveaux novices accompliront leur année de probation religieuse au noviciat de la communauté à Saint-Hyacinthe.

A l'Unité Sanitaire de Saint-Jean

— SEMAINE DU 24 AOUT —
LUNDI LE 24
Saint-Jean:
De 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. — Radiographies pulmonaires.
Saint-Sébastien:
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture — Immunisation et vaccination.
MARDI LE 25
Saint-Jean:
De 10 à 11 h. a.m.: Carte de santé: sur rendez-vous.
Henryville:
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. — Immunisation et vaccination.
MERCREDI LE 26
Saint-Jean:
De 10 à 11 h. a.m.: Clinique antituberculeuse. — Radiographies pulmonaires.
Sainte-Brigitte:
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. — Immunisation et vaccination.
JEUDI LE 27
Centre Bleury:
De 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture. — Immunisation et vaccination.
Saint-Jean:
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. — Immunisation et vaccination.
VENDREDI LE 28
Saint-Alexandre:
De 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture. — Immunisation et vaccination.

Saint-Philippe
comté Laprairie
643-8484

Bureau: 635 Dorchester Ouest
Suite 711
Montréal 861-8351



ASSURANCES
● Feu
● Vol
● Responsabilité
● Vie
● Hypothèques

Armand Martin
Courtier d'Assurances Ass.

QUELQUE CHOSE DE NOUVEAU
AU COMPTOIR DE PRODUITS "WATKINS"
GERARD ROY, DISTRIBUTEUR
100, rue Grégoire — Tél. FI. 8-5005 — Saint-Jean, Qué.
A vendre: grand spécial, escompte pour client
Hommes et femmes demandés — Bienvenue à tous!

Pour vendre, louer, échanger, réparer, etc.
SERVEZ-VOUS DE CETTE FORMULE FACILE
pour votre petite annonce

MON ANNONCE SE LIRA COMME SUIT:

POSTEZ ou PORTEZ
Les Editions du Richelieu
Case Postale 216
Saint-Jean, P. Qué.

NOS TARIFS
Minimum 60¢ pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 3¢ le mot additionnel
Les annonces sont acceptées jusqu'à 11 hres a.m. le mercredi

La Jeune Chambre

(suite de la page 1)

de l'Exposition s'arrêtèrent au site de l'usine de la Brown Boveri, à cause du côté pratique de son emplacement et des facilités de stationnement, et aussi vu les commodités d'aménagement des kiosques que l'on y trouve. Il ne restait plus qu'à solliciter la demande de location aux directeurs de la Brown Boveri.

Vendredi dernier, une réponse parvenait aux dirigeants de la Jeune Chambre à l'effet qu'ils pourraient utiliser l'emplacement de la Brown Boveri, sans qu'ils aient à défrayer de coût de location: les seules dépenses que la Jeune Chambre devra assumer seront celles qu'une telle exposition occasionnera et que les dirigeants de la Brown Boveri n'auraient pas eu à rencontrer en temps normal.

Comme du champagne

Le but de l'exposition est de susciter l'intérêt du public devant les réalisations du monde industriel et commercial; les gens pourront se rendre compte de ce qui se fait, les industries et commerces y trouveront l'occasion rêvée pour étaler leurs produits, et la Ville de Saint-Jean en tirera certainement profit, pour le moins sur le plan de la publicité.

Soulignons que la dernière exposition du genre avait eu lieu en novembre 1951 et que M. le maire de Saint-Jean, M. McMillan s'est dit en faveur d'un tel projet: il n'est pas question que la Ville y collabore sur le plan financier, mais un appui moral venant des édiles de la Cité sera certainement fourni aux dirigeants de la Jeune Chambre, promoteurs de l'idée.

On peut dire que le travail opéré au cours du mois dernier au sein des comités de la Jeune Chambre étudiant les questions industrielle, commerciale et concernant la publicité a permis cet achèvement, et qu'un essor en découlera probablement dans les domaines en question. Le mijotement de l'idée dans les têtes des dirigeants de la Jeune Chambre est donc passée dans le concret: comme du champagne prêt à être bu après avoir longtemps fermenté...

Invitation à la jeunesse

Le 25 août au Camp St-Paul, se tiendra le premier congrès diocésain de la Jeunesse Lacordaire du diocèse de Saint-Jean.

Avis est donné à tous les jeunes Lacordaire et sympathisants. Vous rencontrerez le responsable de la Jeunesse Lacordaire, M. Guy Patenaude, un représentant de la J.O.C. et un représentant de la J.R.C.

Vous aurez l'immense plaisir de participer au forum présidé par M. F. Beauchamp, vice-président diocésain. Le sujet traité sera le vrai visage de l'Association.

D'autres activités figurent au programme. Venez tous sympathiser avec les Jeunes Lacordaire.

Soyez au rendez-vous, le 23 août au matin pour l'inscription à 8 heures 30.

L'AMEUBLEMENT MODELE ENR.

présente la vente annuelle

"Première"

Venez économiser de 20 à 50%

IL FAUT FAIRE PLACE AUX MODELES 1965

COMPAREZ CES PRIX

Poêle "frigidaire" 30" auto. rdg 307	$249.00	pour $179.00
Réfrigérateur 13' 2 portes fd 13 tc	$419.00	pour $299.00
TV 23" "Electrohome" 65 console	$299.00	pour $229.00
TV 19" de table Electrohome Rambler	$249.00	pour $178.00
Radio Stéréo Electrohome Avanti	$349.00	pour $259.00
Aussi mobilier DE SALON 2 mcx à partir de		$169.00
MOBILIER de CHAMBRE 3 mcx incluant bureau maître 72"		$169.00

Ne manquez pas de voir les fameux appareils

ELECTROHOME

Le spécial de la saison prochaine sera le modèle

KISMET et AVANTI

AM - FM Multiplex

à un prix régulier de $399 pour **$269.00**

plus le service si désiré d'un an, pour $15.00



Le stéréo qu'il faut voir et entendre

- Table tournante "Garrard".
- 4 haut-parleurs: 2 de 10" et 2 de 4".
- Châssis monté à la main.
- Prévu pour satellites.
- Cabinet en noyer Deilcraft.
- FM Multiplex.
- Noyer régulier ou suédois au même prix.
- 2 compartiments pour vos disques.
- Garantie de 12 mois complets sur les pièces.

SPECIAL TORO

Nous avons encore un bon choix de tondeuses à gazon TORO que vous pouvez obtenir à 20% de rabais

N'oubliez pas notre tirage qui aura lieu à l'automne, nous offrons: une TV portative Sony, un mobilier de cuisine et un radio de table Rogers Majestic

Il y a aussi nombre d'articles par tout le magasin en vente à un prix jamais offert au public

L'Ameublement MODELE Enr.

LEON GUAY, prop.

Vendeur autorisé: Frigidaire, Electrohome, Maytag, TORO

Tél. FI. 8-2843

679 Dorchester
Saint-Jean, Qué.

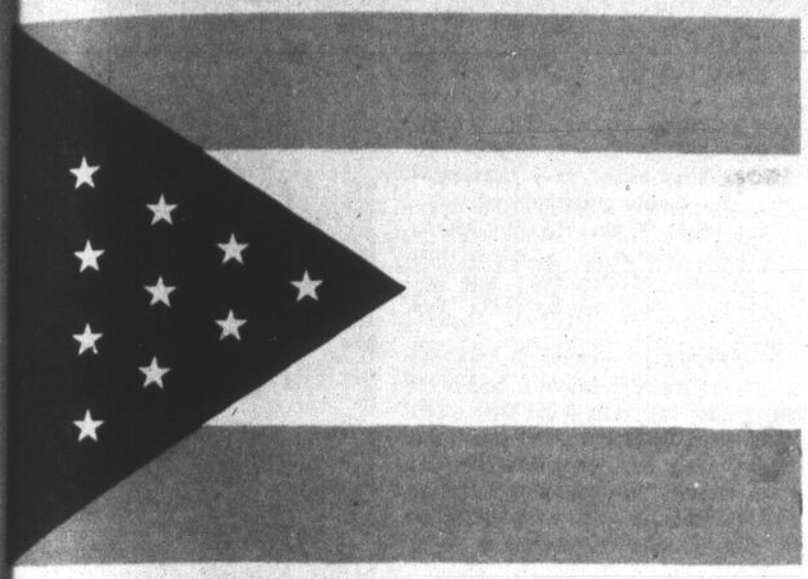
Fl. 6-4476
Honoré Meunier
Courtier d'assurance agréé
112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.
Edifice Lasnier & Galipeau

LE RICHELIEU

Member Audit Bureau of Circulations
Circulation vérifiée et assermentée par ABC
92

JEUDI, LE 20 AOÛT 1964

Deuxième section



Ci-haut la reproduction d'un projet de drapeau canadien soumis par un citoyen de Jacques-Cartier. Ce drapeau a été soumis au premier ministre du Canada, le Très Honorable Lester B. Pearson par le député du comté de Longueuil, M. Jean-Pierre Côté. Les étoiles sont sur fond rouge et le drapeau est bordé de bleu en haut et en bas.

Un drapeau canadien sans distinction raciale

Jacques-Cartier (JCR). — Un drapeau typiquement canadien, au symbolisme vraiment national, qui ne laisse place à aucune discrimination, qui ne marque aucune origine raciale, que tout canadien sera fier d'arborer, qui représente spécifiquement notre pays ! Voilà le drapeau qu'il nous faut, selon un citoyen de Jacques-Cartier qui préfère garder l'anonymat.

Ce drapeau (dont la vignette apparait ailleurs dans ces pages) devrait être confectionné comme suit: la hauteur égale les deux-tiers de la longueur, les deux bandes bleues égalent la bande blanche et le triangle est formé à la rencontre des deux diagonales.

Le symbolisme est assez clair. Les bandes bleues nous rappellent la devise: "A mari usque ad mare". La bande blanche indique le pays et ses richesses: population, sol et sous-sol. Le triangle isocèle veut l'égalité de toutes les races pour former la nation tandis que les étoiles blanches nous rappellent les dix provinces. Ce drapeau se veut un signe de ralliement, il englobe dans une parfaite égalité tous les citoyens canadiens sans distinction d'origine raciale, de langue ou de religion. Ce drapeau ne se veut ni un emblème, ni un symbole, ni encore moins le souvenir d'une ascendance particulière. Pour le Canada, pays où deux grandes cultures cohabitent et où la population est composée en grande partie d'une immigration intense, le drapeau doit être un signe d'unité. Il doit unir tous les éléments de la nation sans en brimer aucun. C'est pourquoi dans sa structure même, il doit représenter le pays, ses bornes, ses richesses et l'égalité de tous dans l'unique nation qui l'habite sans distinguer pays d'origine ou pays d'adoption.

Pourquoi garder l'anonymat sur le nom du parrain d'un tel projet ? Mon interlocuteur me répond qu'il préfère que son projet ne devienne pas l'idée d'un particulier ou d'un groupe défini. Il voudrait plutôt que son idée, en faisant son petit bonhomme de chemin, devienne le désir de toute la nation.

Règlement de zonage

LONGUEUIL. — Vendredi, le 14 août 1964, une réunion publique du Conseil municipal, avait lieu pour adopter en deuxième lecture un règlement de changement de zonage pour l'édifice et terrain connus sous le nom de Stowell Screw.

La Cité était représentée par MM. Thivierge, échevin et Bélanger, greffier. Un contribuable, du quartier intéressé, le Dr Michel Paquette intervenait pour refuser le changement de zonage. M. Thivierge lui déclara que toute oppo-

(suite à la page 31)

Mise au point du maire Paul Pratt

C'est à la suite de l'article paru dans le "Courrier du Sud" et dans le "Journal de Montréal" en date du 12 août 1964 que je me dois de faire la mise au point suivante.

M. Réal Ouimet, signataire du dit article, mentionne que j'ai laissé planer des doutes d'une collusion possible entre Jean-Pierre Côté, député fédéral et Pierre Laporte, député de Chambly, afin de favoriser M. Jean-Paul Auclair dans l'achat du terrain des baraques.

Je n'ai jamais eu de doute sur l'intégrité de l'honorable Laporte et de Jean-Pierre Côté, que je connais d'ailleurs depuis près de 30 ans et en qui j'ai pleinement confiance. MM. Pierre Laporte et Jean-Pierre Côté n'ont fait que leur devoir et je ne crains pas de l'affirmer que c'est grâce à ce dernier si la Cité de Longueuil a obtenu ce terrain, je nie catégoriquement avoir fait allusion à ce genre de collusion.

Je comprends les restrictions exigées par le gouvernement fédéral sur la revente du terrain par la ville de Longueuil et je trouve qu'à la suite du dernier bill de Québec, la ville de Longueuil n'a pas d'autre alternative que de céder le terrain "au prix d'acquisition plus le coût des services". Aux promoteurs dont le projet a été jugé le plus avantageux pour Longueuil, le droit de location pour lequel j'aurais opté fut en effet retranché du bill pour des raisons qui peuvent être justifiables.

Il est donc de mon devoir, comme maire de Longueuil, de faire connaître mon opinion à la population de Longueuil et de lui expliquer la situation dans laquelle son Conseil de ville a été placé pour disposer de ce terrain.

Je dois ajouter pour rendre justice à tous les membres du Conseil que je n'ai jamais douté de leur intégrité et que leurs gestes sont motivés par la restriction des négociations possibles imposée sur eux par les gouvernements supérieurs; encore une fois comme je l'ai promis lors de ma dernière campagne électorale, je me ferai toujours un devoir de tenir la population de Longueuil au courant des activités de son Conseil et je déplore le fait que M. Ouimet ait dépassé ma pensée au sujet de mes récentes déclarations.

Pour terminer, je tiens à dire que j'ai manifesté suffisamment par ma dissidence mon opposition sur la façon de disposer du ter-

(suite à la page 27)

A Longueuil

Paul Pratt accusé d'irresponsabilité et de malhonnêteté

P. B. — Nous avons déclaré la semaine dernière que "Le Courrier du Sud" faisait face à un conflit d'intérêts quand vient le temps de parler de l'affaire des baraques. M. Jean-Paul Auclair, le promoteur avec lequel la ville négocie, est également propriétaire du journal. Il importe donc de lire avec un oeil critique tout ce qu'on trouve dans ce journal sur la question des baraques. Il faut être encore plus critique quand on a la chance d'assister aux séances du Conseil municipal.

Dans son édition du 13 août, le journal rapportait les propos d'un de ses correspondants, M. Réal Ouimet. Il avait donné comme titre à son article: "Irresponsabilité et malhonnêteté du maire Paul Pratt". Quiconque aura assisté à la séance du Conseil et lira ensuite cet article, ne pourra faire autrement que se demander si M. Ouimet y était ce soir-là. Oui, il y était. Il y était tellement que l'échevin Blier, répondant aux questions du public sur l'abolition de la période du public, propos que M. Ouimet lui avait attribués a affirmé que M. Ouimet avait de beaucoup dépassé sa pensée. Il semble donc que ce correspondant donne encore libre cours à son imagination, ou encore, qu'à cause de sa proposition, il doive falsifier les faits.

En parlant de faits, jetons-y un coup d'oeil.

"M. Pratt a lâchement laissé planer des doutes, en termes plus ou moins voilés, qui pouvaient faire soupçonner une collusion possible entre M. Jean-Pierre Côté, député fédéral de Longueuil, Pierre Laporte, député de Chambly et M. Jean-Paul Auclair en rapport à l'obtention . . . ".

Et pourquoi cette collusion n'existerait-elle pas? Beaucoup de choses restent à expliquer. Le projet de loi de Longueuil sur le terrain des baraques a subi plusieurs transformations dont personne ne peut expliquer l'origine. Ce n'est cependant pas une raison suffisante pour porter des accusations formelles, ce qu'a évité de faire M. Pratt. Mais il y a assez de mystère dans cette affaire, mystère qu'aucun échevin ne voudrait tenter d'expliquer, pour que la population commence à se poser des questions avant que le terrain n'échappe à son contrôle.

Rappelant l'historique de la question des baraques, le correspondant cite le texte de la résolution au Conseil d'accepter l'offre de M. Auclair. "le gérant et l'ingénieur de la Cité ont examiné le projet Auclair et ont recommandé au Conseil de l'accepter." Voilà un autre mystère. On se souviendra que quelqu'un a forcé ou poussé ou pressé M. Pratt de signer un texte qui avait été changé, qui le sera plus tard à Québec, qui coupe l'herbe sous les pieds de la Cité dans les négociations. La Ville ne peut plus que vendre de gré à gré alors que M. Pillenière s'offre à louer. Dans les négociations, on se limite à celui

(suite à la page 19)

Un document de premier ordre soumis aujourd'hui, jeudi, à Jacques-Cartier

Jacques-Cartier (JCR). — Jeudi, le 20 août, le Conseil doit faire la première lecture du plan directeur d'urbanisme. Ce règlement de zonage longtemps attendu sera déposé devant le public lors de l'assemblée régulière du Conseil. Ce plan délimitera clairement le genre de constructions permises, leur hauteur, la grandeur des terrains. Il établira les zones résidentielles, commerciales et industrielles. Il indiquera aussi l'emplacement des futures rues et routes de la Cité. Cette planification à l'échelle municipale s'avérera des plus utiles. Ce sera un agencement de la construction à la grandeur de la ville. On y mentionne entre autres qu'en certains secteurs résidentiels il sera maintenant permis d'y construire des trois étages là où autrefois il était défendu d'y construire plus haut que deux étages. Ce document de premier ordre devrait intéresser au plus haut point non seulement les constructeurs, les spéculateurs mais tous les propriétaires. A eux de l'étudier et de suggérer les modifications qui s'imposent avant son adoption. Après, il sera trop tard. C'est là que les organismes intermédiaires, telles les Chambres de Commerce, doivent entrer dans le jeu et y jouer leur rôle.

La Cie F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Nous sommes aussi REPRÉSENTANTS de
La Soc. d'Assurances des Caisses Populaires



BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fl. 7-7585

F.-R. LEFEBVRE, prés.
Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.
à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.
à sa résidence: Fl. 8-3675
JEAN PAYETTE, sec.

SAINT-GEORGES
LONGUEUIL



► Mme H. Lefebvre et M. Véronneau, à bord de l'hélicoptère ayant servi au transport de la statue de saint Joseph en vue du pèlerinage des malades à l'Oratoire Saint-Joseph.

PELERINAGE DES MALADES A L'ORATOIRE ST-JOSEPH

Récemment, l'Ordre de Malte, en collaboration avec les Chevaliers de Colomb de Longueuil, mettaient en oeuvre un projet qui lui tenait à coeur.

En effet, les malades des Foyers Saint-Antoine et Ste-Trinité pouvaient à leur tour faire un pèlerinage à l'Oratoire St-Joseph.

Voici quelques détails de l'événement: Ce qui étonna en premier lieu fut l'arrivée de la statue de saint Joseph par l'hélicoptère, ce transport s'effectuant de l'aéroport de Dorval jusqu'au terrain de l'école Ste-Louise de Marillac. De là, la station du saint fut placée à la tête du cortège dans un landau gracieusement fourni par le Salon Francoeur. Suivit, la première voiture dans laquelle prenaient place M. le curé Donais, aumônier des Chevaliers de Colomb de Longueuil, M. Paul Pratt, maire de Longueuil et M. Véronneau, Grand Chevalier.

Vint ensuite l'ambulance de l'Oratoire St-Joseph, l'ambulance de Longueuil et plusieurs autres voitures dans lesquelles il y avait 49 malades. Dans chacune de ces voitures, un secouriste de la paroisse avait pris place afin de veiller au moindre besoin de ces personnes.

Le cortège prit ensuite le chemin de l'Oratoire où tout devait se dérouler dans l'ordre prévu.

Nous profitons de l'occasion pour remercier tous les collaborateurs et organisateurs de cette belle manifestation de foi et de courage: puisse cette journée avoir rendue à tous les malades, sinon l'espoir, le sourire. Merci.

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

Une épluchette de blé d'Inde organisée par la J.O.C.F. (Jeunesse Ouvrière Catholique Féminine) aura lieu le 22 août prochain. Tous les adultes intéressés de se joindre à nous pourront se rendre en face de l'école Curé Lequin, 653 Préfontaine, Longueuil.

Le départ est fixé à 6 heures 30. En cours de route, nous prendrons les intéressés de la paroisse Fatima, c'est-à-dire vers 6 h. 45 en face de la nouvelle église. Le prix est fixé à $1.50. Nous vous promettons beaucoup de plaisir. Au programme, il y a danse moderne, prix de présence et du blé d'Inde délicieux.

Pour information supplémentaire: Mlle Claire Champagne 674-7775 et M. Pierre Lefebvre 674-4358.

Activités SPORAC à Longueuil

P.B. — SPORAC annonce un calendrier chargé d'événements pour les semaines à venir. En voici les grandes lignes: tout d'abord les voyages; plus de détails seront fournis à l'approche des dates choisies.

Le 30 août: excursion à Ausable Chasm: paradis du photographe. On prévoit arrêter pour une baignade sur le chemin du retour à Plattsburg.

Stowe, Vermont: fin de semaine du 12 et 13 septembre. Séjour au Town and Country Motor Lodge. Un nombre limité de places. On peut réserver dès maintenant avec un dépôt de $5 Coût du voyage: $17, comprenant transport, logement, repas et danse. Les différentes activités: tennis, golf, équitation, natation.

Exposition de New-York: 9, 10, 11, 12 octobre. Logement à l'hôtel Claridge, une entrée à l'exposition; les voyages se font dans de luxueux autobus. Le tout seulement: $41.50 chambre de quatre personnes; $43.50 chambre de deux personnes.

Places limitées: réservations acceptées dès maintenant avec dépôt de $7.

ACTIVITES LOCALES DE SPORAC

Quilles: tous les jeudis soirs de 7 h. à 9 h., salle St-Pierre-Apôtre rue St-Jean. Les activités régulières pour la saison de quilles débutent au mois de septembre. Il reste encore 28 places sur les équipes (674-0140).

SPORAC annonce de plus qu'il y aura danse le vendredi soir au Club Lemoyne de Longueuil dès le mois de septembre prochain.

Sporac invite tous les jeunes à participer à ses activités.

La Bible vous parle . . .

Celui qui prend garde à l'instruction prend le chemin de la vie; mais celui qui néglige la réprimande s'égare. (Prov 10, 17). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Nouvelles scolaires de Jacques-Cartier

● Robert Bisaillon choisira le Directeur des écoles

Jacques-Cartier (JCR) — A la demande expresse de la Commission Scolaire, c'est M. Robert Bisaillon, directeur du personnel pour la Cité de Jacques-Cartier, qui choisira le futur directeur des écoles.

On se rappelle que la Commission Scolaire avait décidé sans donner de motif valable de décapiter la haute direction de son administration. Les titulaires de quatre postes clefs avaient été démis de leurs fonctions. — Depuis ce temps, quelques annonces ont paru dans les journaux demandant un directeur des écoles.

Le choix de M. Bisaillon, comme juge du choix du nouveau directeur des écoles, semble indiquer de la part de la Commission Scolaire un désir d'impartialité louable.

● L'autorité scolaire veut rencontrer l'autorité civile

La Cité de Jacques-Cartier recevait dernièrement une lettre de la Commission Scolaire lui demandant de fixer un rendez-vous où ces deux organismes pourraient se rencontrer. Cette lettre n'indiquait pas les raisons ou le but de cette rencontre. Interrogé, un citoyen digne de foi et habituellement bien renseigné prétend qu'il y sera question de la perception de la taxe scolaire. Il est rumeur que les prochains comptes de taxe scolaire soient perçus par la Cité au lieu de l'être par la Commission Scolaire comme par le passé.

Epluchette bien réussie

Longueuil (P.B.) — La grande épluchette de blé d'Inde organisée par SPORAC en collaboration avec le comité tennis '64, fut au dire de tous ceux qui y participèrent un succès sensationnel.

Une foule de plus de 280 personnes s'en donnèrent à coeur joie en dansant et chantant aux accords d'un orchestre de choix "Les Teens".

L'épluchette progressait et les gourmets se la coulaient douce en dégustant de délicieux blé d'Inde autour des foyers. Tous se sentaient chez eux, et manifestaient joyeusement autour des feux et des flambeaux qui réchauffaient et illuminaient l'atmosphère de la soirée.

L'épi rouge fut trouvé par Mlle Christiane Favreau de Longueuil, qui, en plus d'être la Reine de la soirée, se vit présenter une magnifique lampe de la maison "Eldorado Diamant". M. Ronald Bossy, de Boucherville, roi de l'épluchette remporta un long-jeu gracieuseté de "Musicart". Durant la danse, plusieurs personnes gagnèrent des laisser-passer pour le Cinéma Avalon.

Les organisateurs remercient tous ceux qui prirent part à cette merveilleuse fête

JACQUES-CARTIER

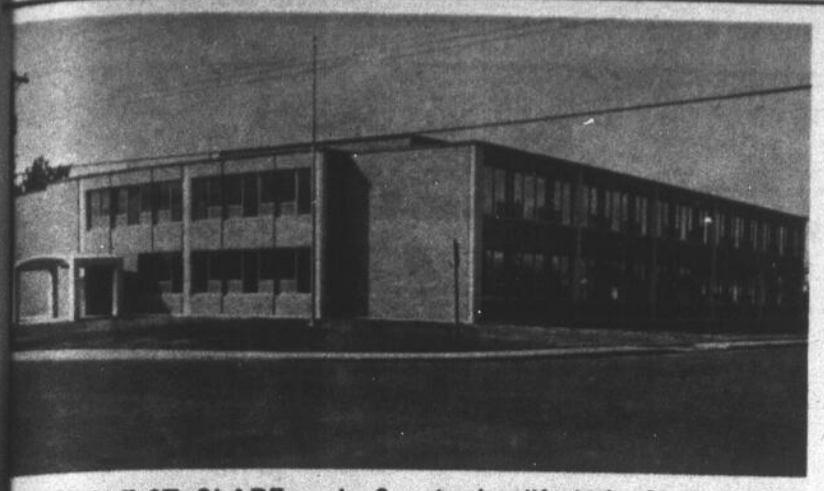
Nommé à la Jeune Chambre

M. Roger Lepage a été nommé dernièrement au poste de publiciste pour la Jeune Chambre de Cité Jacques-Cartier. M. Lepage a participé activement à la fondation de cette jeune chambre et y consacre beaucoup de son temps depuis déjà trois ans. Il sera délégué officiel au prochain congrès provincial à Sherbrooke les 21-22-23 août prochains. Le but de cette nomination d'un responsable de la publicité est de faire connaître le mouvement et de mieux renseigner la population sur les différentes activités de la Jeune Chambre.



M. ROGER LEPAGE





► L'ECOLE ST. CLARE. — Le 8 septembre l'école St. Clare pour les élèves catholiques de langue anglaise, ouvrira ses portes à 400 élèves, dans 19 classes. La Commission scolaire catholique compte pouvoir louer des locaux dont la Commission régionale de Chambly est en quête. Cette école permettra de grouper tous les grades pour les élèves de langue anglaise, ce qui dégagera d'autant d'autres écoles, comme François-de-Bienville qui partageait ses classes avec les anglais catholiques. Située rue Bienville, l'école sera à proximité de l'église St. Clare du même nom. C'est dans ce même quartier que se trouve le High School protestant LeMoyne d'Iberville.

(Photo J.P. Studio Inc.)

Paul Pratt accusé . . .

(suite de la page 17)

qui achètera de gré à gré. et la même personne qui a pressé M. le maire à signer ce document est celle qui recommande l'acceptation du projet d'achat de gré à gré. Si cela n'est pas vrai, je ne demande pas mieux, car je déteste les situations peu claires. Qu'on s'explique.

Mais revenons à l'article de M. Ouimet. Il soulève plus loin que l'attitude de M. Pratt découlerait des oppositions politiques de la campagne municipale de 1963 "le pauvre maire en a contre tous et chacun". Je crois que c'est un peu trop simplifier le problème que d'expliquer ainsi l'attitude de M. Pratt. Tout au plus, pouvons-nous concéder que ce puisse être un côté de la médaille. On ne rapporte pas dans le journal les raisons que donne M. Pratt pour s'opposer au projet sous sa forme actuelle. M. Ouimet préfère laisser ses lecteurs dans l'ignorance des sérieux doutes de M. Pratt sur la rentabilité pour la Cité, dans l'immédiat et dans l'avenir, de conclure la transaction selon les termes qu'on semble lui imposer des collines parlementaires. Ici encore M. Ouimet aurait dû se taire (à moins qu'il ne veuille volontairement induire ses lecteurs en erreur: il faut rapporter les faits et TOUS les faits, pas seulement ceux qui plaisent à notre cause, ou alors on adopte le silence, comme solution).

Quant à M. Marcel Robidas, "brillant économiste", ceux qui étaient à la séance, se souviendront qu'il s'est trouvé seul à approuver par ses applaudissements la volonté des échevins qu'on cesse de discuter cette question et qu'on passe à d'autres choses. Toute l'assemblée en ce soir avait trop de questions à poser sur ce sujet. Il est inquiétant de savoir que des citoyens veulent poser des questions très très pertinantes. Il vaut mieux les faire taire et ne pas rapporter leurs propos dans son journal. Il est plus facile de faire croire aux gens que le maire les vole ou les trompe que de répondre aux questions qu'ils se donnent la peine de venir poser. M. Ouimet a oublié cela et seule l'intervention de M. Robidas a trouvé quelque place dans son article. Comme lui, j'aimerais rappeler que M. Robidas n'a pas été élu, mais selon M. Ouimet, c'est M. Pratt qui aurait des rancunes politiques. Et M. Robidas? Non, il semble favoriser l'avancement de la Cité par le projet de M. Auclair. Pourtant une partie de la population en doute . . . non, cela on n'en parle pas.

Ceux qui lisent ces lignes feront bien de se reporter au "Courrier du Sud" pour jeter un oeil sur la littérature de M. Ouimet. Je crois personnellement que c'est un des plus tristes bouts de papier qu'il m'ait été donné de lire. Je crois que le "Courrier Sud" est à perdre la bonne réputation qu'il s'était gagné sous l'habile direction de M. Auclair. Tout compte fait, M. Auclair aurait intérêt à ne pas laisser publier de tels articles, mais plutôt à retourner à une politique de silence. Ses correspondants ne cessent de nous rappeler "que l'affaire est dans le sac".

● Il est indispensable d'avoir un éclairage suffisant au foyer, que ce soit dans la cuisine, l'atelier, la salle de bain ou la buanderie. Une lumière bien placée à la porte d'entrée éclairera les marches de l'escalier, et vous permettra, avant d'ouvrir, d'identifier les gens qui arrivent à votre porte.



► EPLUCHETTE DE BLE D'INDE. — "Chacun a pu déguster sa part d'épis de blé d'Inde à l'épluchette organisée vendredi soir passé, au club de Tennis de Longueuil, par le comité '64 de Tennis et le club Sporac de la Rive-Sud. On voit ici distribuant quelques épis, André Turcotte et André Brunet du club SPORAC, ainsi qu'André Bellavance et Paul Decelles du Comité de Tennis.

SAINT-LAMBERT

Le 12 août est décédé à l'hôpital de Saint-Lambert à l'âge de 42 ans, M. Clovis Leblanc, époux de Shirley Single.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, quatre enfants dont un fils: Robert et trois filles: Shirley, Rosanne et Rita; sa mère: Mme Alphonse Leblanc; ses frères et belles-soeurs: M. Hercule Leblanc de Napierville; M. et Mme Bruno Leblanc de Napierville; M. et Mme Bernard Leblanc, de Napierville; M. Romain Leblanc, de Napierville; MM. et Mme Fabio Leblanc, de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Gordon, Robert et Percy Flatcher, de Montréal.

Le service a été chanté samedi le 15 août en l'église paroissiale par M. le curé Robert Corriveau assisté de MM. Maurice Girard et Raymond Grégoire, comme diacre et sous-diacre.

C'est M. le curé qui fit la levée du corps.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

REMERCIEMENTS

Mme Clovis Leblanc et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion du décès de M. Clovis Leblanc.

CONCOURS DES JARDINS

Mme C. B. Clarke, 182, boul. Desaulniers, a remporté le 1er prix dans le concours des jardins avec un jardin de coin.

Le trophée de la Fédération Horticulture du Québec a été décerné à Mlle C. J. Martin, 415, avenue Berkley, qui a mérité la 2e place avec son jardin de façade dans la classe des petits jardins.

CHEZ LES MEMBRES:
TERRAIN DE COIN

1er prix: Mme G. B. Clarke, 182, boul. Désaulniers; 2e: M. T. Reynard, 422 Ruthledge; 3e: M. J. B. Hall, 455 Riverside Drive.

Mme C. J. Martin, 415 avenue Berkley a remporté le 1er prix dans les jardins de façade.

Dans les jardins intermédiaires de façade c'est Mme A. J. Struyk qui a remporté le premier prix.

Dans les grands jardins de façade, c'est M. W. Shepley, 336 avenue Hickson qui a eu les honneurs du 1er prix.

Les gagnants dans les classes de ceux qui ne sont pas membres sont:

Terrains de coin: M. N. Smith, 334 avenue Rosevear.

Jardins intermédiaires de façade: M. R. Paradis, 176 ave. Brixton.

Grands jardins de façade: M. O. Lagacé, 821 boul. Queens.

FILLES D'ISABELLE

Les Filles d'Isabelle de Saint-Lambert organisent un voyage au Lac George, E.U., pour dimanche, 23 août 1964.

Départ 6 h. a.m., en face du magasin J. L. Taylor. Le retour se fera vers les 11 h. p.m.

Passage aller et retour, $6.50. Pour informations: Marie-Jeanne Bédard, 243 St-Laurent, Tél. Or. 1-6393.

Le Centre des Jeunes de Laflèche s'est agrandi

Le Centre des Jeunes de Laflèche veut se faire plus que jamais le rendez-vous de tous ceux, adultes et jeunes, qui aiment rencontrer les autres pour se distraire sainement, se cultiver, se fortifier.

Voici les activités qui dès octobre se mettront en marche progressivement:

SPORT INTERIEUR

Studio de culture physique; Judo; Lutte; Gymnastique.

SPORT EXTERIEUR

Hockey.

JEUX INTERIEURS

Ping-pong; Mississipi; billard; Badminton; Jeux de société variés: échecs, dames, monopoli, etc.

FORMATION MANUELLE

Atelier de menuiserie et de bricolage; atelier de couture et d'artisanat; salon de coiffure.

FORMATION CULTURELLE

Boite à chansons, audition de disques; ciné-club; salon de TV; bibliothèque (livres pour la formation des jeunes).; cours de conversation anglaise; cours de danse.

On projette aussi de donner des cours de personnalité, d'éducation sentimentale, d'éducation syndicale.

Tous les mois, une conférence sera donnée. Elle s'intitulera "Témoignage d'aujourd'hui".

La JOC et la JOCF auront leurs locaux ainsi que les Equipes de Foyers.

Toutes les fins de semaine, des soirées récréatives et familiales seront organisées.

Voilà quelques renseignements pour le moment. Tous les foyers et les jeunes sont invités à collaborer ensemble pour que le Centre des Jeunes devienne le rendez-vous de tous ceux qui ont le coeur jeune.

NOTRE-DAME de L'ASSOMPTION

— DEPART DIMANCHE SOIR —

Une centaine de paroissiens de Notre-Dame de l'Assomption (Laflèche), se rendaient à l'aéroport de Dorval souhaiter bon voyage à Mère Marie de la Trinité, Ursuline de Jésus, qui retournait en France après un séjour de neuf ans à Laflèche. C'est sur un aurevoir qu'elle nous a quittés car nous avons l'espoir qu'elle reviendra dans quelques années.

Cordiale bienvenue à Mère Rose-du-Sacré-Coeur, Ursuline de Jésus, supérieure, qui remplacera Mère Marie de la Trinité, ainsi qu'à Soeur Ste-Christiane, fructueux apostolat parmi nous.

Tél. Saint-Jean Fl. 7-1868
Fl. 7-3579
Tél. Montréal
OL. 8-5390

St-Jean Dactylo Enr.

JEAN OUELLET, propriétaire

Service de réparation et d'entretien de dactylos
RUBANS POUR TOUTES SORTES DE MACHINES
Service 24 heures sur caisse enregistreuse

29, rue Saint-Charles Saint-Jean, Qué.

AVIS
REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

Nom:	Adresse:	Catégorie:
MOREAU, Guy	160, boul. du Séminaire Saint-Jean	Restaurant
PEPIN, Jean Les Brasseries Canadiennes du Québec Ltée	75, 6e Avenue Iberville	Entrepôt

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ces permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus par poste recommandée à:

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC
BUREAU DU GREFFIER
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

QUELQUE CHOSE DE NEUF . . .

Au Studio Notre-Dame Enrg.

LUCIEN PERRON, prop.

675 Dorchester Tél. Fl. 8-2818 Saint-Jean, P.Q.

A VENDRE Articles de sport pour tous et jouets pour enfants
Grand spécial de 20 à 30% d'escompte pour tout client

Bienvenue à tous !

A Boucherville

De très près... d'assez loin...

● par Rollande NADEAU

Nouvelle de dernière heure

Le Conseil municipal rencontrait mercredi matin, le 12 août, M. Phaneuf, représentant de "Provincial Transport". Voici les renseignements que M. Langlois nous a communiqués à la suite de cette réunion:

Nous aurons notre système de transport en commun, et dès le 29 août. C'est toute une nouvelle! Il en coûtera $0.20 pour voyager à l'intérieur de la ville ou pour se rendre sur le boulevard Marie-Victorin. Les enfants payeront $0.10. Aux heures de grande circulation le matin de 6 h. 30 à 9 h. l'autobus conduira les travailleurs jusqu'à Montréal, dans l'Est. Le soir aux heures de sortie des bureaux, le service sera le même. Que dites-vous de ça? Je sais bien des dames qui vont s'en payer . . .

TRAJET DE "NOTRE" AUTOBUS: De Mezy vers le Sud, Charles-Roy, Pierre-Viger vers l'Ouest, de Varennes vers le Sud, boulevard Fort-Saint-Louis vers l'Ouest, Pierre - Bourgery, de Montbrun jusqu'à de La Blanche Herbe, Rivière-aux-Pins, Pierre-Boucher vers le Nord, Antoine-Girouard vers l'Est, de la Blanche Herbe vers le Nord et de Montbrun, De Muy jusqu'au boulevard Marie-Victorin vers l'ouest jusqu'à Cicôt, Fort Saint-Louis, Sabrevois, Mgr Taché, Thomas-Pépin, De Bruliau jusqu'à la route unissant la Seigneurie à Villeraie (de la Jemmerais) des Iles Percées; vers le sud, J. Lafortune, de Taillandier vers le nord, Fort Saint-Louis, Cicôt et Marie-Victorin. Vers l'est jusqu'à de Mezy pour compléter le circuit.

Ce service devrait être en vigueur à partir du 29 août 1964.

x x x

Au sujet de "commissaire" et de "Commission scolaire"

Lettre adressée à un citoyen de Boucherville par le Ministère de l'Education à la suite de questions posées à M. Gérin-Lajoie au sujet de "commissaire" et de "Commission scolaire".

MINISTERE DE L'EDUCATION
Province de Québec
Québec, le 4 août 1964

Cher monsieur,

Pour faire suite à votre lettre du 28 juillet dernier, je suis heureuse de vous fournir les renseignements suivants.

Nous sommes d'opinion qu'un commissaire siégeant à la Commission scolaire locale ne peut occuper le poste de secrétaire-trésorier à la Commission scolaire Régionale dont elle fait partie. Cependant, les résolutions proposées ou secondées par un tel commissaire sont valides tant qu'elles ne sont pas contestées ou annulées par le tribunal compétent.

Ce même commissaire est passible des sanctions prévues au chapitre 214 de la loi sur la fraude dans les affaires municipales.

Un secrétaire-trésorier intérimaire est soumis à la loi au même titre qu'un secrétaire-trésorier permanent. La durée de l'intérim relève uniquement de la décision des membres de la Commission scolaire concernée.

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Votre tout dévouée,
Lucette LESSARD,
Officier d'administration.

x x x

Représentant au Comité Pédagogique

Jeudi soir, le 13 août, à l'école Antoine-Girouard, tous les parents intéressés à l'éducation étaient invités à participer à une rencontre pour y décider du choix d'un représentant des parents au Comité Pédagogique.

Peu de parents ont répondu à l'invitation mais ceux qui l'ont fait sont des membres directeurs très actifs de deux de nos principaux organismes: l'Union des Familles et la Ligue des Propriétaires.

Nos lecteurs qui connaissent la situation actuelle des deux groupes se représenteront assez facilement la tournure prise par la soirée. Une tournure directe, franche, agressive même, parfois cavalière; plusieurs vérités ont été dites et chacun a enfin pu connaître le sentiment de l'autre. Malgré les échanges passionnés la soirée s'est déroulée avec ordre et respect de l'individu. Les reproches ou remarques, ont été examinés avec réalisme et, chacun faisant la part des choses, la rencontre aura été des plus efficace.

Voici, en gros, comment cette confrontation s'est faite: Tout d'abord, c'est M. le Directeur des études — lien entre les organismes et la Commission — qui a défini le Comité:

—"Le Comité pédagogique étudie toutes les questions se rattachant de près ou de loin à l'éducation: volumes, méthodes, bulletins, devoirs à domicile, classes fortes et faibles, repas des écoliers, récréation, récompenses, façons de voyager, etc., etc.".

—"Ce comité est actuellement formé du président de la Commission scolaire (M. Savaria), du Directeur des études (M. Rousseau), d'un commissaire (M. Lafontaine), de l'inspecteur des classes (M. Gignac), du délégué ecclésiastique (M. l'abbé Caron), de tous les principaux et de deux représentants des parents (anglais-français). Ce comité se réunit à tous les deux mois et étudie toutes les questions que ses membres veulent bien mettre à l'ordre du jour".

—"Le représentant des parents ne sera pas un simple spectateur mais il participera à la discussion, nous fera connaître ses points de vue et ceux des parents qu'il représente, il nous soumettra ses questions et nous fera part de toutes les interrogations des parents intéressés".

Après ces explications essentielles, M. Rousseau se décharge de la discussion et manifeste le désir de se retirer. Devant l'insistance de M. Major (président de l'Union des Familles) il n'en fera rien.

Et c'est là que le dialogue s'engage; voici ce qui aura été grosso modo, la pensée de chacun:

M. Major: "Un organisme s'il est logique doit vivre en harmonie avec les raisons de son existence et les buts qu'il poursuit. L'Union des Familles a été fondée pour permettre aux "Foyers" de dialoguer entre eux, d'unir leurs désirs et de résoudre leurs problèmes. Elle veut le bien des familles et par ricochet celui de leurs enfants. Elle veut réveiller l'apathie des gens en face de leur tâche d'éducateur".

"Il est évident que l'Union des Familles est toute désignée pour jouer le rôle de représentant des parents au comité pédagogique.

"Nous faisions d'ailleurs déjà partie de ce comité l'an passé et nous ignorons pourquoi et comment on ne nous y a plus invités. Notre place est encore là et si la Ligue veut y siéger aussi, elle n'a qu'à demander d'être choisie deuxième représentant".

M. Cuerrier: "La Ligue veut que les parents soient représentés de la meilleure façon possible et ce que nous demandons c'est un délégué compétent. Nous en avons désigné un nous et nous ne croyons pas nous tromper en disant que ses très nombreuses qualifications en font un candidat sans pareil".

M. Major: "Nous reconnaissons que les compétences pédagogiques sont très intéressantes mais nous pensons qu'il n'est pas essentiel que le représentant des parents soit un pédagogue ni un puits de sciences.

"Ce que nous souhaitons c'est un parent qui fait face à des situations scolaires, qui est intelligent, éclairé; un esprit aéré capable de s'étonner et de comprendre, un homme de bonne foi qui sera notre porte-parole et qui nous rapportera ses lumières : c'est beaucoup, mais c'est tout!

"Un trop bon pédagogue risquerait de manquer de sens pratique, de ne voir que l'aspect purement pédagogique et d'oublier les côtés les plus simples qui, ne l'oublions pas ont une place très importante dans la vie de nos écoliers: voyages en autobus, repas à l'école, heures de récréation, etc., etc. Le Comité est déjà formé d'experts en pédagogie, nous, on nous demande d'y envoyer un parent bien éclairé".

M. Rousseau: "Il est entendu qu'un étranger à l'enseignement verrait d'une façon plus neuve et plus pratique la plupart des situations discutées. Un homme à l'esprit vif et ouvert, qui s'intéresse aux questions d'éducation me semble être le type idéal de représentant".

M. Major: "J'aimerais bien M. Rousseau, que vous me transmettiez quelques observations à la Commission: comment se fait-il que nous ayions été prévenus au dernier moment de cette rencontre? Pourquoi la Commission n'a-t-elle pas communiqué directement par écrit à l'avance, avec nos organismes?

"La Ligue, plutôt que de discourir sur notre manque de vitalité nous rendrait davantage service en venant stimuler notre ardeur. Vous trouvez notre attitude trop discrète? Il n'en tient qu'à vous, messieurs, de nous transformer car, ne l'oubliez pas, la force d'un organisme est constitué par l'intérêt des MEMBRES.

"Nous étions déjà représentant au Comité et nous voulons continuer de l'être. Non pas que nous voulions le monopole de l'administration car, remarquez-le, il y aura des élections en octobre et un nouveau président, si tel est le désir de tous. Actuellement, nous sommes intéressés à siéger et nous ne voulons laisser la place à personne.

"Vous semblez croire que notre association en est une de Saint-Louis or, remarquez que notre comité est en majorité constitué par des gens de Ste-Famille et de St-Sébastien...

"Il est entendu que nous sommes moins vigilents que vous l'êtes aux questions financières mais notre concentration se porte sur des questions qui touchent le foyer. Nous considérons nous, plus grave l'atteinte aux principes du "Foyer" que la possibilité d'augmentation de taxes".

M. Belley: "La Ligue si elle veut être logique avec elle-même doit respecter les buts fixés par ses structures et s'en tenir à la défense des droits des propriétaires. Quant à l'Union des Familles elle ne veut que suivre la ligne de conduite tracée par sa définition même. Comme question de principe le caractère distinctif de chaque association doit être respecté".

M. Sénécal: "Nous ne voulons pas désespérément "notre" représentant: nous en voulons un TRES QUALIFIE. Je ne comprends toujours pas pourquoi le pédagogue serait un moins bon père de famille et un parent plus "compliqué" qu'un autre. Ses préoccupations de père sont les mêmes que les nôtres".

M. Couturier: "Forcément, à cause de sa fonction, de sa mentalité, le professeur ne peut pas faire autrement que de voir les choses dans un certain cadre. L'esprit du pédagogue est inévitablement déformé et bien souvent dans les choses les plus simples il ne s'y retrouve pas auprès de ses enfants. Quand il faut du gros bon sens et qu'on applique des solutions suggérées par la pédagogie on dépasse l'objectif".

M. Duval: "L'union est-elle assez active pour garantir un représentant dynamique?"

M. Blouin: "Ce qui doit être une question de principe est en train de devenir une question d'orgueil. Il n'appartient pas à la Ligue de situer le degré de vitalité de l'Union et quand vous prétendez que l'Union sommeille il s'agit en fait d'une impression qui a eu son origine chez nous.

"Quant à la question qui vous préoccupe il faut retenir deux choses:

1) Qui de par sa définition est chargé de présenter un représentant?
2) Quel sera l'homme le plus qualifié?

"Il faut bien se garder de choisir chacun un représentant pour ensuite les comparer et faire une sélection. Ça me semble un procédé cruel et déchirant pour les candidats écartés.

"Fort heureusement il arrive que votre choix soit aussi notre choix. Cet homme (M. M.-H. Lapointe) satisfait les exigences et les aspirations de tous, faisons donc abstraction de nos organismes et décidons donc du même candidat.

"Pour cette année le problème est résolu mais pour les années futures la question de principe à savoir: quel organisme, demeure de droit, enverra son représentant au Comité? Je suggère que quelques membres de chaque organismes se rencontrent pour établir leurs positions et se tracer une ligne de conduite en regard d'une de l'autre. Ainsi tout sera dit et nous serons enfin prêts pour une efficace collaboration".

Comme vous le voyez, tout est bien qui finit bien; et sans le savoir, on était d'accord depuis toujours. La compréhension est venue seulement quand les griefs (?) secrets de chacun ont été énoncés. Au fond une soirée qui aura été doublement fructueuse: 1) obtenir la collaboration d'un excellent représentant des parents; 2) se faire confronter les dirigeants de deux organismes pleins de bonne volonté et désireux de servir.

x x x

Formation musicale: vous cherchez une école de prestige?

Madame Suzanne Lespinasse-Pelletier est professeur de chant, de piano, de solfège.

Elle offre aux parents la possibilité de faire débuter ou poursuivre les études musicales à leurs enfants, petits et grands.



► **Mme Lespinasse à Paris. "Notre" célèbre professeur habite le Canada depuis cinq ans et Boucherville depuis 1960.**

Elle invite les jeunes filles, les jeunes gens et les parents à jouir de la satisfaction et du bien-être physique et moral que peut procurer le chant.

Mme Lespinasse est diplômée de la ville de Paris et de l'Etat français. Elle fut professeur des Lycées et Collèges Français.

C'est une artiste de grande réputation qui a donné des concerts de chant en France, Hollande, Belgique, Angleterre, Suisse, Monaco.

(suite à la page 21)



POUR LA MESSE FACE A L'ASSISTANCE

Pour répondre à de nombreuses demandes en raison des récentes modifications apportées à la liturgie de la Messe, nous sommes heureux de vous offrir nos plus récentes créations:

1 — **Autels pliants ou réguliers** en bois fini chêne ou noyer.
2 — **Petits supports en bois** même finis pour canons d'autel.
3 — **Porte-missel en bois** même finis pour missel tous formats.
4 — **Petits chandeliers en bois ou métal munis de notre plus récente création "tenon universel"** pour tous diamètres de chandelles.
5 — **Chandelles gros format toutes longueurs et qualités perforées pour s'adapter à notre "tenon universel".**
6 — **Tenons universels pour chandeliers en métal ou avec rondelle pour chandeliers en bois.**

N.B.—Faites-vous montrer notre "tenon universel" par notre représentant qui vous en donnera tous les avantages.

Circulaire appropriée envoyée sur demande

F. BAILLARGEON LIMITÉE

ST-CONSTANT Cté Laprairie, Qué. — Téléphone 866-6913 — MONTREAL 105 est, Saint-Paul

A Boucherville

De très près... d'assez loin...

● par Rollande NADEAU

(suite de la page 20)

A l'automne, Mme Lespinasse formera un ensemble de voix enfantines. Elle accepte les petits à partir de trois ans et elle possède auprès d'eux un doigté étonnant.

x x x

Réunion du Conseil de Ville

Mardi le 10 août le Conseil se réunissait et les très nombreuses et très complexes questions à l'étude en plus de retenir l'attention toute la soirée ont nécessité un ajournement à mercredi prochain, le 19 août. Le Conseil n'était pas au complet: Me Jean Brûlé, échevin du siège No 4 était absent.

Même pour l'observateur le moins bien averti il était clair que cette réunion était une soirée Langlois-Caron. Leurs interventions ont été nombreuses et chaque fois il s'agissait d'observations fort judicieuses.

Plusieurs questions ont été résolues et d'autres amorcées:

Délégation de la rue Fréchette

Une vingtaine de résidents de la rue Fréchette sont venus protester contre l'état inacceptable d'un terrain laissé vacant par son propriétaire. Ce terrain d'abord creusé a été ensuite abandonné tel quel et est maintenant envahi par toutes les saletés qu'on imagine facilement.

M. le maire a immédiatement répondu que cette situation était inconvenable et que des mesures seraient prises pour garantir la satisfaction des résidents de la rue Fréchette.

M. Caron: "Ni les échevins, ni les constables n'ont le loisir de circuler attentivement dans chacune des rues de la ville pour déceler des situations semblables. Il appartient aux citoyens lésés de nous faire connaître leur situation. Nous sommes tout à fait bien disposés à votre endroit, encore faudrait-il que nous soyons informés. Venez donc sans agressivité exposer votre insatisfaction et si nous pouvons vous aider c'est avec grand plaisir que nous le ferons. Un dialogue ouvert ne peut que nous aider tous".

Les résidents de la rue Fréchette sont partis avec l'assurance que leur situation gênante sera réglée.

Salaires aux échevins?

On sait que le projet No 426 veut rétribuer les membres du Conseil — $1,800 pour le maire, $1,500 pour les échevins —. Quarante contribuables s'y sont formellement opposés et demandent un référendum sur cette question.

M. Caron: "Dans l'opinion public, et depuis toujours, l'échevin est un homme suffisamment comblé par les honneurs pour se dispenser de toute rémunération. Or, figurez-vous que les honneurs à un moment donné il n'en reste pas grand'chose et qu'on se retrouve avec seulement une chose: du travail. De façon quasi générale ça veut dire de deux à trois assemblées publiques et de deux à trois caucus par mois: c'est quelque chose. Les commissaires ne travaillent pas plus, n'ont pas plus de problèmes et pourtant eux sont rémunérés. Où est la logique.

"Quant à moi je ne désire pas cette rétribution, mais comme question de principe, le bien fondé de cette demande ne m'échappe pas. Quarante citoyens en ont jugé autrement et ils demandent un référendum sur cette question. Il faudrait être fameusement ridicule pour provoquer une élection à propos d'une question comme celle-là. Nous n'avons pas de temps ni d'argent à gaspiller pour retourner devant nos électeurs pour une question aussi peu capitale. Qu'on en reste donc là et que tout soit dit".

Lettre questionnaire

M. Langlois: "Le public en général est certes d'accord avec cette question de salaire aux membres du Conseil. Partout ce système est en vigueur. Laissons cependant tomber ce projet pour contourner la difficulté plus tard d'une autre façon. Nous enverrons à tous les contribuables une lettre expliquant les raisons qui motivent cette demande et nous pourrons à la suite de ces explications composer un questionnaire qui nous dira par ses réponses le verdict réel des citoyens. Cette démarche peut nous coûter $50."

Changement d'attitude

Un spectateur, M. Quintal, a ensuite reproché à M. Lalonde son revirement de conduite quant à cette question de salaire des échevins.

M. Lalonde: "C'était une erreur que je faisais en m'opposant à cette rétribution et c'est justement pour réparer cette injustice que au risque de me contredire je me prononce pour cette mesure".

M. Quintal répond qu'un point de vue ne peut pas changer aussi carrément et que tant que M. Lalonde sera là il ne sera pas rémunéré.

Trop de bruit?

M. Bégin a un peu déridé l'assemblée quand il nous a appris que le bruit se mesurait et qu'il nous a fait voir l'appareil qui peut le faire. On sait que certaines personnes se plaignent du tapage nocturne au tennis municipal.

Rôle d'évaluation

Le rôle d'évaluation sera homologué dans trente jours. A partir du 15 septembre on pourra donc faire connaître ses désaccords sur l'évaluation et les raisons qui les motivent.

Division de la ville par quartier

M. Quintal: "Vous nous avez promis la division par quartier aux dernières élections et pourtant vous n'en faites rien".

M. René Caron: "Quant à moi je m'oppose à cette mesure qui ne ferait que permettre le patronage. On risquerait de se retrouver avec des gars qui se feraient élire non pour leur valeur personnelle et pour leur crédit auprès du public en général mais par des achats de votes d'un certain quartier où on aurait fait construire un parc, une piscine, etc., etc.".

M. Langlois: "Il est entendu que tous les systèmes permettent des irrégularités et que tout comme notre mode d'opération actuel permet certaines anomalies le système de la division par quartier ne serait pas une garantie infaillible non plus. Pourtant il est certain que ce dernier système permettrait à chaque quartier d'être véritablement représenté et que ça simplifierait beaucoup de choses. On procède maintenant partout de cette façon et Beloeil qui vient de le faire dit s'en très bien porter".

M. Caron: "La Ligue des Propriétaires devrait faire un rapport sur cette question et nous le soumettre : ça nous éclairerait énormément".

Lenteur pour le pavage des rues

—"Y a-t-il une limitation de temps quant à cette question du pavage des rues"? demande un résident de la rue Rivière-aux-Pins. "Que faut-il penser quand depuis deux mois on demande aux autorités à quel moment se feront les travaux et qu'on nous répond demain et que rien n'est encore fait"?

—"Sur notre rue, d'ajouter ce monsieur, la vitesse des automobiles est excessive. Permettez-nous de vous faire remarquer que ce sont les employés de l'Hôtel de Ville qui y sont les champions".

M. Langlois: "Votre groupe se préoccupe énormément de cette question de vitesse. De nombreuses affiches ont été installées: d'autres le seront. Les agents surveillent et ils le feront davantage".

Qui est Joseph Bozo?

Un résident de la rue Joseph-Bozo se plaint que le nom de leur rue n'est pas pris au sérieux par personne et qu'il provoque l'hilarité dès qu'on le prononce (comme question de fait chaque fois que ce monsieur répétait ce mot "Bozo" toute l'assemblée s'esclaffait)".

M. Caron: "Notre ville est une des seules à afficher des noms de rues aussi authentiques et il faut s'en féliciter. Vous devriez vous adresser au comité de toponymie pour connaître ce Joseph Bozo: ça vous fera sans doute l'aimer".

Installation d'une pompe

Une pompe sera installée à l'entrée sud-ouest de la ville pour régulariser la pression de l'eau. Il en coûtera $17,424.28 pour le faire.

M. Duval, représentant de la Ligue: "Ville Jacques-Cartier est une ville en tutelle, c'est l'enfant gâté de la province, mais il n'est pas dit que ce doive être à notre détriment. Cette dépense du projet No 427 leur est imputable et nous devrions pouvoir récupérer cet argent".

M. Langlois: "Nous avons vu le ministre Laporte à cet effet. Il nous donnera sa réponse plus tard et nos avocats nous diront alors quels sont nos droits; si nous en avons, ils seront réclamés. Nous ferons ces travaux immédiatement pour ne pas priver la population d'un service auquel elle a droit: nous verrons ensuite à régler la question de la note".

Constables

Un constable engagé depuis quelque temps ne semble pas donner la mesure exigée et on le remercie de ses services. On le remplace par un autre qui a déjà fait une demande.

Service d'autobus

La requérante, Provincial Transport a obtenu la franchise du service de transport en commun. Le taux pour circuler à l'intérieur de la ville sera de $0.20 et légèrement supérieur pour aller à Montréal.

Le Conseil municipal rencontrait le représentant de Provincial Transport, M. Phaneuf, le lendemain matin pour discuter du parcours, du coût d'opération et du fonctionnement de tout le système. Dans DIX JOURS tout sera au point.

Fonds d'industries

De $500,000 qu'il est notre fonds passera à un million. Ainsi quand l'industrie idéale se présentera et qu'elle demandera une aide de financement, nous serons en mesure de le faire.

Trois petites industries ont accepté de venir opérer ici; quatre autres font des demandes. Les terrains se vendraient $0.14 et $0.15 du pied, sans grand profit, uniquement pour favoriser l'industrialisation.

Article No 428

Projet d'aqueduc pour les lots 20-21. Pour les mêmes lots, projets de rues et de trottoirs. Demande d'emprunt de $23,200. Emission d'obligations. Jeudi prochain cette demande d'emprunt sera étudiée plus à fond.

Comptable pour la ville

On engage un comptable qui viendra soulager M. Mathieu dans sa lourde tâche. Il sera engagé à $5,700 avec $300 d'augmentation annuelle jusqu'à $7,000.

Fort Saint-Louis

Il n'y a plus de rue St-Louis et nous aurons notre boulevard Fort Saint-Louis. La permission d'expropriation venue de Québec le confirme. Il y aura affichage public avant qu'on procède aux travaux.

Nouveau journal: "Sud-Presse"

Une lettre écrite par M. Marc-Henri Côté, directeur du nouveau journal "Sud-Presse" et qui demandait un support financier a été favorablement accueillie.

Tous les conseillers semblaient heureux de ce nouvel organe de diffusion qui disaient-ils, fera connaître ce qui se passe au Conseil.

MM. Caron et Langlois se sont dit heureux de cette nouvelle et ont assuré l'équipe de "Sud-Presse" de toute leur collaboration.

Qui doit payer pour les parcs?

Les parcs doivent-ils être payés par toute la population ou seulement par le quartier bénéficiaire? Excellente question qui a fait dire à M. Chicoine: "Le village ne devra jamais payer pour les parcs des nouveaux arrivés". M. Langlois: "Actuellement ça ne pose pas trop de problèmes mais s'il arrivait un projet d'envergure il est clair que le quartier concerné plus directement ne pourrait pas assumer seul la tâche. On verra...

Ajournement à mercredi le 19 août, pour discuter d'expropriation, d'emprunt et du trajet d'autobus.

x x x

Jeunes champions de notre club de golf

Il y a quelques jours avait lieu le tournoi junior de golf à notre terrain de Boucherville. Voici les noms des gagnants:

Chez les filles: 1ère: Francine Martineau, 110; 2e Johane Moreau, 119; 3e Lynne Domarescki, 128.

Chez les garçons: Serge Laflamme, 88; Pierre Rinfret, 89; Claude Bourbonnet, 89.

Les membres du Club sont fiers de ces jeunes champions; et le soir même du tournoi il leur offrait une magnifique réception. Après un très copieux buffet, ce furent les félicitations transmises

(suite à la page 22)



'O qu'y fait bon se la couler douce!'

Jacques Desbaillets, annonceur et sportif bien connu

Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme la pêche, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jacques Desbaillets. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe — brassée avec le houblon sans grains plus coûteux, qui lui assure une douceur naturelle.

BUVEZ O'Keefe la bière douce

64-8F

Boucherville

De très près . . .

(suite de la page 21)

par un porte-parole et ensuite chacun fut récompensé par un trophée et un cadeau-souvenir.

Un as au 90 Montmagny

M. Marcel Payette est un homme heureux!... On le serait à moins! Il a, l'ignoriez-vous? réussi en un coup, à loger la balle au trou No 12 — 185 verges — avec un bois No 3. Qu'en dites-vous? Les trois témoins eux, en sont restés "baba". Félicitations, M. Payette!



► M. Marcel Payette, notre champion golfeur. Bravo!

Championnat junior de golf

M. Pierre Rinfret est notre jeune champion provincial junior de golf. Il a 15 ans. Le tournoi final qui a vu notre jeune concitoyen décrocher tous les honneurs s'est déroulé à Côte St-Luc où 175 jeunes étaient en liste. Pierre s'est surpassé avec une normale de 76 pour 18 trous. Félicitations chaleureuses à ce jeune champion!

x x x

Nouvelle Boutique

Ces dames apprendront sans doute avec joie que bientôt s'ouvrira chez nous une boutique qui aura en montre toutes les fantaisies qui réjouissent les élégantes. Il était temps . . .

C'est une concitoyenne, Mme Boucher, de la rue Bachand, qui possède déjà une maison de commerce à Montréal qui nous offrira ce fameux service. A bientôt, Madame . . .

x x x

Parade de mode

Les Loisirs Pierre-Boucher ont des organisateurs prévoyants et leurs projets pour l'automne sont déjà tous dessinés. La preuve: parade de mode le 16 septembre à l'école Pierre-Boucher.

Dans un décor approprié les mannequins paraderont avec les plus beaux vêtements. Toutes les nouveautés de l'heure seront présentées au public. Il y aura musique en sourdine et une commentatrice complètera le tableau classique.

Grâce à la collaboration de notre nouvelle "Boutique" qui fournira tous les échantillons composant une garde robe 1964-65, cette soirée promet d'être bien intéressante. Ça se passera à Pierre-Boucher mais tous sont invités et bienvenus!

x x x

M. Marc-Henri Côté

C'est l'homme du jour! Depuis une semaine son nom est sur toutes les lèvres. C'est le directeur du nouveau journal "Sud-Presse". Tous ceux qui ont que'que peu causé avec lui savent que ce journal n'est pas né à la suite d'un hasard et qu'il n'a rien d'une aventure nouvellement désirée.

d'assez loin . . .

par Rollande NADEAU

Non, il ne s'agit pas d'une préoccupation de tout hasard! Voilà plus de trois ans que M. Côté poursuit ce projet d'un organe d'information propre à la région de Boucherville, qu'il cherche à solutionner le problème de la commandite, qu'il questionne les gens autorisés pour connaître leur opinion, qu'il cherche à faire partager sa confiance, qu'il mûrit cette idée. "Sud-Presse" est né; c'est la fin d'une longue méditation. Le début pourtant de nombreuses difficultés — c'est lui qui nous le confiait — mais aussi d'une expérience très passionnante. "Sud-Presse" c'est un peu, beaucoup, son enfant chéri.

M. Côté n'est pas un ouvrier de la dernière heure dans le journalisme: son expérience de 25 ans est un gage de qualité pour notre nouveau journal. Félicitons bien sincèrement M. Côté pour son courage et souhaitons-lui le plus beau succès.

x x x

7e semaine à l'O.T.J.

"Fraternité internationale"

LUNDI:
—Préparation des concours
—Préparation de l'Expo
—Repasse des enfants de l'été
—Jeux.

MARDI:
—Concentration sur le concours de chant mimé et de danse folklorique
—Préparation de la dernière soirée.

MERCREDI:
—Répétition et concours à 7 h. 30 le soir
—Le concours se fera dans la cour de l'école Antoine-Girouard
—Remise des trophées.

JEUDI:
—Organisation des expositions d'artisanat.

VENDREDI:
—Messe de clôture le matin.
—P.M.: Réunion générale du personnel.
"A Boucherville, ça boum!"

x x x

Camping sous l'égide des Terrains de Jeux

Grâce à l'initiative des Terrains de Jeux 30 garçons et 30 filles ont pu à leur tour bénéficier de quelques jours de camping. Ces jeunes entre 12 et 15 ans ont fait l'apprentissage de la vie en plein air à l'Ile-aux-Cerfs à St-Marc-sur-le-Richelieu.

Cette expérience s'est avérée un éclatant succès grâce à la collaboration de nombreux parents qui ont aidé à préparer les bagages, à conduire les jeunes au camp: ce sont eux aussi qui ont prêté des chaloupes à moteurs pour faire la traversée; ils ont même prêté main forte pour l'installation du camp.

x x x

Olympiades

Dans le cadre de ces activités, 40 épreuves ont eu lieu. Les rondes éliminatoires se sont jouées durant la journée et les épreuves finales le soir. M. le maire Langlois, l'échevin Lafonde et les trois présidents des loisirs: Georges Prévost, Ronald Coutu, Claude Dubeau étaient invités d'honneur.

Après la marche des athlètes ce fut l'arrivée du feu olympique puis la lecture du sermon des olympiades lu par le maire de Pierre-Boucher le jeune Pierre Lamothe. Ce fut ensuite l'envol des colombes qui, comme pour autrefois, symbolise l'ouverture des jeux.

Grâce aux moniteurs et à la direction de notre service des Loisirs, la soirée a été un vrai succès.

Le trophée des Olympiades a été décroché par Pierre-Boucher. C'est la deuxième année consécutive que cet honneur leur est mérité. Bravo!

Ste-Famille qui est handicapé cette année à la suite de difficultés de terrain causées par la construction de l'école Paul VI, a réussi à se classer deuxième et à faire très bonne figure.

St-Sébastien, c'est maintenant connu, est notre champion du baseball. Chacun décroche donc, selon les circonstances et les jeunes participants, sa part de victoires.

x x x

Visite industrielle

La dernière visite industrielle aura lieu chez "Weston". Ce sont les enfants qui se sont signalés de diverses façons que l'on récompense en les emmenant faire ces visites industrielles. Un voyage de récompense qui en est un d'étude aussi!...

x x x

Soirée parents-enfants à Ste-Famille

Chaque semaine il y a eu une soirée parents-enfants organisée par les Terrains de Jeux. Avez-vous encouragé de votre présence l'ardeur de vos enfants et le dévouement des moniteurs?

N'oubliez pas, jeudi le 20 août, soirée à Ste-Famille. Grand concours de chants mimés et folkloriques. Soyez présents!

Une chose qui mérite d'être attentivement signalée c'est que chaque Jeannette s'est abonnée à la bibliothèque municipale, afin de monter une collection au cantonnement. Les livres en vedette sont ceux de la serie "Oeil de Lutin".

Nous vous décrirons la semaine prochaine toutes les activités spéciales que nos "fleurs blanches" ont vécues dans la nature. En parcourant leur programme nous nous rendons compte que ces fillettes, grâce à leur Jeannette-maîtrise, sont appelées à connaître des aventures merveilleuses.

x x x

Attention les jeunes!

A tous les jeunes de 16 ans et plus:

"Les Copains de la scène" des Loisirs St-Sébastien de Boucherville, lancent une grande campagne de recrutement.

Le but primordial de la troupe est d'occuper les heures de loisirs de ses membres. Vous pourrez participer à plusieurs activités: Théâtre, Boîte à Chanson, Ciné-Club, Folklore, etc . . .

Les jeunes intéressés à faire partie des "COPAINS" sont invités à se rendre mercredi le 26 août à 8 h. 30 p.m. au gymnase de l'école L.-H. Lafontaine. Pendant la soirée il y aura spectacle avec Suzanne Bouchard, jeune chansonnier.

UN COPAIN



► M. le maire Langlois participe aux activités des jeunes.

Cantonnement des Jeannettes

La "11e Ronde Blanche de Castille" partait samedi le 15 août, pour le Domaine Val-Marie situé à Ste-Emilie de l'Energie.

Voici le plan général du cantonnement: en compagnie de saint François d'Assise, découverte des animaux de la forêt. Tout comme lui, découvrir la poésie de la nature par les fleurs.

Le but proposé est de retrouver la simplicité de la vie et par le fait même, la joie que l'on possède; de découvrir les beautés de la nature et de mieux pratiquer le plaisir quotidien.

Le mot d'ordre de ce camp de "poésie d'Assise" est: "Rendons gloire au Seigneur, car il est grand".

ATTENTION!
NE MANQUEZ PAS:
LES 48 HRES DE TENNIS

Le club de tennis de Boucherville, situé à l'arrière de l'église Ste-Famille, organise un (TENNISTHON) de 48 heures: jeu continuel du vendredi 21 août à 9 h. p.m. au 23 août à 9 h. p.m.

Six participants se relaieront jour et nuit sur le court, ce sont: Michel Lanteigne, Michel Robert, Serge Gagnon, Richard Smith, Richard Roche, Jean-Pierre Langlois.

Tous les amateurs de tennis y sont conviés à encourager ces jeunes sportifs.

VERCHERES

Profession religieuse

Mercredi le 5 août, dans la chapelle de la maison-mère des Soeurs des Saints-Noms de Jésus et de Marie, avait lieu une cérémonie grandiose au cours de laquelle 12 nouvelles religieuses prononçaient leurs voeux perpétuels de pauvreté, chasteté et obéissance.

Soeur Marie-Jeanne-Andrée (Lise), fille de Gaston Geoffrion et de feu Jeanne Brunnel, était de ce groupe. Après avoir fait ses études au pensionnat de Verchères et à l'école normale Eulalie-Durocher et enseigné pendant quelques années, elle choisit de se diriger vers la communauté des Soeurs des Saints Noms de Jésus et de Marie. Ayant fait un noviciat de sept ans, voilà enfin son désir réalisé: Religieuse au service du Seigneur pour toujours.

La famille et les amis s'unissent pour offrir des félicitations et souhaiter beaucoup de succès à Soeur Marie Jeanne-Audrée.

SAINTE-JULIE

NAISSANCES

Le 16 août a été baptisée Marie, Lorraine, Sylvie, née le 5, enfant de M. Réal Barrière et de Huguette Dalpé, de Montréal. Le parrain a été M. Pierre-Paul Plante et la marraine Marie-Paule Dalpé, oncle et tante. Porteuse: Lorraine Plante, cousine de l'enfant.

Le 16 août a été baptisée Marie, Marthe, Johanne, née le 11, enfant de M. Gaspard Provost et de Pierrette Beauregard. Le parrain a été M. Roland Provost et la marraine Marthe Gauthier, oncle et tante. Porteuse: Pauline Provost, tante de l'enfant.

CEREMONIE DES ANGES

M. et Mme Marc Provost (Germaine Gemme) ont eu la douleur de perdre une fillette qui n'a vécu qu'un jour. La cérémonie des Anges a été célébrée le 16 août en présence de plusieurs parents.

PELERINAGE AU CIMETIERE

Dimanche le 30 août, nous aurons la cérémonie pour nos morts après la messe de 10 heures. Sermon par Mgr Chevalier puis chant du Libera. En cas de pluie la cérémonie sera remise au dimanche suivant. Avis aux parents et amis de l'extérieur.

Votre journal LE RICHELIEU membre de l'ABC, possède la PLUS FORTE circulation payée des journaux de la région.

A VENDRE
Maison: deux logis
Terrain 90 x 180
●
242 St-Antoine
Contrecoeur
Tél. 786-2387

Encouragez de préférence, nos annonceurs!

TOUT POUR LA MAISON DU SOUS-SOL AU GRENIER
René Thomas & Fils
INCORPORÉE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
QUINCAILLERIE
LIVRAISON GRATUITE
Tél. 652-2927
77, rue Ste-Anne VARENNES, P.Q.

Centre d'Achats Verchères
Jean-Paul Demuy, prop.
L'ami des bas prix
● Ameublements complets
● Appareils électriques
● Chaussures
● Articles de sports
Tél. LU. 3-3561
66, Calixa-Lavallée
Verchères
Ouvert tous les jours de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

Entre nous, mesdames

LE TEMPS PERDU

Jeunesse, amour, beauté, vous durez un instant.
Puis bientôt vient le jour, où de ces dons si frêles
Il ne reste plus rien... Rien? Des regrets pourtant
Et l'on songe trop tard que le temps a des ailes...

Si peu d'oeuvres pour tant de fatigues et a ennui!
De stériles soucis notre journée est pleine;
Leur meute sans pitié nous chasse à perdre haleine,
Nous pousse, nous dévore, et l'heure utile a fui...

Demain! j'irai demain voir ce pauvre chez lui;
Demain, je reprendrai ce livre ouvert à peine;
Demain, je te dirai mon âme où je te mène;
Demain, je serai juste et fort... Pas aujourd'hui".

Aujourd'hui, que de soins, de pas et de visites!
Oh! l'implacable essaim des devoirs parasites,
Qui pullulent autour de nos tasses de thé!

Ainsi chôment le coeur, la pensée et le livre,
Et pendant qu'on se tue à différer de vivre,
Le vrai devoir dans l'ombre attend la volonté.

Sully PRUD'HOMME



► UNE DENTELLE de guipure de teintes assorties orne ce costume de cocktail en Celasilk, soulignant la fermeture boutonnée sur le côté et la bordure aux poignets. Cette création de Joseph Ribcoff convient parfaitement à une soirée au théâtre, petits dîners ou, tel qu'illustré, dans le salon de l'Empress of Canada.

Sandwichs chauds confectionnés à l'intérieur... dégustés à l'extérieur



► SANDWICH en plein air au boeuf. Voici un savoureux sandwich grillé que vous aimerez sans doute servir à vos invités. Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada vous suggèrent de le servir à l'extérieur. Il est tellement meilleur! Faites-en la surprise à votre famille ou à vos invités au plus tôt! Bon appétit!

Connaissez-vous l'origine des sandwichs? Certains prétendent qu'un rabbin juif, Hillel, inventa le sandwich pour rappeler au peuple juif les souffrances de ses pères avant leur délivrance d'Egypte. Il institua une cérémonie où l'on mangeait un mélange d'herbes amères entre deux morceaux de Matzoh (pain sans levain). Ce rite est encore observé de nos jours lors de la pâque juive. D'autres attribuent le premier sandwich aux grands prêtres de Babylone qui auraient mangé des galettes tartinées de miel, jointes deux à deux.

Mais, la plupart des historiens de l'alimentation s'accordent à dire qu'en Angleterre au XVIIIe siècle, le 4e Comte de Sandwich nous a laissé le sandwich en héritage à une table de jeu. Jamais disposé à abandonner une partie où l'enjeu était intéressant, il sauta des repas fort souvent. Mais un jour où il avait grand faim, il eut l'inspiration de commander à son valet "un morceau de viande entre deux tranches de pain". Les cartes d'une main et l'ingénieux casse-croûte de l'autre, il ne tarda pas à convaincre ses compagnons qui demandèrent la même chose que lui et le nom de ce mets était né.

A cette époque, manger un sandwich signifiait prendre une collation et non un véritable repas. Mais depuis, les sandwichs se donnent mille et un visages, grâce à leurs garnitures qui offrent tant de fantaisie, de piquant et de saveur. Durant la saison chaude, ils ont droit à une place de choix dans les menus simples et élaborés.

Si vous désirez recevoir des amis à la maison, pourquoi ne pas simplifier la tâche tout en servant un repas substantiel? Confectionnez des sandwichs à l'intérieur et servez-les à l'extérieur accompagnés d'une salade et d'un breuvage rafraichissant.

Les économistes ménagères de la Section des consommateurs du ministère de l'Agriculture du Canada ont expérimenté récemment les deux recettes suivantes de sandwichs. Offrez-les à votre famille au plus tôt et dégustez-les à l'extérieur. Ils n'en seront que meilleurs. Bon succès et bon appétit!

SANDWICH DE PLEIN AIR (au boeuf)

1 pain français, tranché en deux
1 livre de boeuf haché
½ tasse d'oignon haché fin
1 gousse d'ail émincé
1 c. à thé d'origan
1 tasse de sauce barbecue
½ livre de champignons tranchés
3 tomates tranchées
Sel au goût
Basilic au goût
1 paquet (8 onces) de tranches de fromage

Envelopper seulement la croûte du pain de papier d'aluminium. Mêler viande, oignon, ail, origan et ½ tasse de sauce barbecue. Etendre ce mélange sur les moitiés de pain, en montant légèrement vers les côtés. Couvrir de tranches de champignons et verser le reste de la sauce barbecue.

Faire chauffer le grilloir 5 minutes. Placer les pains à 7 ou 8 pouces de la source de chaleur et faire griller jusqu'à ce que la viande soit cuite, environ 10 minutes. Saupoudrer les tranches de tomates de sel et de basilic et disposer sur la viande alternativement avec les tranches de fromage. Griller pour faire fondre le fromage, environ une minute. — 8 portions.

NOTE: On peut également utiliser du pain italien ou des petits pains croûtés. Si le pain est très gros, découper au centre du pain, sur toute sa longueur, une tranche d'environ un pouce d'épaisseur. — Employer plus tard cette tranche dans des poudings, etc. Utiliser les deux parties qui restent pour l'apprêt du sandwich.

LE PETIT CARROUSEL présente
EXPO
DE PEINTURES
640 Dorchester, Saint-Jean
14 COMMERCES PLAZA VAL RICHELIEU

QUE VOUS AYIEZ
$1,000.
ou
$500,000.
à placer



Il est de votre avantage de considérer les faits suivants:

Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

ET VOICI D'AUTRES AVANTAGES:

1—Placement diversifié dans plus de 100 des meilleurs valeurs mobilières au Canada.
2—Revenus trimestriels assurés.
3—Accroissement de capital — Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

SANS AUCUNE OBLIGATION
Consultez des aujourd'hui votre représentant

Investors syndicate OF CANADA, LIMITED
Pour les comtés de
Saint-Jean, Iberville, Missisquoi, Rouville

Maurice G. Jacques
Gérant de Division
500 Laurier Saint-Jean
Tél. Fl. 8-2481



Canal 2

VENDREDI, 21 AOUT

2 heures
"QUATRE PAS DANS LES NUAGES"

It. 1942. Comédie de moeurs d'A. Blasetti avec Gino Cervi et Adriana Benetti. — Une fille séduite puis abandonnée est prise en pitié par un honnête homme. — Film plein de tact et d'humour, tout en demi-teintes. Style réaliste. Bons interprètes. — Charité et courage. Sujet pour ADULTES.

8 heures 30
"LES MOUTONS DE PANURGE"

Fr. 1961. Comédie satirique de J. Girault avec Darry Cowl et Pascale Roberts. La vie quotidienne d'un jeune couple parisien. — Chronique réaliste de qualité. Bon travail de la caméra. Interprétation valable. Fidélité conjugale. Passages délicats. — ADULTES.

11 heures
"LA DAME DE SHANGHAI"

E. U. 1947. Drame réalisé et interprété par Orson Welles avec Rita Hayworth. — Un marin irlandais, rencontre la femme d'un avocat, ce qui l'entraine dans des aventures crapuleuses. — Oeuvre brillante. — Effets visuels et dramatiques remarquables. Interprétation de classe. — Conceptions morales erronées. — ADULTES, DES RESERVES.

SAMEDI, 22 AOUT

8 heures 30
"SCOTLAND YARD JOUE ET GAGNE"

G.-B. 1958. Drame policier de G. Thomas avec John Mills et Noelle Middleton. — Un médecin de Londres se trouve involontairement mêlé à une affaire de meurtre. — Multiples rebondissements. Excellente interprétation de John Mills. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 05
"ADORABLE STEPHANIE"

All. 1958. Comédie de J. Von Baky avec Sabine Singen et Carlos Thompson. — Une adolescente s'éprend d'un homme de quarante ans. Artificiel. Des longueurs. Bonne interprétation. — Légèreté de conduite. ADULTES.

DIMANCHE, 23 AOUT

9 heures
"LE RENARD DU DESERT"

E. U. 1951. Film biographique de H. Hathaway avec James Mason et Jessica Tandy. — La carrière du général Rommel et sa mésentente avec Hitler. — Mise en scène soignée. — Style concis mais conventionnel. — Suicide imposé. ADULTES.

LUNDI, 24 AOUT

2 heures
"INCOGNITO"

Fr. 1958. Comédie policière de P. Daily avec Eddie Constantine et Danik Pattison. — Un agent du F.B.I. vient en France pour démasquer des faux monnayeurs. — Scénario banal prétexte à bagarres. Moeurs faciles. ADULTES.

3 heures 30
"QUI PERD GAGNE"

G.-B. 1956. Comédie dramatique de K. Annakin avec Rossano Brazzi et Glynis John. — Devenu subitement riche grâce au jeu, un nouveau marié met en péril le bonheur de son foyer. — Sans prétention, mais amusant et joué avec finesse et entrain. Ton léger. Flirt d'une femme mariée. ADULTES.

MARDI, 25 AOUT

2 heures
"CYCLONE SUR LE RAIL"

E. U. 1951. Western de S. Bennet et T. Carr avec Jock Mahoney et William Fawcett. — De mystérieux ennemis semblent s'acharner à empêcher la construction d'un chemin de fer. — Film de série. Interprétation satisfaisante. — Triomphe du bien. Violences. ADULTES ET ADOLESCENTS.

3 heures 30
"LE SAHARA BRULE"

Fr. 1960. Drame de M. Gast avec Jean Servais et Magali Noel. — Au milieu de nombreuses difficultés, un prospecteur réussit à faire jaillir du pétrole dans le Sahara. — Aspect documentaire intéressant. Belles images. Jean Servais excellent. Violence. Dialogue léger. ADULTES.

11 heures
"LE CRI"

It. 1957. Drame psychologique de M. Antonioni avec Steve Cochran et Alida Vali. — Après une rupture avec sa maîtresse, un homme part à la recherche d'un refuge où il pourra retrouver la paix. Oeuvre d'une grande intensité. Rythme lent. Admirable photographie. Interprétation sobre. — Pessimisme. Concubinage. — ADULTES, DES RESERVES.

MERCREDI, 26 AOUT

2 heures
"LE RETOUR DE MONTE-CRISTO"

E. U. 1945. Drame d'aventures de H. Levin avec Louis Hayward et Barbara Britton. — Le petit neveu du comte de Monte-Cristo se rend à Marseille pour y faire valoir ses droits à l'héritage de son grand-oncle. — Scénario puéril. Réalisation honnête. ADULTES ET ADOLESCENTS.

3 heures 30
"SANS PEUR ET SANS PITIE"

Brés. 1953. Drame d'aventures de L. Barreto avec Milton Ribeiro et Marisa Prado. — Récit des crimes d'une bande de hors-la-loi brésiliens dont un des chefs paiera de sa vie un acte de dévouement. De belles images. Musique envoûtante. Un sujet pour ADULTES.

JEUDI, 27 AOUT

2 heures
"SUR LA RIVIERA"

E. U. 1951. Comédie de W. Lang avec Danny Kaye et Gene Tierney. Demandé pour prendre la place d'un capitaine dont il est le parfait sosie, un comédien en profite pour faire la cour à son épouse. — Ensemble amusant. Kaye remarquable. — Légèretés et inconduite. ADULTES, DES RESERVES.

3 heures 30
"LA ROUTE DU CAIRE"

G. B. 1950. Film policier de D. MacDonald avec Eric Portman et Laurence Harvey. — La police britannique aux prises avec des trafiquants de drogue en Egypte. — Scénario inégal. Bonne réalisation. — Intérêt documentaire. Interprétation parfois forcée. Positif. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures
"MA PETITE FOLIE"

Fr. 1954. Comédie musicale de M. Labro avec Jean Bretonnière et Geneviève Kervine. — Une jeune fille riche et capricieuse se fait prendre à son propre jeu en contractant un mariage blanc avec un moniteur d'auto-école. — Divertissement sans prétention. Rythme allègre. Interprétation pleine d'entrain. ADULTES ET ADOLESCENTS.

Canal 10

VENDREDI, 21 AOUT

1 heure 45
"ELLES ETAIENT DOUZE FEMMES"

Fr. 1940. Comédie de G. Lacombe avec Françoise Rosay et Gaby Morlay. — Quelques femmes du monde fondent une oeuvre pour les soldats sans famille. — Bonne mise en scène. Gaby Morlay très bonne. — Propos légers, récit d'aventures galantes, liaisons. ADULTES, DES RESERVES.

4 heures 30
"SACRAMENTO"

E. U. 1948. Film d'aventures de W. Mac Gann avec John Wayne et Billie Barnes. — Les aventures d'un pharmacien installé au Far West. — Film de série. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 15
"L'ESCLAVE DE L'ORIENT"

It. 1958. Film d'aventures de M. Bonnard avec Isabelle Corey et Antonio de Teffé. — Les amours contrariées d'un sculpteur et d'une jeune chrétienne au temps des persécutions. — Ensemble pauvre. — Description complaisante de moeurs païennes. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

SAMEDI, 22 AOUT

4 heures 30
"L'ENFER EST A LUI"

E. U. 1949. Drame policier de R. Walsh avec James Cagney et Virgina Mayo. — Un bandit est trahi par son compagnon de cellule. — Film dur, assez bien réalisé. Invraisemblances. Bonne interprétation. Violence extrême. Scènes pénibles. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 15
"IWO JIMA"

E. U. 1949. Drame de guerre d'A. Dwan avec John Wayne et John Agar. — L'entraînement puis l'entrée en action d'une escouade de fusiliers-marins durant la dernière guerre. — Film réaliste et très humain. Bons interprètes. — Héroisme. — Abnégation. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures 15
"BURIDAN, HEROS DE LA TOUR DE NESLE"

Fr. 1952. Film de cape et d'épée d'E. Couzinet avec Maurice Escande et Georges Rollin. — Au début du XIVe siècle, l'amour de deux jeunes gens rencontre de nombreux obstacles. — Scénario, dialogue, réalisation et interprétation pauvres. Peinture réaliste de moeurs dépravées. A DECONSEILLER.

DIMANCHE, 23 AOUT

2 heures
"UN SOIR DE JOIE"

Bel. 1956. Drame de la Résistance de G. Schoukens avec Marcel Roels et Roger Dutoit. — Durant la guerre en Belgique, des patriotes jouent des tours aux Allemands. — Thème original. Rythme alerte. Un peu simpliste. — Divertissement inoffensif. ADULTES ET ADOLESCENTS.

3 heures 30
"CARREFOUR DE L'ENFER"

E. U. 1954. Film d'aventures de J. Kane avec Rod Cameron et Joan Leslie. — Un aventurier veut s'emparer des richesses d'un propriétaire de gisements miniers. — Western de série. Psychologie sommaire. — Une action malhonnête du héros. — ADULTES.

7 heures 30
"L'AVENTURE INOUBLIABLE"

E. U. 1945. Comédie musicale d'E. H. Griffith avec Fred Astaire et J. Leslie. — En permission, un aviateur s'éprend d'une danseuse. — Sujet mince, prétexte aux numéros de Fred Astaire. Bonne interprétation. Légèretés. ADULTES.

11 heures 15
"NOUS SOMMES TOUS DES ASSASSINS"

Fr. 1952. Drame social d'A. Cayatte avec Claude Laydu et Mouloudji. Un condamné à mort attend l'heure fatale en compagnie de trois autres criminels. — Oeuvre de qualité, véhémente et passionnée. Excellente interprétation. — Plaidoyer contre la peine capitale. ADULTES.

LUNDI, 24 AOUT

1 heure 45
"LE MOUSQUETAIRE DE LA VENGEANCE"

E. U. 1950. Film d'aventures de J. H. Auber avec John Carrol et Adele Mara. — Voulant tuer l'assassin de son père, un aventurier s'infiltre dans un complot. — Invraisemblances. Quelques belles images. — Légèretés. ADULTES.

4 heures 30
"ZORRO ET SES LEGIONNAIRES"

1ère partie. E. U. 1939. Western de W. Witney et J. English avec Red Hadley et Sheila Darey. — Zorro entre en lutte contre des pilleurs de convois d'or. — Quelconque. Beaucoup d'action. ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30
"LES BAS-FONDS D'HAWAI"

E. U. 1954. Drame de J. H. Auer avec W. Corey et E. Keys. — Sa femme l'ayant retrouvé, un ex-soldat porté disparu, devenu un aventurier, nie son identité. — Banal et invraisemblable. — Milieu interlope. Situation irrégulière. ADULTES, DES RESERVES.

11 heures 15
"TRAFIC SUR LES DUNES"

Fr. 1951. Drame policier de J. Gourguet avec Pierre Louis et Suzy Prim. — Un inspecteur de douanes trop brutal devient victime de ses propres machinations. — Ensemble pauvre. Contrebandiers sympathiques Scènes osées. ADULTES, DES RESERVES.

MARDI, 25 AOUT

1 heure 45
"L'AGONIE DES AIGLES"

Fr. 1951. Drame de J. Alden-Delos avec Roger Pigaut et Noel Roquevert. — Les anciens grognards de Napoléon conspirent pour mettre l'Aiglon sur le trône. — Mise en scène assez faible. Interprétation dominée par Roquevert. — Eléments répréhensibles atténués par le caractère historique. ADULTES.

11 heures 45
"BANCO DE PRINCE"

Fr. 1950. Comédie de M. Dulud avec Lucien Baroux et Jacqueline Pierreux. — Sur la Côte d'Azur, un joueur décavé est pris pour un prince. — Film sans prétention. Réalisation pauvre. — Milieu frelaté. — Moeurs et propos libertins. ADULTES, DES RESERVES.

MERCREDI, 26 AOUT

1 heure 45
"BEBES A GOGO"

Fr. 1956. Comédie vaudevillesque de R. Mesnier avec Raymond Souplex et Louis De Funès. — M. Petitbourgeois reproche à sa fille sa nombreuse progéniture. — Vulgaire. Réalisation très moyenne. — Thème assez scabreux traité de façon déplaisante. ADULTES.

7 heures 15
"COUP DUR CHEZ LES MOUS"

Ciné-roman: Fr. 1956. Vaudeville policier de J. Loubignac avec Jane Sourza et Raymond Souplex. — Un brave commis voyageur devient, par le jeu du hasard, chef d'une bande de malfaiteurs. — Faible réalisation technique. Interprétation consciencieuse. — Mariage traité à la légère. ADULTES DES RESERVES.

11 heures 15
"UNE FILLE DANS LE SOLEIL"

Fr. 1952. Comédie de M. Cam avec Henri Genès et Myriam Bru. — Une fille galante que le châtelain fait passer pour sa pupille cause quelques émois dans une petite commune. — Banal et sans intérêt. Mise en scène quelconque. — Atmosphère assez malsaine. ADULTES, DES RESERVES.

JEUDI, 27 AOUT

1 heure 45
"LEGIONS D'HONNEUR"

Fr. 1938. Drame de M. Gleize avec Charles Vanel et Marie Bell. — La douloureuse confession d'un légionnaire destitué de ses fonctions d'officier. — Film attachant. Réalisation inégale. Charles Vanel joue bien. — ADULTES ET ADOLESCENTS.

8 heures 30
"ARRETEZ LE MASSACRE"

Fr. 1958. Comédie d'A. Hunnebelle avec Jean Richard et Harold Kay.— Des gangsters se servent d'un lutteur naïf comme entremetteur. — De peu d'intérêt. Quelques bons moments. Scénario simpliste. Réalisation banale. — Inconduite de quelques personnages. ADULTES.

11 heures 15
"LE TAMPON DU CAPISTON"

Fr. 1950. Comédie de M. Labro avec Rellys et Pauline Carton. — Un brave paysan en service militaire devient l'ordonnance du capitaine. — Thème banal. Réalisation honnête. Quelques bons moments. — Plaisanteries d'un goût douteux. ADULTES

Canal 7

LUNDI, 24 AOUT

9 heures 30 a.m.:
"ECOLE DU CRIME"

E. U. 1938. Drame social de L. Seller avec H. Bogard et G. Page. — Les difficultés d'un jeune avocat qui a lutté avec succès contre le régime de brutalité dans une école de réforme. — Ensemble bien fait. ADULTES ET ADOLESCENTS.

MARDI, 25 AOUT

9 heures 30 a.m.:
"J'AIME TOUTES LES FEMMES"

Fr. 1935. Comédie de C. Lamac et H. Decoin avec Jan Kiepura et Danielle Darrieux. — L'histoire de deux sosies qui épouseront finalement la femme de leurs rêves. — Bonne réalisation. Ton de comédie très plaisant. ADULTES ET ADOLESCENTS.

11 heures
"LE CRI"

Voir canal 2, mardi 25 août, 11 h.

MERCREDI, 26 AOUT

9 heures 30 a.m.:
"SHANGHAI"

E. U. 1941. Drame de J. Von Sternberg avec Gene Tierney et Victor Mature. — Aventures dans une maison de jeu de Shanghai. — Histoire pénible. Longueurs. Réalisation inégale. Bonne interprétation. Milieu dépravé. Atmosphère malsaine. A DECONSEILLER (R.G.F.).

11 heures 30
"ROME, VILLE OUVERTE"

It. 1946. Drame de la Résistance de R. Rossellini avec Anna Magnani et Aldo Fabrizi. — Quelques aspects de la Résistance italienne durant la dernière guerre mondiale. — Chef-d'oeuvre du néo-réalisme italien. Vigueur et authenticité. Interprétation remarquable. — Riche en résonnances humaines et sociales. — Oeuvre dure. Eléments délicats. ADULTES.

JEUDI, 28 AOUT

8 heures
"MA PETITE FOLIE"

Voir canal 2, jeudi, 28 août, 8 h.

G. Brosseau Saint-Jean, Qué.

LES SERVICES DE TRADUCTION ENR.

Rédaction, traduction, correction d'épreuves et adaptation de textes de tous genres pour fins publicitaires, techniques et autres.

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Certificat No 1 et Certificat No 2 de l'Institut de Traduction affilié à l'Université de Montréal.
- Diplôme universitaire en préparation.

UNDERWOOD

la marque qui a fait ses preuves



Termes faciles
Garantie de 12 mois

- VENTES
- SERVICE
- LOCATION

Direct: OLympia 8-2808
Tél. FI. 7-7425

224, rue Champlain
Saint-Jean, P.Q.

LES EQUIPEMENTS DE BUREAU

RICHELIEU LTEE

J.-L. CHARETTE, prés.

Rés.: 76, 8e Avenue
IBERVILLE, P.Q.

Tél. FI. 7-7425

DANS NOS CINÉMAS

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

L'Office vous présente...

● La signification des cotes morales

T: Tous.

Aa: Adultes et adolescents: films sans danger moral ou psychologique pour les jeunes.

A: Adultes: films qui conviennent aux gens formés.

AR: Adultes avec des réserves: films qui s'adressent à un public adulte particulièrement averti et qui veut réfléchir. Ils ne conviennent jamais aux adolescents.

D: A Déconseiller: films dangereux pour tous, même pour la majorité des adultes.

P: A Proscrire: films franchement mauvais au point de vu religieux et moral.

● Les suggestions de la semaine

"Lawrence d'Arabie"
CAPITOL

"Tyran de Syracuse"
VOX

"L'Oeil du monocle"
CAPITOL (St-Remi)
CINE-PALAIS

"McLintock"
IMPERIAL

SERVICE DE L'OFFICE DIOCESAIN DES TECHNIQUES DE DIFFUSION

SAINT-JEAN

IMPERIAL ●

19-22 AOUT
"McLINTOCK" .... AA

Western avec John Wayne. Tel quel le film ne manque pas d'un certain charme; on y sent le plaisir et l'aisance qu'ont eus les acteurs et les techniciens à travailler entre copains.

► Ap. morale: Malgré sa rudesse, le héros fait montre de plusieurs qualités de coeur. Un conflit conjugal se résout de façon positive. ADULTES ET ADOLESCENTS.

"CALL ME BWAMA" .... A

Comédie avec Bob Hope. Tel quel, le film plaira sans doute aux fans de Bob Hope mais les cinéphiles y chercheront vainement satisfaction. Les gags sont souvent télégraphiés et l'ensemble manque de cohésion.

► Ap. morale: Les toilettes aguichantes de l'héroine et des plaisanteries d'un goût douteux font réserver ce film aux ADULTES.

23-25 AOUT
"DIVORCE A L'ITALIENNE"

Comédie avec M. Mastroianni. Cette comédie est écrite, réalisée et jouée de main de maître. Tout y est étudié et soigné jusque dans les moindres détails et l'ensemble déborde de mouvement et de vitalité. Mastroianni dans son premier rôle de composition, manifeste un talent d'une grande souplesse et les interprètes qui l'entourent sont à la hauteur de la situation. Une musique parfaitement adaptée, ajoute encore à la valeur du film.

► Ap. morale: Le ton de comédie atténue la portée de cette production où l'indissolibilité du mariage et ses défenseurs sont assez malmenés et où certains éléments religieux sont caricaturés. ADULTES, DE NETTES RESERVES.

"LES CHEVALIERS DU DEMON" .... D

Film d'aventures avec Keith Michell. Cette histoire mélodramatique n'est qu'un mélange maladroit et indigeste de recettes éculées où le conventionnel le dispute à la vulgarité. L'action se déroule à un rythme assez enlevé, mais la couleur est quelconque et les interprètes jouent sans conviction.

► Ap. morale: L'insertion complaisante de scènes sensuelles motive une cote sévère. A DECONSEILLER.

CAPITOL ●

19-21 AOUT
"UN CRIME DANS LA TETE"

Drame d'espionnage avec Laurence Harvey. L'originalité de la réalisation et la qualité de l'interprétation font vite oublier les nombreuses invraisemblances disséminées dans l'histoire. Une fois entré dans le jeu le spectateur se laissera entraîner avec un intérêt croissant jusqu'à la surprise finale.

► Ap. morale: Des violences physiques et morales, des meurtres et un suicide doivent être jugés dans le contexte du film d'espionnage. ADULTES, DES RESERVES.

"LES PIEDS DANS LES PLATS" .... AR

Comédie avec Danny Kaye. Cette comédie longue et laborieuse, s'essoufle rapidement et Danny Kaye, malgré son talent, ne parvient pas à la ranimer.

► Ap. morale: Ce film n'a d'autre prétention que de divertir. TOUS.

22-25 AOUT
"LAWRENCE D'ARABIE"

Film biographique avec Peter O'Toole. Ce film est un spectacle de grande classe, à la fois épique et psychologique. A une photographie d'une rare précision qui rend le désert présent dans toute sa dureté et sa grandeur, s'allie une étude nuancée des attitudes contradictoires du héros. Peter O'Toole fait un début cinématographique impressionnant et est entouré d'une troupe d'interprètes remarquables.

► Ap. morale: Le caractère biographique du film atténue la portée de quelques actes de cruauté de la part du héros, qui, par ailleurs, fait preuve de belles qualités humaines. ADULTES ET ADOLESCENTS.

JACQUES-CARTIER

VOX ●

20-21-22 AOUT
"LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE"

Légende médiévale avec Mel Ferrer. Tout est à la hauteur des faits chevaleresques qu'on nous raconte: richesse des costumes et des décors, noblesse des sentiments, majesté du jeu. Cependant, on cherche en vain le souffle poétique qui anime légendes et épopées à travers les âges. Hollywood manque d'imagination au sens fort du mot.

► Ap. morale: Pour TOUS.

"FANTASTIQUE HOMME COLOSSE"

Mélodrame de science-fiction avec Glen Langan. On avait eu, il y a quelque temps, "L'homme qui rapetisse". C'est maintenant le tour de l'homme qui grandit. Il ne faut toutefois pas s'attendre à retrouver le classique Gulliver dans cette histoire invraisemblable et ridicule.

► Ap. morale: Pour ADULTES.

23-24 AOUT
"JUMBO LA SENSATION DU CIRQUE"

Comédie musicale avec Doris Day. Le film a les mêmes caractéristiques que son héros-titre: sympathique mais plutôt lourdaud. Par moments, le spectacle est à ce point élaboré qu'il dépasse les possibilités du cirque qu'on nous présente. Cependant, pour qui veut se divertir sans contention, l'ensemble est assez agréable et l'intrigue ne demande pas un gros effort de pénétration. Les enfants s'y plairont particulièrement.

► Ap. morale: Un sain divertissement pour tous les publics. TOUS.

"LE TYRAN DE SYRACUSE"

Drame avec Guy Williams. On a largement enjolivé la légende classique de ce film, mais on a tout de même préservé l'idée centrale du triomphe de l'amitié. Le réalisateur a su éviter le spectaculaire inutile tout en restant dans le schéma du film d'aventures. Les interprètes jouent avec sincérité, mais manquent d'intériorité.

► Ap. morale: Ce film met en valeur la générosité et la loyauté de deux amis sincères. TOUS.

CHAMBLY

CHAMBLY ●

22-23-25 AOUT
"VILLE SANS PITIE" .... AR

Drame avec Kirk Douglas. Le sujet de ce film est franchement déplaisant. De plus, on ne sait pas au juste où l'auteur veut en venir. La mise en scène est convenable et l'interprétation de qualité.

► Ap. morale: Le fait d'étaler sous les yeux du grand public une cause qui exigerait normalement le huis-clos, des éléments scabreux, les méthodes ambigues de l'avocat de la défense et un suicide motivent de nettes réserves.

"FASCINANT CAPITAINE CLEGG" .... A

Drame d'horreur avec Peter Cushing. Le suspence de ce film d'épouvante laisse plutôt à désirer. Mais le scénario original, la mise en scène soignée et une bonne interprétation font que l'ensemble se voit avec intérêt. La couleur est bonne.

► Ap. morale: Des scènes de violence assez poussées et des tenues osées font réserver le film aux ADULTES.

SAINT-REMI

CAPITOL ●

20-22 AOUT
"PARLEZ-MOI D'AMOUR" AR

Comédie musicale avec Dalida. Le film se complait dans un comique sans fantaisie aucune qui verse souvent dans la vulgarité. Il est dommage que ce soit dans une telle production que la chanteuse Dalida, dont le talent est certain, fasse sont entrée au cinéma.

►p. morale: De nombreuses concessions à la grossièreté et à l'indécence motivent des réserves.

"MARCHE OU CREVE" .... AR

Drame d'espionnage avec Jacques Riberolles. Ce film se suit avec un certain intérêt. Le réalisateur a créé une atmosphère de cauchemar qui convient très bien à l'intrigue. Le suspense est bien maintenu et les personnages jouissent d'une vraisemblance psychologique assez rare dans ce genre d'histoire. Les interprètes rendent leur rôle avec conviction.

► Ap. morale: Cette histoire d'espionnage entraîne la présentation de nombreuses violences. Des scènes suggestives motivent des réserves.

23 AOUT
"L'OEIL DU MONOCLE" .... A

Film d'espionnage avec Paul Meurisse. Avec bonne humeur ce film promène le spectateur de surprise en surprise. Le réalisateur utilise à cette fin toutes les ressources du langage cinématographique et crée souvent un climat insolite de bonne venue. Paul Meurisse entre avec verve dans l'esprit du jeu en incarnant un officier flegmatique et précieux.

► Ap. morale: Le ton de parodie et l'invraisemblance manifeste atténuent la portée des violences et de la liberté de conduite des personnages. ADULTES.

"LE PIRATE DE L'EPERVIER NOIR" .... A

Film de cape et d'épée avec Gérard Landry. A partir d'un scénario conventionnel, mais qui, à la rigueur aurait pu faire un film valable, les auteurs n'ont réussi à présenter qu'une oeuvre bâclée, au découpage médiocre et au montage incohéhent. Ni le genre, ni la couleur, ni les acteurs, mal dirigés, ne parviennent à sauver l'ensemble.

► Ap. morale: En dépit du triomphe final de la justice, quelques scènes assez osées font réserver le film aux adultes.

NAPIERVILLE

CINE-PALAIS ●

20-22 AOUT
Voir le programme du 23 août du théâtre Capitol de Saint-Remi.

23 AOUT
Voir le programme du 20-22 août du théâtre Capitol de Saint-Remi.

A votre service pour
TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITEE
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

COMMUNICATIONS BELL



Par
FRED SAUCIER,
votre Gérant de téléphone.

Téléphones supplémentaires sur la ferme

Les familles qui vivent sur une forme dans la région de Saint-Jean et Iberville aimeraient peut-être examiner l'utilité et la commodité des téléphones supplémentaires dans leurs bâtiments. Après tout, il est tout à fait logique d'avoir un téléphone à votre portée à l'endroit où le travail vous retient le plus souvent. Dans la grange, par exemple. Vous pouvez y faire des appels importants sans quitter votre travail — établir les heures d'expédition du bétail, commander les aliments pour animaux, prendre des commandes, répondre à des demandes de renseignements, vérifier les heures de livraison, etc. Lorsque vous recevez un appel, le téléphone supplémentaire dans la grange et le téléphone de la maison sonnent simultanément, de sorte qu'il devient impossible de manquer une communication importante.

La plupart des gens s'imaginent probablement que les téléphones supplémentaires n'ont de place qu'au foyer. De nos jours, on les retrouve partout où ils sont utiles — même dans les bâtiments de la ferme.

★ ★ ★

La persévérance scolaire

A cette seule pensée, quelques jeunes auront probablement le frisson (et j'en accepte toutes la rsponsabilités, malgré son effet de douche froide), mais le début de la prochaine année scolaire pointe déjà à l'horizon. Et j'espère sincèrement que le plus grand nombre possible de jeunes gens de Saint-Jean retourneront aux études pour compléter leur cours secondaire ou technique, ces degrés d'instruction étant aujourd'hui le minimum, si l'on veut, au cours des 40 quelques années à venir, posséder une certaine maîtrise du genre de travail que l'on voudra accomplir. Et quarante ans, c'est une longue période pour regretter de ne pas avoir prolongé ses études de quelques années. J'espère que les parents qui ont grandi alors que les temps étaient différents, sont conscients des changements importants qu'a subis la société et qu'ils sont déterminés à donner à leurs enfants tous les outils nécessaires avant qu'ils se lancent sur le marché du travail.

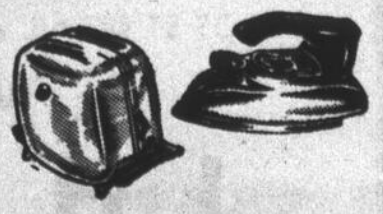
★ ★ ★

Aucuns frais !

Votre appareil téléphonique est fait pour durer. Sa seule raison d'être est de vous fournir un service sûr, à l'épreuve des défectuosités, durant des années. Mais s'il vient à faire défaut, nous le réparerons sans frais additionnels. Il vous suffit d'appeler au service des réparations, dont le numéro de téléphone est inscrit en page II de la couverture de votre annuaire. Souvent, nous pouvons résoudre le problème à partir du central. Mais si c'est nécessaire, nous enverrons quelqu'un. Quelle que soit la cause du mauvais fonctionnement de votre appareil téléphonique, vous ne recevrez jamais de compte de réparation. C'est un des avantages qui accompagne le service.

G. A. Saucier

Arthur Beaudry
RÉPARATION
d'accessoires électriques



Autorisé pour l'entretien des petits appareils Canadian General Electric

186, rue Notre-Dame
Fl. 8-4789 Saint-Jean

SAINT-REMI

FUNERAILLES DE M. JOSEPH DENAULT

Lundi, le 10 août 1964, est décédé subitement à sa demeure, à l'âge de 85 ans, M. Joseph Denault, époux de Rosina Riendeau.

Le défunt laisse dans un deuil profond, outre son épouse, cinq fils: Cléophas, Rodolphe, Rosaire, Roma et J.-Paul; ses filles et leurs époux: M. et Mme Henri Yelle (Blandine), M. et Mme Florian Soucy (Alice), M. et Mme Ephrem Leclerc (Marie-Anne) et Mlle Gilberte; ses belles-filles: Jeannette Lamarque (Mme Rosaire), Régina Verner (Mme Rodolphe), Simonne Lamarque (Madame Roma), Rolande Senécal (Mme Jean-Paul); ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Donat Riendeau (Delvina Lanctôt), M. et Mme Joseph Riendeau (Lédia Vincent), M. et Mme Donat Himbault (Aldéa Riendeau), M. et Mme Alexandre Rousseau (Alexina Riendeau), M. et Mme Pierre Lavoie (Yvonne Riendeau), M. et Mme Josaphat Lanctôt (Eva Riendeau); 33 petits-enfants, parmi lesquels Sr M.-Monique-du-Sacré-Coeur et Sr M.-Thérèse-du - Coeur - de - Jésus, des SS. de Ste-Anne; 9 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces et beaucoup d'autres parents.

M. et Mme Joseph Denault avaient célébré leurs noces de diamant, le 24 septembre 1961. Pleins de vitalité encore à cette date, la famille avait tenu à souligner en ce 60e anniversaire de vie conjugale, le bel exemple uni et chrétien au sein d'une famille laborieuse, qu'est la famille Denault.

Les funérailles du défunt ont eu lieu vendredi le 14 août à 10 heures en l'église paroissiale.

La levée du corps fut faite par M. le curé Roland Archambault.

Le service fut chanté par M. Gérard Yelle, p.s.s., du Séminaire de Montréal, assisté de M. Zénon Yelle, p.s.s., professeur au Japon et de M. Viateur Yelle, p.s.s., étudiant à Rome, ces derniers sont actuellement en vacances dans leur famille.

Conduisaient le deuil: Emile Yelle et Jean-Paul Soucy, petits-fils du défunt. Ils firent aussi la quête. Le cortège était précédé d'un landau de fleurs. Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur. L'inhumation eut lieu dans notre cimetière paroissial.

Remerciements

Mme Joseph Denault et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de leur cher disparu, soit par offrandes de messes ou prières, par tributs floraux, visites à la famille ou leur assistance aux funérailles, le 14 août dernier.

x x x

FUNERAILLES DE Mme LIONEL LEFEBVRE

Le 12 août 1964, est décédé à l'âge de 50 ans, Mme Lionel Lefebvre, née Aline Riendeau.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, ses trois fils: Claude, Gaston et Guy-Paul; ses filles: Solange (Mme Gérard Pitre), Suzanne et Carmen; trois petits-enfants; sa belle-fille: Mme Claude Lefebvre (Lucie Douchin); son gendre: M. Gérard Pitre; son père: M. Odino Riendeau; ses frères et leurs conjointes: MM. et Mmes Alexandre Riendeau (Noëlla Senécal), Moïse (Lucrèce Lanctôt), Frédéric (Athalia Bouthillier), Horace (Alma Léonard), Antoine (Gabrielle Marcil), Viateur (Rose-Emma Lefort), Noël (Cora Serres), Benoît (Dolorès Lécuyer), Emilien (Simonne Soucy); ses soeurs et leurs conjoints: M. et Mme Georges Boyer (Laurentia), M. et Mme Alcide Tougas (Roséanne), M. et Mme Rodolphe Bourdeau (Claire); sa belle-mère: Mme Elzéar Lefebvre; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léo-Paul Lefebvre (Gilberte Leplante), M. et Mme Réginald Lefebvre (Irène [illegible]), M. et Mme Louis Léonard (Simonne Lefebvre), M. et Mme Lucien Santoire (Léda Lefebvre), M. et Mme Arthur Gagnon (Annette Lefebvre), M. et Mme Ange-Albert Payant (Clarisse Lefebvre), Mlles Cécile et Irène Lefebvre, Mme Hercule Riendeau (M.-Rose Lefrançois), plusieurs autres parents, neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi, le 15 août, au milieu d'une belle assistance de parents et d'amis.

Le service fut chanté à 9 heures par M. le curé Roland Archambault, assisté de MM. les vicaires Laurent Deforme et Georges Forest, comme diacre et sous-diacre.

La défunte, ex-présidente de la Congrégation de Ste-Anne de 1957-58 et membre du Cercle des Fermières, reçut les honneurs de ces deux groupements. Les porteuses étaient: Mmes Josaphat Boyer, Philorum Lanctôt, Albert Dubuc, Victor Houle, Evangéliste Riendeau et Wilbrod Lefrançois.

La quête fut faite par Mmes Isidore Lemieux et Arthur Desrosiers.

Comme porte-drapeau des Fermières: Odino Riendeau, étudiant, neveu de la défunte.

Conduisaient le deuil: MM. Benoit Riendeau et Léo-Paul Lefebvre.

La défunte fut inhumée dans notre cimetière paroissial.

Remerciements

La famille Lionel Lefebvre, M. Odino Riendeau et ses enfants, désirent exprimer leur reconnaissance à toutes les personnes qui, de quelque manière que ce soit, leur ont été si sympathiques lors du décès de Mme Lionel Lefebvre. Un gros merci à tous ceux qui se sont déplacés pour assister aux funérailles le 15 août.

x x x

BAPTEMES

YELLE: En l'église paroissiale, le 12 août 1964, a été baptisé Joseph, Remi, Jean-Claude, enfant de M. Yves Yelle et de Blandine Viau. Parrain: M. Remi Yelle, marraine: Rose-Alma Amyot, grands-parents de l'enfant. Porteuse: Mlle Pauline Viau, tante du bébé. C'est M. Viateur Yelle, p.s.s. oncle du bébé qui présidait la cérémonie du baptême.

—MORISSETTE: En l'église paroissiale, le 14 août 1964, a été baptisée par M. l'abbé Laurent Deforme, Marie, Doris, Jacqueline, Hélène, enfant de M. Gilles Morissette et de Mariette Potvin. Parrain: M. Clément Lazure; marraine: Doris Morissette, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Edmond Morissette, grand-mère du bébé.

Nos sincères félicitations à ces heureux parents.

x x x

MARIAGES

BOURSIER-POUPART

En l'église paroissiale, le 15 août 1964, a été célébré à 10 heures, le mariage de M. André Boursier, fils de M. Paul Boursier et de Edmonde Boursier à Mlle Pauline Poupart, fille de M. Jean-Joseph Poupart et de Annette Dupuis.

La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Alfred Boursier, de Valleyfield, oncle du marié qui célébrait aussi la sainte messe.

M. Gilles Byette de Beauharnois interprétait les pièces de chant durant la messe.

Une réception à la salle Lafleur de St-Michel, groupait les invités, après quoi les nouveaux mariés partirent pour un voyage à Atlantic City.

DUBE-LUSSIER

Samedi le 15 août 1964, à 11 heures, en l'église paroissiale, a été célébré le mariage de M. Le-Philippe Dubé, instituteur, fils de M. et Mme Alexis Dubé, de Nominingue à Mlle Francine Lussier, institutrice à la Commission scolaire de St-Remi, fille de M. Adrien Lussier et de Laurette Legault.

La bénédiction nuptiale leur fut conférée par M. l'abbé Gilles Bergeron, de Valleyfield, confrère du marié.

Mlle Louise Lussier, soeur de la mariée exécutait des pièces de musique à l'orgue durant la cérémonie religieuse.

Les pères agissaient comme témoins de leurs enfants.

Une réception au restaurant "Rustik" de Châteauguay, réunissait les invités.

Après un voyage dans les provinces Maritimes, le jeune couple s'établira à Ste-Adèle.

Meilleurs voeux de bonheur prolongé.

x x x

INVITATION SPECIALE A LA GROTTE DU RANG DE LA RIVIERE

Dimanche le 23 août, journée de prières fixée par l'autorité religieuse à la magnifique grotte de la Vierge, aux limites du Rang de la Rivière, près du foyer de la famille G. Racine.

Chaque année, un nombre très imposant de paroissiens participe à cette démonstration religieuse. Il y aura récitation du chapelet durant toute la journée, du matin au soir. Religieux et religieuses, groupements de tous genres peuvent prendre part aux prières par groupe ou en particulier. Ceux qui auraient des fleurs à offrir, comme parure, feraient en même temps qu'un geste de générosité un acte d'amour à la Sainte Vierge.

Pour plus d'informations, on peut facilement communiquer avec la famille Georges Racine.

x x x

GAGNANTE

Le concours du chèque d'allocation familiale au magasin J.-Anatole Létourneau, a favorisé ce mois-ci, Mme Fabien Lavoie de St-Remi, pour un montant de $34.00.

Sincères félicitations.

x x x

CHEZ LES FERMIERES

Attention dames Fermières. — N'oubliez pas votre exposition locale mardi, le 25 août. Tous les articles devront être rendus à la salle des Chevaliers de Colomb, lundi soir. Le public pourra visiter l'exposition mardi après-midi de 2 h. à 4 h. et le soir de 7 h. à 9 h. Chaque Fermière devrait se faire un devoir d'exposer un ou deux morceaux. Invitation à tous mardi le 25 août. Venez encourager l'artisanat.

Mme Philippe PERRON, sec.

FILLES D'ISABELLE

Nos meilleurs voeux d'anniversaire de naissance pour ce mois-ci à Sr Marie-Berthe Normandin, Sr Liliane Vanchesteing, Sr Georgette Goneau, Sr Albertine Demers, Sr Claire Lazure, Sr Alice Perron.

Sr Alice PERRON, réd.

SAINT-EDOUARD

REMERCIEMENTS

M. et Mme Marcel Senécal et leurs enfants remercient très sincèrement toutes les personnes qui leur ont été très sympathiques dans leur dure épreuve des décès de Mme Héliodore Senécal (Mérézina Gervais) et de Mme Romain Senécal (Monique Guay) survenus dernièrement. Mme Héliodore Senécal était la mère de M. Marcel Senécal et Mme Romain Senécal, la bru de M. et Mme Marcel Senécal.

SHOWER MIXTE

Invitation à un shower mixte en l'honneur de Mlle Juliette Boyer de Sherrington et de M. Fernand Duquette, de Hemmingford, samedi 29 août prochain à la salle Lafleur de St-Michel. Orchestre renommé et goûter servi. Entrée: $1.25.

Bienvenue à tous.

NAISSANCES

Le 6 août a été baptisée Marie, Lucille, Sylvie, née le 2, enfant de M. René Oligny et de Cécile Guérin. Le parrain a été M. Patrick Guérin et la marraine Lucille Pelletier, oncle et tante. Porteuse: Mlle Lisette Fontaine, cousine.

Le 15 août a été baptisé Joseph, Daniel, Steven, né le 1er, enfant de M. Edouard Sztuka et de Anita Yelle. Le parrain a été M. Félix Yelle et la marraine Fidelca Lussier, grands-parents. Porteuse: Mme E. Sztuka, maman.

Le 16 août a été baptisée Marie, Laurette, Mireille, née le 4, enfant de M. Gaston Lavoie et de Alice Thibert. Le parrain a été M. Jean-Marie Viau et la marraine Laurette Giroux. Porteuse: Mlle Louise Viau.

Sincères félicitations à tous ces heureux parents.

AUX PRIERES

Ont été recommandées aux prières dimanche dernier: Mme Mathilda Nadeau, épouse en 1ères noces de feu Ferdinand Boucher et en secondes noces de M. Jean Thibert. Les funérailles eurent lieu le 15 août.

Mme Lionel Lefebvre, née Aline Riendeau, de St-Remi, Funérailles et inhumation à St-Remi, samedi le 15 août. Elle était la soeur de M. Noël Riendeau de notre paroisse.

Mme Norbert Ouimet, née Laurencia Guilbeault, décédée à Mtl. Funérailles et inhumation à Holyoke, Mass. Elle était la soeur de soeur de M. et Mme Wilfrid Dorais de notre paroisse.

A toutes ces familles éprouvées par le deuil nous offrons nos plus sincères condoléances.

VOYAGE DES FERMIERES

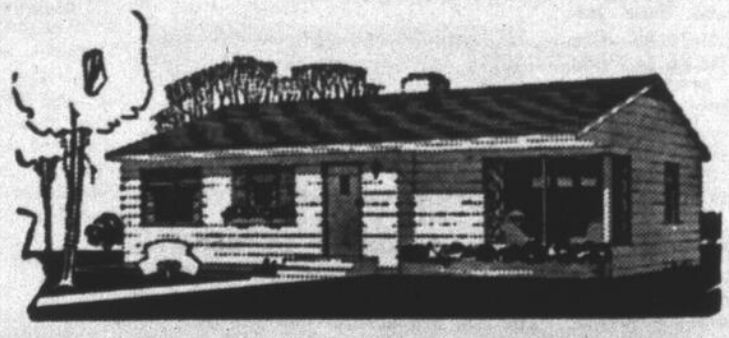
Le voyage à Sherbrooke organisé par les Fermières aura lieu le 25 août. Ce voyage s'effectuera par autobus. Prière de se procurer des billets le plus tôt possible en s'adressant à Mlle C. Poissant ou à Mme P. Gibeau. Prix $3.50.

A votre service pour
IMPRESSIONS
de toutes papeteries
- professionnelles -
Les Editions du Richelieu
Limitée
100 Bouthillier FI. 7-7529



RODRIGUE POTVIN
ASSURANCES
St-Remi 454-2562
St-Constant 632-2562

MATERIAUX DE CONSTRUCTION



● BRIQUE
● CIMENT
● ETC.

Peinture "Conant"

● Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"
● Refroidisseurs à lait marque "DARI-KOOL"
● Articles de ferronnerie et plomberie

Spécialité:

● Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
● Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE, P.Q. Tél. CH. 5-3348

Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

SHERRINGTON

NAISSANCE

Le 16 août a été baptisé Joseph, Clément, Jean, Pierre, né le 3, enfant de M. Romain Riel et de Georgette Robidoux. Le parrain a été M. Clément Riel et la marraine Jeanne Tremblay, oncle et tante. Porteuse: Mlle Nicole Riel, soeur de l'enfant.

SHOWER MIXTE

Shower mixte en l'honneur de Mlle Ghislaine Lestage et de M. Benoit Ménard, samedi le 29 août à la salle paroissiale de Sherrington. Goûter et orchestre Les Viscounts, de Napierville. — Entrée: $1.25.

SHOWER MIXTE

Un shower mixte en l'honneur de Mlle Juliette Boyer de cette paroisse et M. Fernand Duquette de Hemmingford aura lieu à la salle Lafleur de St-Michel le 29 août. Goûter. Orchestre. Entrée: $1.25. Bienvenue à tous!

A L'HOPITAL

Voeux de prompt rétablisnement à Mlle Louise Poissant qui a été hospitalisée à Saint-Jean dernièrement.

De la part de M. et Mme Lucien Tremblay.

DECES

A l'hôpital de Sherbrooke le 14 août, est décédée Mme Ferrier Duranleau, née Rose Perras, autrefois de cette paroisse, à l'âge de 70 ans.

Nos sincères condoléances à la famille.

CEREMONIE DES MALADES

Une touchante cérémonie pour les malades avait lieu jeudi soir le 13 août à l'église paroissiale lors de l'heure mariale à Notre-Dame du Sourire.

Il y eut chapelet commenté, Salut du Saint-Sacrement, bénédiction spéciale des malades, allocution de M. le curé et le tout se terminait par la sainte messe. Environ 40 malades et vieillards étaient présents. Cette c rémonie a été rendue possible et a remporté beaucoup de succès grâce à la générosité et au dévouement de l'Ambulance St-Jean de Montréal, du service bénévole de deux infirmières et de plusieurs paroissiens.

DISTINGUE VISITEUR

A l'occasion de la visite du R. P. René Bisaillon, des Pères de la Salette, il y avait réunion familiale chez ses oncle et tante, M. et Mme Albert Bisaillon.

Au bon Père missionnaire qui repartira pour les Philippines le 11 septembre prochain, les meilleurs voeux de santé, bonheur, apostolat fructueux et prières de tous ses parents et amis.

POUR LES LOISIRS

Une réunion de tous les jeunes, garçons et filles, de 16 à 21 ans en vue de l'organisation des Loisirs, sous les auspices des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc aura lieu à la salle paroissiale vendredi soir le 21 août. Invitation à tous.

ANNIVERSAIRE

A l'occasion du 80e anniversaire de naissance de Mme Domina Bisaillon, de Napierville, un grand nombre de parents se réunissaient récemment à sa demeure.

DIVERS

Mme Alcide Bigonesse de St-Jean passait la semaine chez sa fille. Mme Georges Surprenant de cette paroisse.

AVIS AUX FERMIERES

Le 27 août aura lieu l'exposition locale du Cercle des Fermières.

Toutes les dames qui ont des exhibits pour cette exposition sont priées de les présenter entre 8 h. et 9 h. 30 le 26 au soir, la salle de l'école sera ouverte à partir de 7 h. 30 p.m.

Une partie de bingo (environ un heure) et la présentation d'un film termineront la soirée.

Bienvenue à toutes les dames et demoiselles.



► Le 12 août dernier, M. Gilles Tremblay, finissant du Séminaire de Saint-Jean, fils de M. et Mme Germain Tremblay (Berthe Dumouchel de cette paroisse, entrait au Noviciat des Pères Blancs d'Afrique. La prise d'habit aura lieu le 22 août à 3 h. p.m. en l'église de St-Martin de Chomedey, près du noviciat. Cette cérémonie sera présidée par S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger. Parents et amis y sont cordialement invités. Pour la circonstance un autobus partira de l'église de Sherrington à 1 h. p.m. Prix du billet: $2.00. Pour les personnes qui désireraient se procurer des billets, on demande de communiquer le plus tôt possible avec M. Germain Tremblay, tél. 454-3505.

SAINT-MICHEL

VISITE

Nous avons eu le plaisir et l'honneur d'accueillir dans notre paroisse le R. P. Alcide Laplante, supérieur du Séminaire de Holyoka, au Japon.

NOCES D'OR

Samedi, le 8 août, à la salle Lafleur, avait lieu une réception en l'honneur du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Roch Raymond.

VOEUX DE SANTE

Meilleurs voeux de prompte guérison à Mme Gaétan Lussier qui a subi une intervention chirurgicale.

SOIREE DANSANTE

Il y aura une soirée dansante à la salle Lafleur, samedi le 22 août. Orchestre les Continental. Entrée: $1.25.

SAINT-ISIDORE

PROMPT RETABLISSEMENT

Voeux de bonne santé à Mlle Monique Trudeau, hospitalisée ces jours derniers à Verdun.

MARIAGES

En l'église Saint-Isidore, le 15 août a été célébré le mariage de M. Yvon Lestage, fils de M. Fabien Lestage et de Marcelle Meunier à Mlle Nicole Desgens, fille de M. Phidime Desgens et de Joséphine Ouimet. Les témoins ont été MM. Fabien Lestage et André Desgens, père et frère. M. l'abbé Arthur Desgens oncle de la mariée, a béni cette union.

En l'église Saint-Isidore, le 15 août a été célébré le mariage de M. André Payant, fils de M. Roch Payant et de Simone Payant à Mlle Raymonde Yelle, fille de M. Lionel Yelle et de Lucienne Poupart. Les témoins ont été les pères des époux. M. l'abbé Yves Robidoux, cousin de la mariée, a béni cette union.

NAISSANCES

Le 16 août a été baptisée Marie, Denise, Linda, née le 6, enfant de M. Gérard Dubuc et de Rolande Lazure. Le parrain a été M. Eugène Guinois et la marraine Denise Lazure, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 août a été baptisé Joseph, Yvon, Yves, né le 3, enfant de M. Noël St-Pierre et de Gisèle Bélanger. Le parrain a été M. Yvon St-Pierre et la marraine Liliane Gingras, oncle et tante de l'enfant.

CROIX-ROUGE

La clinique des donneurs de sang aura lieu le 25 août à l'école Saint-Isidore, de 3 h. 30 p.m. à 5 h. 30 p.m. et de 7 h. à 9 h. 30 pm Le président honoraire est M le maire Henri Lanctôt et le vice-président honoraire, M. le curé Paul Patenaude.

Le relevé des volontaires à cette oeuvre humanitaire a été des plus satisfaisant mais il ne faudrait pas oublier de s'y rendre donner de son sang, c'est sauvegarder sa propre vie, celle de sa famille et de ses amis. C'est aussi ressembler à Notre-Seigneur sauvant l'humanité en répandant son sang.

Le Comité des responsables a promis à la Croix-Rouge 100 bouteilles de sang, grâce à la générosité des paroissiens, ce nombre sera probablement atteint.

Les donneurs de sang des paroisses environnantes qui désireraient se joindre à St-Isidore, seront les bienvenus.

Une invitation bénévole sera adressée à plusieurs dames de la paroisse pour prêter leur concours à l'enregistrement et au comptoir des rafraichissements.

Au nom de la Croix-Rouge, je vous remercie d'avance pour votre collaboration.

Zénophile DUBUC, président

SAINT-BLAISE

AVIS AUX FERMIERES

L'exposition locale aura lieu le 20 août.

Apportez vos exhibits le mercredi soir. Il y aura assemblée spéciale mercredi soir à 8 heures

Mise au point

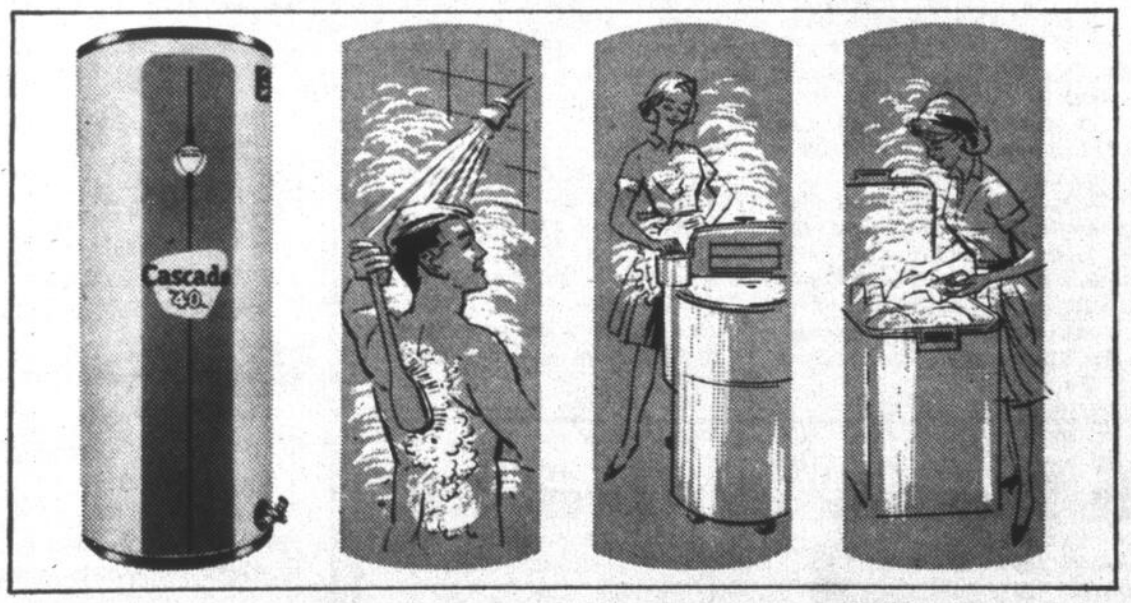
(suite de la page 17)

rain des baraques; toutefois comme maire, je ne peux faire autrement de me soumettre à la volonté de la majorité du Conseil quant à la vente du terrain, considérant cette affaire comme réglée et souhaiter dans l'intérêt des contribuables que le projet de centre commercial régional soit réalisé au plus tôt.

PAUL PRATT

N'ATTENDEZ PLUS POUR AVOIR DE L'EAU CHAUDE ACHETEZ UN CHAUFFE-EAU CASCADE 40

POUR SEULEMENT $4.92 PAR MOIS



C'est maintenant possible, grâce au nouveau plan de paiement mis en vigueur le 15 mars par l'Hydro-Québec et ses filiales.

Les $4.92 par mois comprennent l'achat, la plomberie et l'installation électrique, jusqu'à un maximum de $200.00.

Le chauffe-eau Cascade 40 est entièrement automatique, propre, sans flamme et sûr!

Sa parfaite isolation conserve la chaleur et réduit au minimum les frais d'électricité.

Ses 40 gallons de capacité et ses puissants éléments vous garantissent des quantités d'eau chaude pour toute la famille et une récupération rapide.

POUR PLUS DE DÉTAILS, VOYEZ VOTRE VENDEUR, PLOMBIER OU MAÎTRE-ÉLECTRICIEN

Southern Canada Power Filiale de l'Hydro-Québec

SAINT-BERNARD

DECES

M. Jóseph Pinsonneault est décédé le 26 juillet 1964 à l'âge de 80 ans et 11 mois.

Il laisse dans le deuil sa soeur, Mlle Eliza Pinsonneault; sa belle-soeur: Mme Aimé Pinsonneault, de Rouses Point; son neveu: M. et Mme Roméo Filion, de Champlain, N. Y.; M. et Mme Ralph Filion, de Champlain; M. et Mme Charles Pinsonneault, Champlain; Mme Ida Reynolds; Omer Fournier; M. et Mme Sylva Fournier, de Montréal; Claudette, Gilles et Albert Fournier, Mme Garth Gallapher, M. G. Fournier, M. et Mme Jean-Paul Garceau, M. et Mme Albert Landry, M. et Mme Roger Beaudin, M. et Mme Ovila Pinsonneault, Emma Favreau, Rouses Point, N. Y.; Mme Emma Beaudin, Mme Oza Garceau, M. et Mme Guy Surprenant, M. et Mme Achille Pinsonneault, Delia Tremblay, M. et Mme Claude Landry, Mlle Simone Landry, M. et Mme Armand Guay, M. et Mme Gérard Dupuis, M. et Mme Dosithé Pinsonneault, Mme Anna Boucher, Mme Thérèse Barrière, M. Clément Landry, M. et Mme Hervé Beaudin, Robert Fournier, Jeannine Tremblay, André Tremblay, M. et Mme Emile Duteau, M. et Mme Fortunat Fournier, M. et Mme Normand Garceau, Mme Bernard Garceau, M. et Mme David Baker, Maria Trudeau, M. et Mme Paul Guindon, M. Dollard Pinsonneault M. et Mme Maurice Garceau, Hector Coupal, M. et Mme Romain Pinsonneault, Thérèse Pinsonneault, M. et Mme Ubald Garceau, Mme Louis Pinsonneault, Mme Ant. Bélanger, M. et Mme Georges Gauthier, Mme Ida Pinsonneault, M. Lionel Laforêt.

Les funérailles ont eu lieu le 29 juillet dernier. Le célébrant fut le T. R. P. Prieur et les Pères Hildebert et Léonard comme diacre et sous-diacre.

Conduisaient le deuil, Joseph Albert Fournier et Charles-Emile Pinsonneault.

Nos condoléances à la famille.

SOIREE

Grande danse samedi soir 22 août à 8 h. à la salle paroissiale St-Bernard. Concours de danse, deux orchestres. Danse continuelle.

MARIAGES

En l'église Saint-Bernard, le 20 juillet a été célébré le mariage de M. Robert Sévigny, de Lachine, fils de M. Olivier Sévigny et de Lucia Deschamps à Mlle Nicole Drapeau, fille de M. Lucien Drapeau et de Rosana Renaud. Les témoins ont été MM. Donat Boucher et Lucien Drapeau.

Le 25 juillet a été célébré le mariage de M. André Bouchard, fils de M. Lucien Bouchard et de Thérèse Landry à Mlle Gisèle Guindon, fille de M. Léon Guindon et de Clara Tremblay. Les témoin ont été MM. Lucien Bouchard et Léon Guindon.

Le 25 juillet a été célébré le mariage de M. Omer Coupal, fils de M. Philippe Coupal et de Irène Lareau à Mlle Georgiana Cayer, fille de M. Joseph Cayer et de Eva Robert. Les témoins ont été MM. Philippe Coupal et Joseph Cayer.

Le 8 août a été célébré le mariage de M. Marcel Riel, fils de M. Gabriel Riel et de Adrienne Robillard à Mlle Yvette Gamache, fille de M. Gérin Gamache et de Jean d'Arc Sicotte. Les témoins ont été MM. Gabriel Riel et Gérin Gamache.

Le 7 août a été célébré le mariage de M. Bert Hough, fils de M. Walter Hough et de Irène Eddy à Mlle Pauline Dumouchel, fille de M. Roland Dumouchel et de Agnès Dubois. Les témoins ont été MM. Eximer Dubois et Roland Dumouchel.

x x x

Samedi, le 22 août grande danse à la salle paroissiale de St-Bernard. Il y aura concours de danse et deux orchestres sont au programme.

Bienvenue à tous.

LACOLLE

CARNET SOCIAL

M. et Mme Théodore Délisle recevaient la semaine dernière leur belle-soeur Mme Cléophas Délisle de North Adams et ses amis M. et Mme Forget ainsi que M. Fontaine de Cohoes, N.-Y.

Félicitations à M. Léopold Poirier qui prend sa retraite après 35 ans et 3 mois de service comme douanier. Nous souhaitons à M. Poirier de jouir pleinement de cette vacance bien méritée.

NAISSANCES

Le 16 août a été baptisée Marie, Alice, Lyne, née le 5, enfant de M. Jacques Langlois et de Micheline Marier. Le parrain a été M. Léo Langlois et la marraine Alice Girard, grands-parents. Porteuse: Mlle Lyse Langlois, tante du bébé.

Le 16 août a été baptisée Marie, Eva, Suzanne, née le 4, enfant de M. Norbert Pinsonneault et de Liliane Cayer. Le parrain a été M. Joseph Cayer et la marraine Eva Robert, grands-parents. Porteuse: Mme Aldéo Duval.

Le 16 août a été baptisée Marie, Berthe, Laurette, Brigitte, née le 6, enfant de M. Marcel Gendron et de Murielle Forgues. Le parrain a été M. Omer Forgues et la marraine Berthe Perrier, grands-parents. Porteuse: Mme Bernard Desrosiers, tante.

MARIAGE

Le 15 août en l'église paroissiale a été célébré le mariage de M. André Lestage, fils de M. Arthur Lestage et de Marthe Rémillard à Mlle Nicole Banville, fille de M. Omer Banville et de Berthe Cadotte. Les témoins ont été MM. Arthur Lestage et Omer Banville, pères des époux.

Comités formés à la Chambre de Commerce de Lacolle

Le Conseil d'administration de la Chambre de Commerce de Lacolle procédait à la formation de ses différents comités permanents, lors d'une réunion spéciale tenue à l'Hôtel de Ville de Lacolle. Voici la liste des responsables des différents comités:

Recrutement: Lionel Laurin.

Expansion économique: Roland Martin.

Social et civique: Roma Jenneau.

Formation des officiers: Jean-Paul Barrière.

Au programme de l'année l'on remarque plusieurs visites industrielles, la célébration de la St-Jean-Baptiste, une semaine Chambre de Commerce sous la responsabilité de M. Léodore Ryan, plusieurs initiatives dans le but d'inciter et de favoriser la venue de nouvelles industries dans ce milieu.

HENRYVILLE

Les Fermières d'Henryville donneront une soirée récréative à l'occasion de leur 25e anniversaire de fondation à la salle du Sacré-Coeur, à 8 h. 30 p.m. le 24 août. Chants de circonstance par les Fermières d'Henryville, et aussi attractions par des Fermières des cercles des trois comtés St-Jean, Iberville, Missisquoi L'orchestre Les Gais Chevaliers, sous la direction de M. Gérard Tougas, saura vous faire passer d'agréables moments.

Fermières d'Henryville rendez-vous à 8 h. précises pour une photo souvenir du 25e anniversaire.

Toutes celles qui font partie du choeur de chant auront un dernier exercice le 21 août à 8 h. p.m. à l'église et ensuite à la salle du collège Sacré-Coeur. Tous ceux qui aimeront visiter le 24 août au soir vous serez les bienvenus, Mesdames et messieurs. Lentrée est libre.



COLLÈGE COMMERCIAL
MARCOUX
BUSINESS COLLEGE

175 RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q. — (Edifice de la Banque Royale)

Le Collège commercial Marcoux offre aux jeunes filles et jeunes garçons qui veulent apprendre ou se perfectionner dans les matières commerciales les cours suivants:

LE JOUR: Cours d'un an pour les élèves ayant terminé une 10e année, 11e année, 12e année, cours universitaire ou l'équivalent.

Les matières sont les suivantes: Correspondance d'affaires bilingue, conversation anglaise, épellation et grammaires anglaise, calcul rapide et comptabilité (théorie), sténographies française et anglaise, dactylographie. Ouvrage de bureau.

Le cours débute le mercredi après la Fête du Travail, 9 septembre.

LE JOUR: Cours de deux ans pour les élèves ayant fait une 7e année, 8e année, 9e année.

Matières: français, anglais, arithmétique commerciale, dactyclographie, conversation anglaise.
2e année: Voir matière du cours d'un an.

LE SOIR: Cours pour les jeunes gens qui travaillent et qui veulent se perfectionner.

Ce cours de deux années comporte: Conversation anglaise, épellation anglaise, correspondance bilingue, calcul rapide, comptabilité, Sténo française et anglaise, dactylographie, routine de bureau.

Le cours commence le lundi après la Fête du Travail, 14 septembre

ATTENTION: Nos élèves du jour de 16 à 18 ans reçoivent l'allocation de $100.00 de Québec. Plusieurs Commissions scolaires accordent $200 également.

Inscrivez-vous dès maintenant, en appelant Fl. 7-4760

Bureau ouvert tous les jours de 1 heure à 4 heures, le soir, sur demande

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.

Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
Tél. FI. 6-6897

L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
Tél. FI. 6-4481

BOUCHERIE CHEVALINE

STEAK 65¢ lb SIRLOIN
FILET 99¢ lb MIGNON
STEAK haché 3 LB. $1.00
STEAK spécial LB. 50¢
FAUX FILET 75¢ lb
STEAK DELICATISE 49¢ lb

G. A. PARADIS, 203 Champlain, Saint-Jean
VIANDE APPROUVEE — CANADA APPROVED
FERME TOUS LES LUNDIS — LIVRAISON
Tél. FI. 6-9461



► M. et Mme Fernand Bisaillon photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église de St-Jacques . le . Mineur. Madame Bisaillon (Andrée Longtin), est la fille de M. et Mme Urgèle Longtin de St-Jacques-le-Mineur. Le marié est le fils de M. et Mme Henri Bisaillon également de St - Jacques-le-Mineur.

Studio Guillet Enr.



► M. et Mme Gilles Duval, née Francine Beaudin, dont le mariage a été célébré récemment en l'église St-Jacques-le-Mineur.

(Photo Lord)

SAINT-JACQUES
(LE MINEUR)

NAISSANCES

Le 16 août a été baptisée Marie, Estelle, Jocelyne, née le 31 juillet, enfant de M. Charles Ouimet et de Denise Chayer. Le parrain a été M. Philippe Dupuis et la marraine Estelle Martin. Porteuse: Mlle Nicole Dupuis.

Le 16 août a été baptisée Marie, Lorraine, Sylvie, née le 7, enfant de M. Jean-Marc Deneault et de Solange Demers. Le parrain a été M. Roméo Denault et la marraine Stéphanie Guertin, grands-parents. Porteuse: Mme Lorraine Berthiaume, tante.

FERMIERES

Le Cercle de Fermières de notre localité vous invite à visiter son Exposition artisanale annuelle. Celle-ci se tiendra à la salle paroissiale samedi soir 29 août prochain.

En plus de la visite de l'exposition, il y aura une parade de mode. Jodoin et Fils, marchands de fourrures de Laprairie sera présent avec une collection de ses plus récentes créations.

Nous donnerons aussi un tour de chant. Il y aura prix de présence. Donc, bienvenue à tous le soir du 29 août.

Une grande soirée dansante aura lieu à St-Jacques le Mineur à 8 h. à la salle paroissiale, le 23 août.

Le 17 août a été baptisé Joseph, Raymond, Alani, Robert, né le 30 juillet, enfant de M. Joseph Horace Fortin et de Gisèle Dupont. Le parrain a été M. Raymond Fortin et la marraine Solange Fortin, frère et soeur de l'enfant.

MARIAGES

Le 8 août a été célébré le mariage de M. Jean Mineau, fils de M. Emile Mineau et de Simone Paquette à Mlle Graciette Provost fille de M. Aimé Provost et de Yvonne Lessard. Les témoins ont été MM. Emile Mineau et Aimé Provost.

Le 8 août a été célébré le mariage de M. Antony Kilsdonk, fils de M. Joseph Kilsdonk et de Cornélia Von Cyp à Mlle Hélène Lamoureux, fille de M. Rogel Lamoureux et de Angèle Martin. Les témoins ont été MM. Tntony Kilsdonk et Rogel Lamoureux.

Le 8 août a été célébré le mariage de M. Robert Hébert, fils de M. Aurèle Hébert et de Lucie Bourgeois à Mlle Suzanne Grégoire, fille de M. Clément Grégoire et de Joséphine Bisaillon. Les témoins ont été MM. Antony Kilsbert et Clément Grégoire.

x x x

DECES

A Napierville, le 19 juillet, à l'âge de 94 ans, s'éteignait paisiblement M. Joseph (Pit) Cyr, fils de feu Hilaire Cyr et de feu Alélaïde Leblanc, autrefois de St-Jacques le Mineur.

Il laisse une belle-soeur: Mme Hercule Cyr (Marguerite Oméara) de Laflèche, Saskatchewan; ses neveux et nièces Hector Cyr, de Vancouver; Thomas, Maurice, Narcisse Cyr, de Laflèche; Louis et Armand Giroux, de Montréal; Exilia, Stanislas et Roméo Rémillard, de St-Jacques le Mineur; Uldège Rémillard, de Saint-Jean; Mme Antonin Inkel (Angéla Cyr) de St-Michel; Wilbrod Cyr, de Sherrington; Albert Cyr, de Montréal; Léo Cyr, de Napierville; Ernestine Cyr, de Napierville; Mme Jean B. Lanouette, de St-Jacques le Mineur; Mme Philodor Robert, de Napierville; MM. Joseph et Edouard Cyr, de Napierville.

Les familles Cyr, Rémillard, Robert et Giroux remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Joseph Cyr.

NAPIERVILLE

Fermières, l'exposition locale aura lieu mercredi le 26 août à 9 h. 30 a.m. Les morceaux de couture et de tissage devront être apportés le mardi après-midi et le soir; les légumes et l'art culinaire le mercredi matin avant 9 h. au sous-sol de la sacristie. La salle sera ouverte au public l'après-midi et le soir et il y aura une partie récréative le soir.

Mme Jean LePain, secrétaire

NAISSANCES

Le 16 août a été baptisée Marie, Lucille, Line, née le 6, enfant de M. Gilles Fallon et de Monique Jeannotte. Le parrain a été M. Jacques Jeannotte et la marraine Lucille Fallon, oncle et grand-tante de l'enfant.

COURTEMANCHE



DONAT.
PRELARTS
TUILES
TAPIS

Tél. Fl. 6-9486

110, St-Jacques Saint-Jean, P.Q.



maintenant déménagé à son nouveau local pour mieux vous servir à bas prix

Vous êtes invités à venir visiter notre nouveau magasin sans aucune obligation

ENCOURAGEZ DE PREFERENCE, NOS ANNONCEURS !

Mesdames, Mesdemoiselles,

Pour vos toilettes d'automne profitez des spéciaux qui vous sont offerts à la Maison R. HARNOIS Enr. Tous nos tissus sont entrés; notre assortiment est complet et comprend de beaux crêpes français et italiens, de toutes les teintes. Des brochés formidables, des brokarts, des tissus métalliques pour vos robes du soir et de grandes sorties, des velours importés d'Allemagne, infroissables, du velours coupé et imprimé font aussi sensation cette saison. Tous ces tissus importés font partie de la grande collection Jacques d'Amour de Paris et sont exclusifs à notre Maison. Beaux shantung unis à des prix très bas. Des dentelles, guipures et broderies suisses sont très à la page aussi. Nos lainages sont aussi entrés, pour robes, costumes et manteaux. La suèdine fantaisiste est très en vogue cette saison.

Draperies en fibre de verre
45" — Très nouveau!
Rég. $3.95 la verge
Spécial à ..... $2.98 et $2.59 la vg.

Draperies bouclées 45"
Rég. $3.98 et $2.98 la verge
Spécial à ..... $1.79 et $1.59 la vg.

Draperies Bembug et Laurier 45"
1ère qualité. $2.49 la vg.
Spécial à ..... $1.49 la vg.

Tissus importés pour rabes
Rég. $2.98 la verge
Spécial ..... 98¢ la vg.

Plastic à la verge
Très spécial pour chambre, salon, cuisine.
Spécial à ..... 18¢ la vg.

Serviettes 18 x 24
Rayées et unies. Rég. 49¢ ch.
Spécial à ..... 29¢ ch.

Rideaux cottage en voile tergal
Rég. $6.95
Spécial à ..... $4.95 la paire

Dentelle à la verge
Rég. 39, 49 et 59¢
Spécial à ..... 10¢ la vg.

Nous avons toujours le plus grand choix de marchandises à la verge, de Saint-Jean et des environs, aux prix les plus bas.

VENEZ ET COMPAREZ NOS PRIX — ILS SONT IMBATTABLES !

N'OUBLIEZ PAS L'ENDROIT

R. HARNOIS ENRG.

185, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q. **Téléphone Fl. 7-41**

IBERVILLE

NOTES PAROISSIALES

St-Athanase ●

Naissance

Le 16 août a été baptisée Marie, Martine, Rita, Diane, née le 5, enfant de M. René Babin et de Rita Goyette. Le parrain a été M. Henri Goyette et la marraine Martinasse Goyette.

Mariage

Samedi le 15 août avait lieu en l'église St-Athanase le mariage de Mlle Pierrette Bombardier, à M. Paul Emile Boucher. MM. Ernest Bombardier et Doris Boucher pères, servaient de témoins.

Publications

Promesse de mariage entre Yves Lamarche de St-Grégoire et Denise Tapp.

Entre Richard Caouette de St-Noël Chabanel et Diane Maurice.

Entre Adrien Beaudoin de Bury Beauce et Estelle Langlois.

Invitation

La population est invitée à se rendre à l'église St-Athanase mardi soir à 8 h. ou un groupe de l'Action musicale liturgique feront entendre des chants grégoriens d'après le professeur Claude Tessier; ceci à la demande des autorités ecclésiastiques. Des gens de Rimouski, Chicoutimi, Ste-Anne de la Pocatière et d'Edmonston viendront montrer leur savoir en matière de chant. Ceux qui aimeraient suivre des cours pour pouvoir augmenter leurs connaissances musicales tant grégoriennes que polyphoniques pourront donner leur nom au responsable de la soirée. Ces cours commenceront en septembre. Chaque association devrait se faire un devoir d'avoir des représentants à cette soirée.

Ecole d'Arts et Métiers de Saint-Jean

La deuxième période d'inscription à cette école aura lieu du 17 août au 1er septembre au No 70 de la rue Frontenac, les examens d'admission seront tenus les 2 et 3 septembre.

St-Noël Chabanel ●

Naissances

Le 16 août a été baptisé Joseph, Pierre, Luc, Daniel, né le 3, enfant de M. Pierre Ouimette et de Rachel Archambault. Le parrain a été M. Ovila Ouimette et la marraine Etoila Marcoux, grands-parents de l'enfant.

Le 16 août a été baptisée Marie, Jeanne, Julie, née le 4, enfant de M. Fernand Surprenant et de Ghislaine Corbeil. Le parrain a été M. Joseph Corbeil et la marraine Jeanne Granger, grands-parents.

Le 16 août a été baptisé Joseph, André, Sylvain, né le 7, enfant de M. Laurent Bessette et de Normande Normandin. Le parrain a été M. Roland Lague et la marraine Marie-Ange Bessette, oncle et tante de l'enfant.

Club de messes

Le résultat des présences pour la 7e semaine a été de 240. Ces enfants méritent des félicitations car depuis le début des vacances ils ont conservé une excellente moyenne.

Aux prières

Mme Médéric Lemieux, née Alice Tringle décédée à l'âge de 83 ans et inhumée en cette paroisse jeudi dernier. Elle était la mère de M. J. Julien Chamberland et de Mme René Monast de cette paroisse.

Publications

Promesse de mariage entre C. Alexandre fils de Arthur Alexandre et de Simone Spooner et Danielle Bessette, fille de Roger Bessette et de Claire Barsalou.

Entre Richard Caouette fils de René Caouette et de Marie-Jeanne Grenier et Diane Maurice, fille de Raoul Maurice et de Elzéa Lacoste.

Entre Joachin Trotter fils de Georges Trotter et de Alma Rose Bélanger et Moïsette Nadeau, fille de Joseph Nadeau et de Etiennette Painchaud.

Olympiade au Collège Militaire

Les activités aux terrains de jeux d'Iberville ne manquent pas présentement. Mercredi avait lieu la grande olympiade au Collège Militaire de Saint-Jean. Plusieurs records seront sûrement battus à la suite de ces jeux. L'an dernier, la paroisse Sacré-Coeur avait remporté les grands honneurs.

La semaine dernière avait lieu notre camping au domaine Rougemont. Ici, nous remercions tous les parents qui ont compris la situation dans laquelle dame température nous avait placés. Nous avons peut-être commis une erreur mais qui ne commet pas d'erreur?

La semaine prochaine aura lieu la grande exposition de bricolage. Nous vous donnerons plus de détails plus tard. Pour la dernière semaine également, nous organiserons un grand pique-nique à l'intérieur.

André GAUTHIER, directeur des terrains de jeux

Garde paroissiale St-Noël Chabanel

Lundi soir dernier, le 10 août, se tenaient au local de la Garde St-Noël Chabanel les élections en vue de choisir une nouvelle direction.

Il y eut dissolution du conseil par le président sortant de charge, M. J. André Gagnon. Les président et secrétaire d'élection furent M. le chanoine Jean Robin et René Galipeau.

Les nouveaux membres au bureau de direction sont le Major Gilles Rémillard commandant (réélu); Major Claude Gamache, président Capitaine J. Roger Choinière vice-président, Garde Raymond Archambeault, secrétaire correspondant, Garde Jean-Luc Théberge secrétaire-trésorier et trois directeurs Lc Caporal Jean-Pierre Laurin, Garde Alain Boucher, Garde Robert Bonneau, publiciste.

A tous les membres de ce nouveau conseil les membres de la Garde offrent leur plus sincères félicitations et les encouragent à mener à bien leur tâche difficile.

Garde Robert Bonneau, pub.

La Bible vous parle . . .

Qui va franchement, va sûrement, qui use de détours est vite démasqué. (Prov 10, 9). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



► M. et Mme Viateur Gilbert, photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église St-Noël Chabanel d'Iberville. Mme Gilbert (Michèle Hébert) est la fille de M. et Mme David Hébert, d'Iberville, et le marié est le fils de M. et Mme Gédéon Gilbert de Ste-Aurélie de Dorchester.

(Photo Pinsonnault)



► M. et Mme Marcel Hamel photographiés à l'issue de leur mariage célébré récemment en l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville. Madame Hamel (Jeannette Couture) est la fille de M. et Mme Emile Couture d'Iberville. Le marié est le fils de M. et Mme Léopold Hamel de St-Alexandre.

Studio Guillet Enr.

Fl. 7-3269

Antoine Dépelteau

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Réparations générales ● Estimation gratuite

169 Des Carrières Saint-Jean, Qué.

Ernest Lapalme

REPRESENTANT DE

Laurent & Veillet Inc.

VALEURS DE PLACEMENT

Saint-Jean (le soir) Fl. 8-2993

Montréal AV. 8-6125

TECHNICIEN DE LABORATOIRE

Ouverture permanente à la compagnie Cyanamid of Canada Ltd., à Saint-Jean, P.Q. Les gradués d'une Ecole Technique et les candidats possédant un certificat de 12e année (scientifique) avec deux à trois ans d'expérience dans les essais physiques de matériaux de construction auront la préférence. Les postulants possédant un degré d'éducation et d'expérience équivalent seront aussi considérés. Semaine de travail de 37½ heures, bénéfices marginaux courants. Le salaire sera basé sur l'habileté et l'expérience des candidats.

ECRIRE AU :

Département du Personnel,
CYANAMID OF CANADA LTD.,
Département des Produits de Construction,
B.P. 430,
Saint-Jean, P.Q.

Att.: Technicien de Laboratoire



BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement

"MA BANQUE" B de M Familial

Groupez sous le même toit

tout le crédit dont vous avez besoin

PRÊT ÉCONOMIQUE comportant une ASSURANCE-VIE

Rues St-Jacques et Champlain: LUCIEN DESCHENES, gér.

A Iberville

3910 gallons d'essence jetés criminellement dans les égoûts

● Rapport soumis au Conseil de Ville

D'après le chef de police Alexandre Houle, une main criminelle serait responsable du déversement dans les égouts de la ville de quelque 3910 gallons d'essence provenant des réservoirs de la Compagnie Champlain Oil, situés dans la partie est de la 9e Avenue. Les agents qui patrouillaient durant la nuit de samedi à dimanche, le 9 août dernier, constatèrent qu'une senteur inusitée d'essence emplissait l'air de ce secteur. Après avoir fait enquête, ils constatèrent qu'un tuyau vidangeur d'un des réservoirs d'essence de la Cie précitée avait été abaissé et laissait s'écouler à flot ce dangereux liquide. Les sapeurs de la ville furent appelés sur les lieux et travaillèrent durant 4 heures à nettoyer les égouts et à arroser près des réservoirs afin d'empêcher les dégâts qu'aurait pu causer une allumette ou une cigarette jetée négligemment à cet endroit.

L'enquête pour découvrir l'auteur de ce méfait se poursuit.

* * *

Souper d'accueil

La ville contribuera pour une part au souper d'accueil qui sera servi aux membres de l'Action musicale liturgique à l'école St-Jacques de Farnham. Après ce souper, ces personnes viennent donner une démonstration de chants grégoriens en l'église St-Athanase d'Iberville.

x x x

Remerciements

M. le Maire remercie les membres du Conseil, les membres du bureau ainsi que l'aviseur légal et les ingénieurs pour les envois de fleurs qu'ils ont fait parvenir lors du séjour de son épouse à l'hôpital.

x x x

Arbre brisé

L'échevin Gagnon est autorisé à faire enlever un arbre brisé sur la rue McGennis à l'arrière de la propriété de M. Yvon Thuot.

x x x

Egouts et aqueduc

Le département de la Voirie est autorisé à faire les entrées d'égouts et d'aqueduc sur la rue Champagnat avant que le pavage d'asphalte y soit fait. Il en va de même pour la rue Bellerive.

On procédera à l'installation d'un tuyau d'égout de 8" sur la 8e Avenue, entre la rue Missisquoi et la voie ferrée.

x x x

Elargissement de la 12e Avenue

A la suggestion du maire, demande sera faite au Ministère de la Voirie provinciale pour l'élargissement de la 12e Avenue entre la 1ère Rue et la rue Champagnat. Cette rue est de plus en plus utilisée par les camions à cause du peu de hauteur du viaduc du CPR sur la 1ère Rue.

x x x

Fonds industriel

Le secrétaire informe le Conseil que d'après un appel téléphonique qu'il a reçu de Québec, la demande d'augmentation de $300,000.00 pour le fonds industriel serait en principe acceptée.

x x x

Agrandissement d'usine

M. Marcel Bois, manufacturier de sacs de jute, demande l'aide du fonds industriel pour l'agrandissement de son usine. Cette aide serait de l'ordre de quelque $37,000.00 dollars. En attendant de recevoir l'acceptation officielle relative à la demande d'augmentation du fonds industriel, les enquêteurs du département de l'industrie et du commerce seront invités à venir étudier le cas de M. Bois immédiatement, afin de satisfaire à sa demande le plus tôt possible s'il y a lieu.

x x x

Evaluateur

Sur proposition de M. A. Gagnon, secondé par M. L. Beaudin, M. A.-E. Létourneau est engagé comme évaluateur au salaire de $1,800 plus $250 pour l'usage de sa voiture.

M. Henri Lamoureux est aussi engagé pour les mêmes fins au salaire de $1350.00. Ces montants leur seront versés par tranches hebdomadaires.

x x x

Panne d'électricité

Quand une panne d'électricité survient dans un ou plusieurs secteurs de la ville (ce qui se produit fréquemment) le chef Alexandre Houle demande aux citoyens d'appeler au poste de police pour signaler la chose. Il en sera alors averti aussitôt et fera le nécessaire pour que le courant soit rétabli le plus tôt possible.

x x x

Travaux de construction

L'échevin Fontaine demande au chef de police de faire cesser tous travaux de construction à 88, 12e Avenue, si construction il y a, car aucun permis n'a encore été accordé pour ces travaux.

x x x

Départ

M. Camille Chouinard, ingénieur à l'emploi de la ville d'Iberville quitterait bientôt cette localité pour aller exercer sa profession à Ville St-Pierre. Ses nombreux amis le verront partir avec regret et lui souhaitent ainsi qu'à son épouse, un heureux séjour dans ce nouveau milieu.

Nouveaux officiers chez les Chevaliers de Colomb d'Iberville

M. Paul Bernier, secrétaire-financier depuis plus de dix ans, donnait sa démission en juin dernier pour cause de surcroit de travail à son bureau de la Voirie Provinciale. L'Exécutif de ce Conseil a accepté cette démission avec regret car il sait reconnaitre le bon travail fait par M. Bernier durant cette longue période.

Donc, l'Exécutif et tous les membres de ce Conseil s'unissent pour remercier ce fidèle serviteur. Nous lui demandons de continuer, cependant, à nous faire bénéficier de son expérience et de ses sages conseils pour le bien de l'Ordre.

En marge de ce qui précède, l'Exécutif a eu l'avantage d'accueillir M. Emile Hébert qui a été désigné par le Conseil Suprême pour remplacer M. Bernier. M. Hébert est un heureux choix. C'est un des membres fondateurs du Conseil (3206) en 1949. C'est un Chevalier convaincu dont la conduite et la personnalité sont un exemple pour ses frères Chevaliers.

Ce dernier avise tous les frères Chevaliers qu'il sera à leur disposition tous les lundi et vendredi soir, de 7 h. à 9 h. à son bureau 71-6e Avenue.

INTENDANCE-NOMINATION

Lors des élections du nouvel Exécutif 1964-1965, en juin dernier, le poste important d'Intendant tenu par le dévoué Pat Milburn avait été laissé vacant pour raisons de surcroit de travail. Nous avons raison de remercier ce dernier pour le beau travail qu'il a accompli car il peut être compté parmi les Intendants les plus effectifs du Conseil 3206.

M. E. A. Létourneau, Grand Chevalier, a eu la main heureuse de confier cette importante tâche au frère Eléodore Lord qui avait déjà fait ses preuves, si nous en jugeons par son organisation du pique-nique de juillet dernier à Ste-Anne de l'Ile Lamothe. Un grand nombre de familles se sont rencontrées à cet endroit et l'organisation a été jugée parfaite sous tous rapports.

JOURNEE COLOMBIENNE

Frères Chevaliers, n'oubliez pas que le mot d'ordre pour les prochains mois, c'est le succès de cette journée.

Règlement . . .

(suite de la page 17)

sition pour être valable doit être faite par au moins six contribuables. M. Paquette alla en chercher six autres qui signèrent le refus.

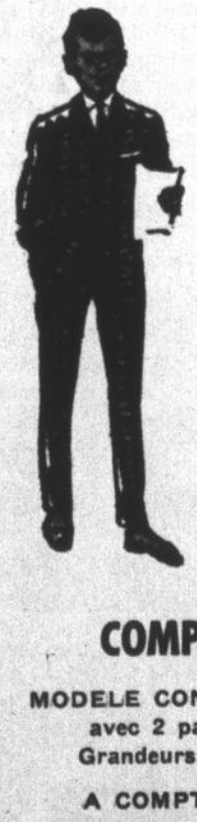
M. Thivierge fait alors venir M. Jean-Paul Auclair, propriétaire du terrain, qui tente de les faire changer d'idée; rien à faire, il y aura donc référendum sur la question.

LA TRAYEUSE...
CHORE-BOY
de renommée mondiale
CALIXTE COMEAU
VENTE ET SERVICE
R.R. No 7 — IBERVILLE
Tél. FI. 7-2895

Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
de 7 h. a.m. à 5 h. 30 p.m.
Samedi: de 7 h. a.m. à midi

Maurice Trahan Ltée
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
143, rue Mercier
Saint-Jean, P.Q.
Tél. FI. 6-6897

D'abord chez PAYETTE ensuite à l'école
LE MAGASIN OU VOUS TROUVEREZ TOUT CE QUE VOUS AVEZ BESOIN
FRS PAYETTE & FILS LTEE
HABILLERA VOS GARÇONS POUR CETTE OCCASION
DES BAS PRIX DANS UN GRAND CHOIX



LA RENTREE DES CLASSES N'EST PLUS UN PROBLEME

Vestons Blazer
BLEU
Devant simple à trois boutons. Style approuvé par les écoles.
A COMPTER DE
$9.50



PAYETTE VOUS DIT: VOYEZ, COMPAREZ, ECONOMISEZ AU 2e ETAGE

Pantalons gris
Pour convenir au blazer. En worsted fini flanelle. Confection soignée.
A COMPTER DE
$7.95



4522
MAR'62
M.P. 45

COMPLETS
MODELE CONTINENTAL
avec 2 pantalons
Grandeurs: 26 à 36
A COMPTER DE
$28.50

au 2e étage

HEURES D'AFFAIRES:
Lundi au jeudi:
9 a.m. à 6 p.m.
Vendredi:
9 a.m. à 9 h. 30 p.m.
Samedi:
9 a.m. à 5 h. 30 p.m.

Paletots reversibles
POUR GARÇONS
Imperméable quand il pleut, paletot d'automne quand il fait frais.
A COMPTER DE
$14.84

FRS PAYETTE & FILS LTEE
254, rue Richelieu
Saint-Jean, Qué.

3 JOURS de SPECIAUX EXCEPTIONNELS

★ 20% de réduction sur toute la marchandise en magasin

★ Attribution de bons d'achats de $15, $10 et $5



SURVEILLEZ NOTRE NUMERO SPECIAL

Cadeaux remis à tous ceux qui nous rendront visite

à l'occasion de la

Réouverture Officielle de la

LIBRAIRIE RICHELIEU

170 St-Jacques — SAINT-JEAN — Tél. FI. 7-4110